Spiral Into Horror

UZUMAKI

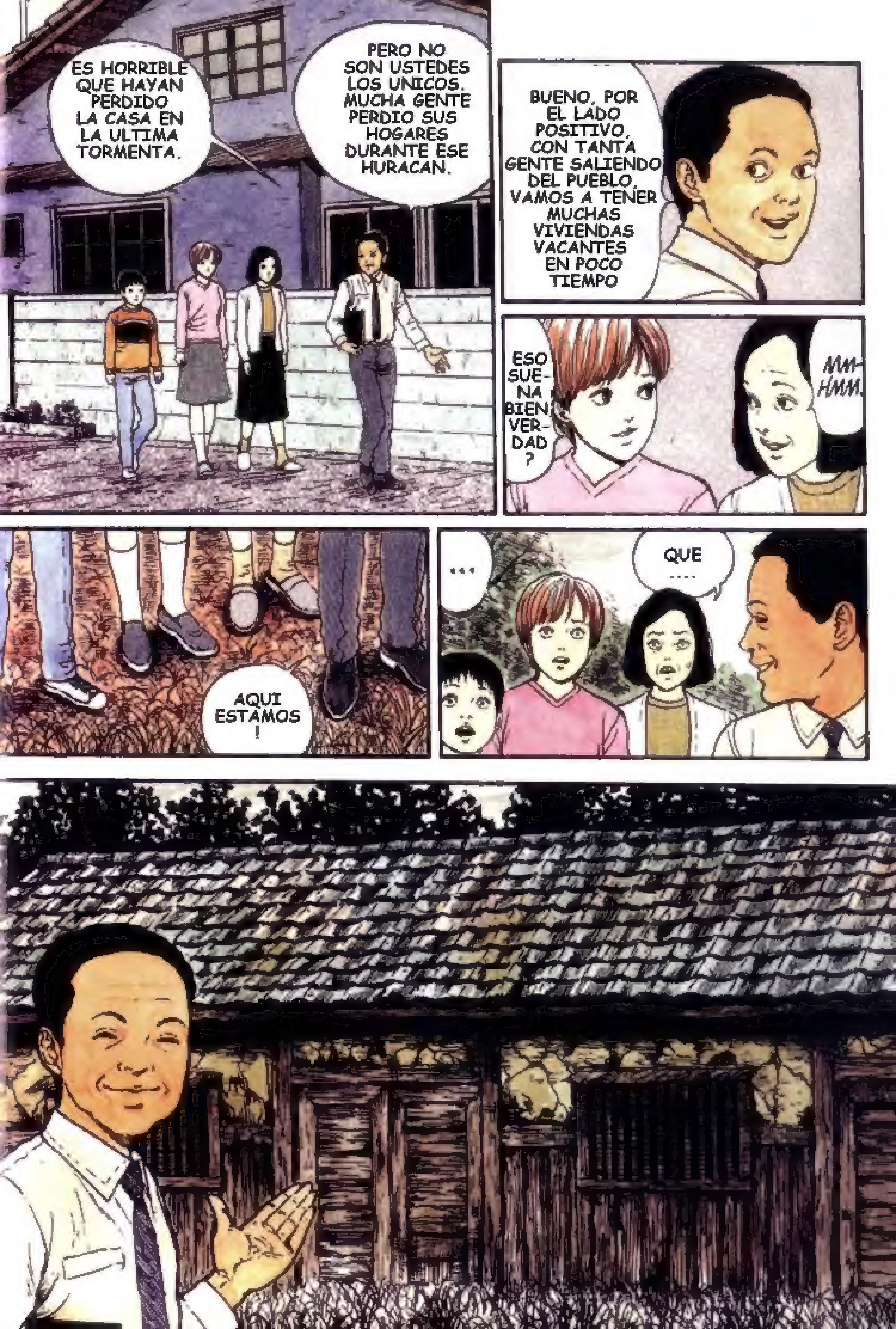
by Junji Ito

3

PULP GRAPHIC NOVEL

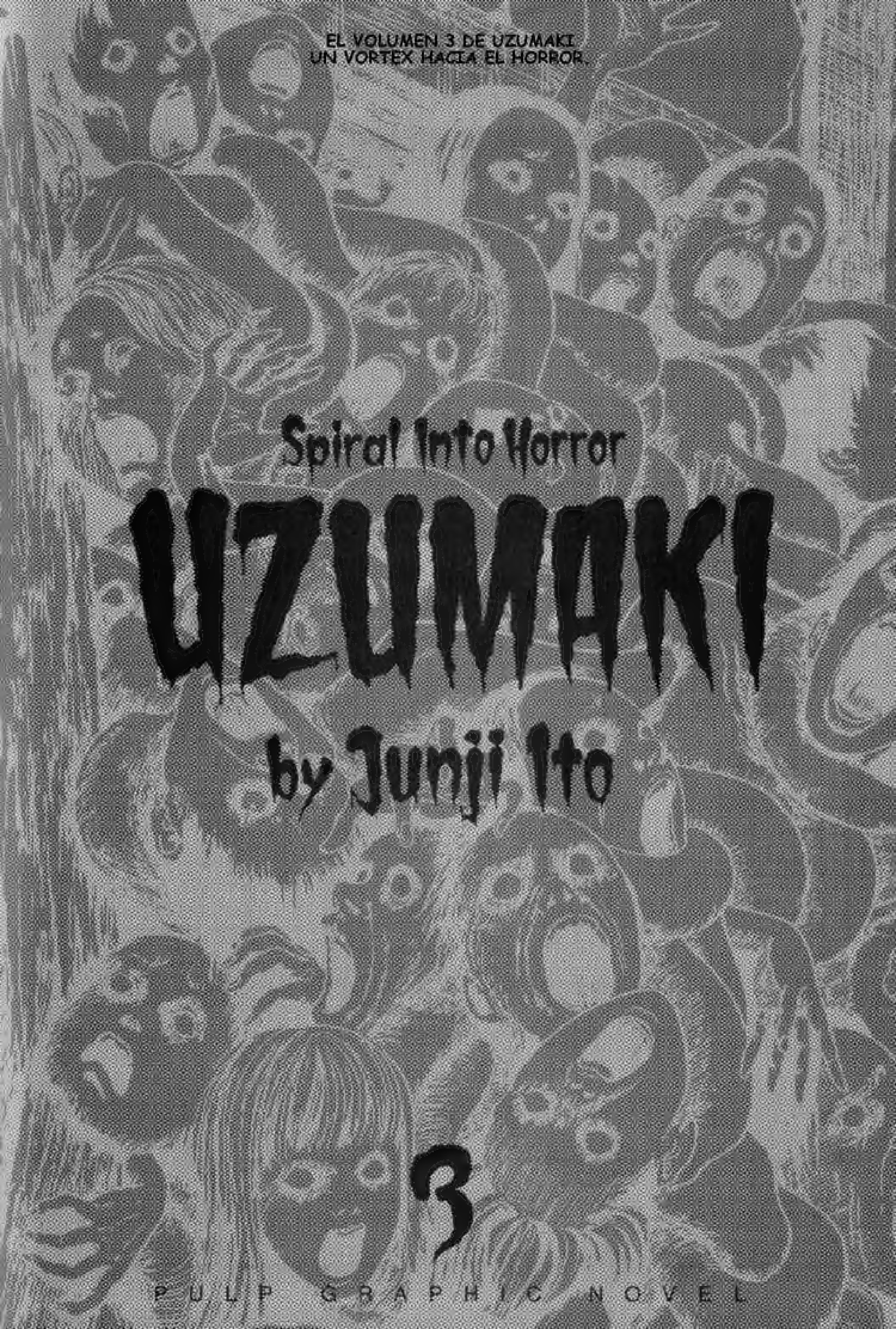
CAPITULO
13
LA CASA
CHAPTER
13
THE HOUSE

HACE YA VARIOS DIAS, KURÔZU-CHO FUE DEVASTADO POR UN HURACAN.
EN EL CENTRO DEL PUEBLO FUE DONDE SE REGISTRARON LOS PEORES DAÑOS
TODAS LAS CASAS ALREDEDOR DEL LAGO LIBELULA FUERON ARRASADAS, INCLUYENDO LA NUESTRA..
COMO SI ATRAIDO POR UNA FUERZA MAGNETICA, EL HURACAN FUE ABSORBIDO POR EL LAGO.
LAS CASAS CERCANAS RESULTARON DESTRUIDAS.
MI FAMILIA SE SALVO DE PURO MILAGRO ...
... PERO TUVIMOS QUE BUSCAR OTRO SITIO PARA VIVIR.


ES HORRIBLE QUE HAYAN PERDIDO LA CASA EN LA ULTIMA TORMENTA.
PERO NO SON USTEDES LOS UNICOS. MUCHA GENTE PERDIO SUS HOGARES DURANTE ESE HURACAN.
BUENO, POR EL LADO POSITIVO, CON TANTA GENTE SALIENDO DEL PUEBLO, VAMOS A TENER MUCHAS VIVIENDAS VACANTES EN POCO TIEMPO
ESO SUE-NA BIEN VER-DAD?
MM-HMM
AQUI ESTAMOS!
...
QUE ....

ES...ESTA ES LA CASA VACANTE?
CORRECTO !
PERO ESTA ES UNA DE ESAS CHABOLAS DE LA ZONA VIEJA !!!
ESPERA USTED QUE NOS VENGAMOS A VIVIR A ESTE BASURERO?
NO EN ESTA CASA ......
NO MAMA ! NO PODEMOS !
ACASO NO SABE USTED LA HISTORIA DE ESTA CASA ?!?!
QUIZAS YA HE MENCIONADO ESTO ANTES, PERO ....
EN KURŌZU-CHO, SIEMPRE HA HABIDO UNAS CASUCHAS ALINEADAS EN FILA, CASI EN RUINAS ....
LA MAYORIA HAN SIDO ABANDONADAS A LOS ELEMENTOS, PERO ALGUNAS AUN ESTAN HABITADAS ....

EL VOLUMEN 3 DE UZUMAKI
UN VORTEX HACIA EL HORROR.



Spiral Into Horror

UZUMAKI

by Junji Ito

3

PULP GRAPHIC NOVEL

UZUMAKI VOL. 3

This graphic novel contains the UZUMAKI installments originally published in PULP Vol. 6, No. 2 through Vol. 6, No. 8, as well as an additional chapter published here for the first time in English.

GUION Y ARTE:
JUNJI ITO

ENGLISH ADAPTATION BY
YUJI ONIKI

TRADUCIDO POR LA BUENA GENTE DE:

RECIOMANGA
LA MEJOR WEB DE HENTAI GRATIS

VISITANOS: HTTP://WWW.RECIOMANGA.NETFIRMS.COM
ELINKS EN LOS FOROS!!

Touch-Up Art & Lettering/Steve Dutro
Cover Design, Graphics & Layout/Izumi Evers
Editors/Jason Thompson & Alvin Lu

Managing Editor/Annette Roman
V.P. of Sales & Marketing/Rick Bauer
V.P. of Editorial/Hyoe Narita
Publisher/Seiji Horibuchi

© 1998 Junji Ito/Shogakukan. First published by Shogakukan, Inc. in Japan as "Uzumaki." UZUMAKI is a trademark of Viz Communications, Inc. All rights reserved. No unauthorized reproduction is permitted without express permission by the publisher. The stories, characters, institutions and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. For the purposes of publication in English, the artwork in this publication is generally printed in reverse from the original Japanese version.

Printed in Canada

Published by Viz Communications, Inc.
P.O. Box 77010 · San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, October 2002

Visit **www.viz.com** and **www.pulp-mag.com**
Find out more about the Viz Films/Tidepoint Pictures release of "Uzumaki" at **www.jpopcinema.com**

PULP GRAPHIC NOVELS TO DATE

BAKUNE YOUNG VOL. 1
BAKUNE YOUNG VOL. 2
BAKUNE YOUNG VOL. 3

BANANA FISH VOL. 1
BANANA FISH VOL. 2
BANANA FISH VOL. 3
BANANA FISH VOL. 4
BANANA FISH VOL. 5
BANANA FISH VOL. 6

BLACK & WHITE VOL. 1
BLACK & WHITE VOL. 2
BLACK & WHITE VOL. 3

DANCE TILL TOMORROW VOL. 1
DANCE TILL TOMORROW VOL. 2
DANCE TILL TOMORROW VOL. 3
DANCE TILL TOMORROW VOL. 4
DANCE TILL TOMORROW VOL. 5

JUNKO MIZUNO'S CINDERALLA

STRAIN VOL. 1
STRAIN VOL. 2
STRAIN VOL. 3
STRAIN VOL. 4
STRAIN VOL. 5

[illegible]
VOYEURS, INC. VOL. 1
VOYEURS, INC. VOL. 2
VOYEURS, INC. VOL. 3

INDICE

CAPITULO 13
LA CASA 1

CAPITULO 14
MARIPOSAS 35

CAPITULO 15
CAHOS 67

CAPITULO 16
EROSION 99

CAPITULO 17
ESCAPE 131

CAPITULO 18
EL LABERINTO 164

CAPITULO 19
TERMINACION 195

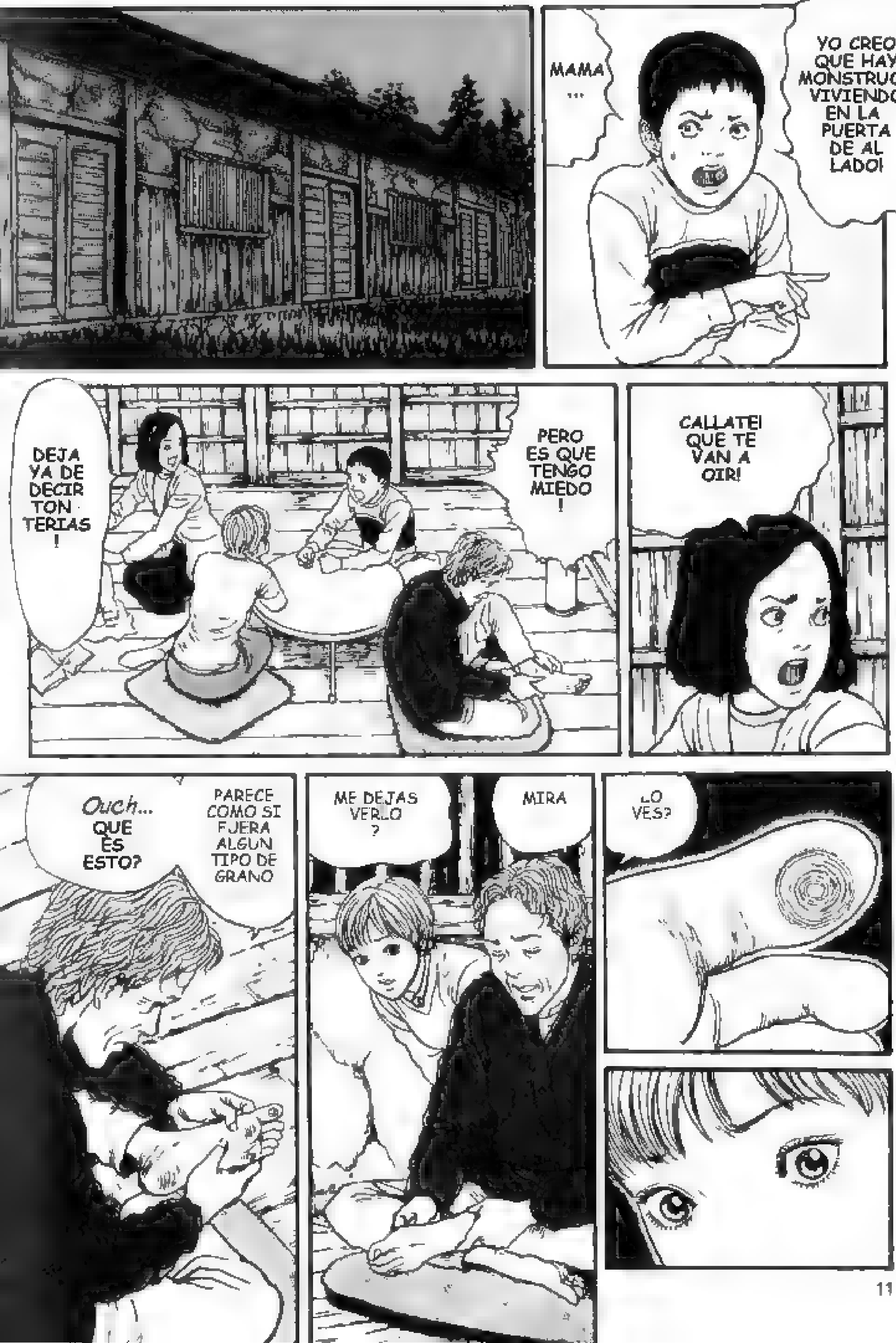
CAPITULO PERDIDO
GALAXIAS 219

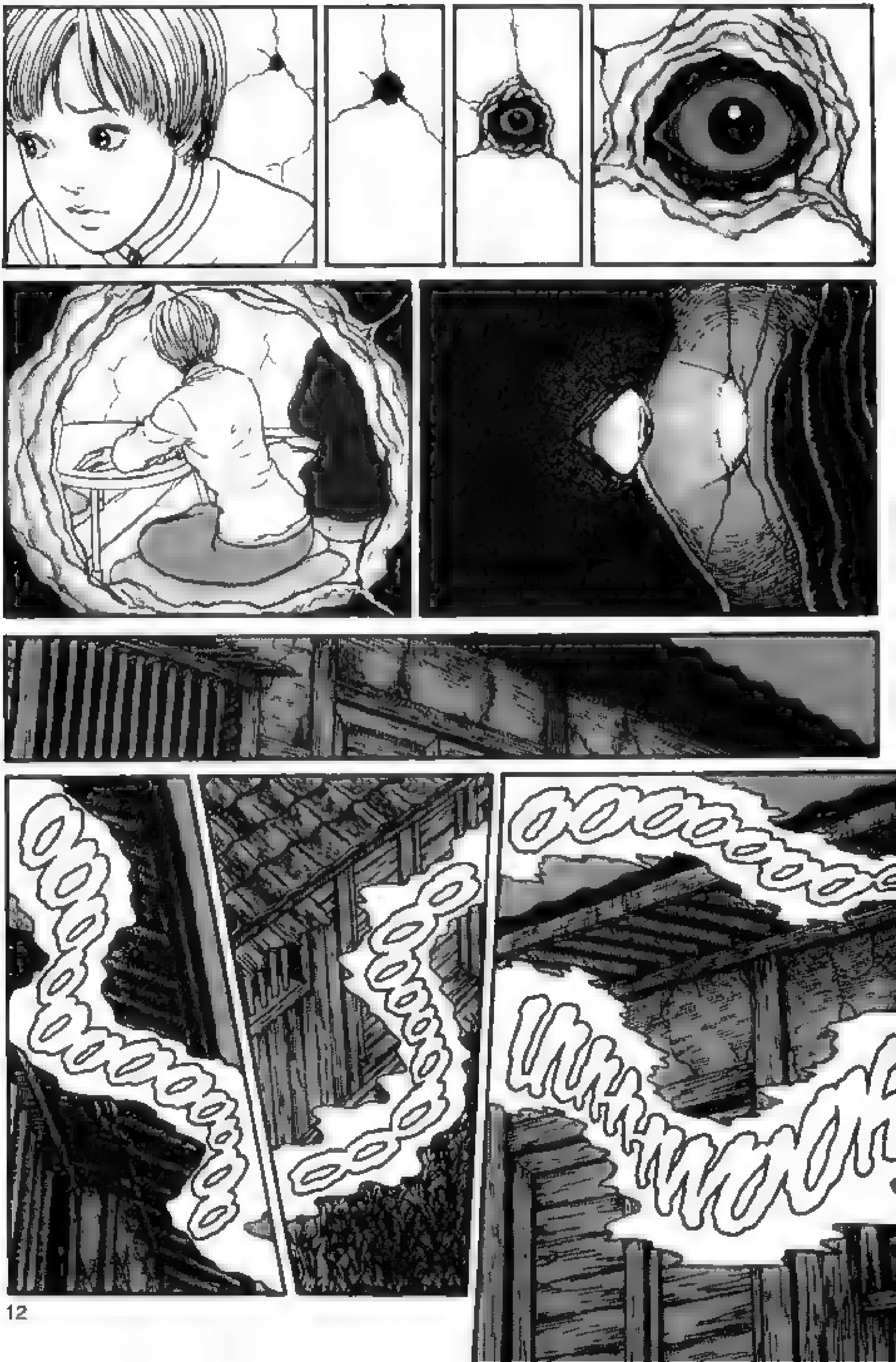
PERO AUN HABIA MAS COSAS RARAS ACERCA DE LA CASA AQUELLA..
LA CASA DE LA CALLE 3, DECIAN QUE ESTABA ENCANTADA POR UN MONSTRUO QUE SOLO SALIA POR LAS NOCHES.
VARIOS PERROS EN EL VECINDARIO HABIAN SIDO ENCONTRADOS MUTILADOS, DEVORADOS EN VIDA!
HA HA HA... PERO SI NO EXISTEN LOS MONSTRUOS !!
OLVIDESE DE ESAS TONTERIAS !!!
NO VAMOS A METERNOS A VIVIR EN UNA RUINA COMO ESTA !!!!
LO LAMENTO SEÑORA, PERO ESTO ES LO QUE EL PUEBLO HA PUESTO HA DISPOSICION DE LAS VICTIMAS DEL TORNADO.
HEMOS RESTAURADO EL EXTERIOR E INTERIOR, Y HEMOS INSTALADO ELECTRICIDAD.
HASTA LES HEMOS CONSTRUIDO UN CUARTO DE BAÑO. TIENEN TODAS LAS COMODIDADES DEL HOGAR!
HAY TRES APARTA- MENTOS SEPARADOS.
DOS DE ELLOS YA ESTAN SIENDO OCUPADOS ....

TODAS LAS OTRAS VIVIENDAS ESTAN SIENDO OCUPADAS POR OTRAS FAMILIAS VICTIMAS DEL DESASTRE ...
SI SE QUIEREN IR A BUSCAR OTRA VIVIENDA, LES ASEGURO QUE SOLO HALLARAN UNA EN PEORES CONDICIONES QUE ESTA ...
NOS DEJO BIEN CLARO QUE NO TENIA-MOS OTRA ALTER-NATIVA.
SCR SCR SCR SCR SCR SCR
SUENAN COMO SI FUERAN RATONES
ESTO ES HORRENDO ... NO NOS PODEMOS QUEDAR A VIVIR AQUI !
TODO LO QUE HICIERON POR REPARACIONES FUE CUBRIR LOS HUECOS DE LAS PAREDES.
Y QUE MAS DA QUE TENGAMOS ELECTRICIDAD ? A FIN DE CUENTAS NO TENEMOS AGUA ....

OYE PAPA!
SI ESTE LUGAR NO TIENE NI ELECTRICIDAD NI AGUA... CUANDO CREES TU QUE FUE CONSTRUIDO?
NO SE ... ME HAN DICHO QUE LO LEVANTARON POR ALLA POR EL SIGLO XIX ...
COMO! HACE YA TANTO ???
NO ME EXTRAÑARIA QUE ESTUVIERA EMBRUJADO!
NO QUIERO QUEDARME A VIVIR AQUI! ME ESTA DANDO MALA ESPINA !!!
DEJA YA DE LLORIQUEAR !!! DA GRACIAS DE QUE TENEMOS UN TECHO SOBRE NUESTRAS CABEZAS.
BUENO. ME VOY PARA NUESTRA CASA DERRUIDA, A BUSCAR NUESTRAS COSAS ENTRE LAS RUINAS.
ME ENCONTRARE CONTIGO MAS TARDE. CREO QUE DEBIERA PRESENTARME ANTE NUESTROS NUEVOS VECINOS.
KIRIE Y MITSUO, VENID VOSOTROS TAMBIEN.

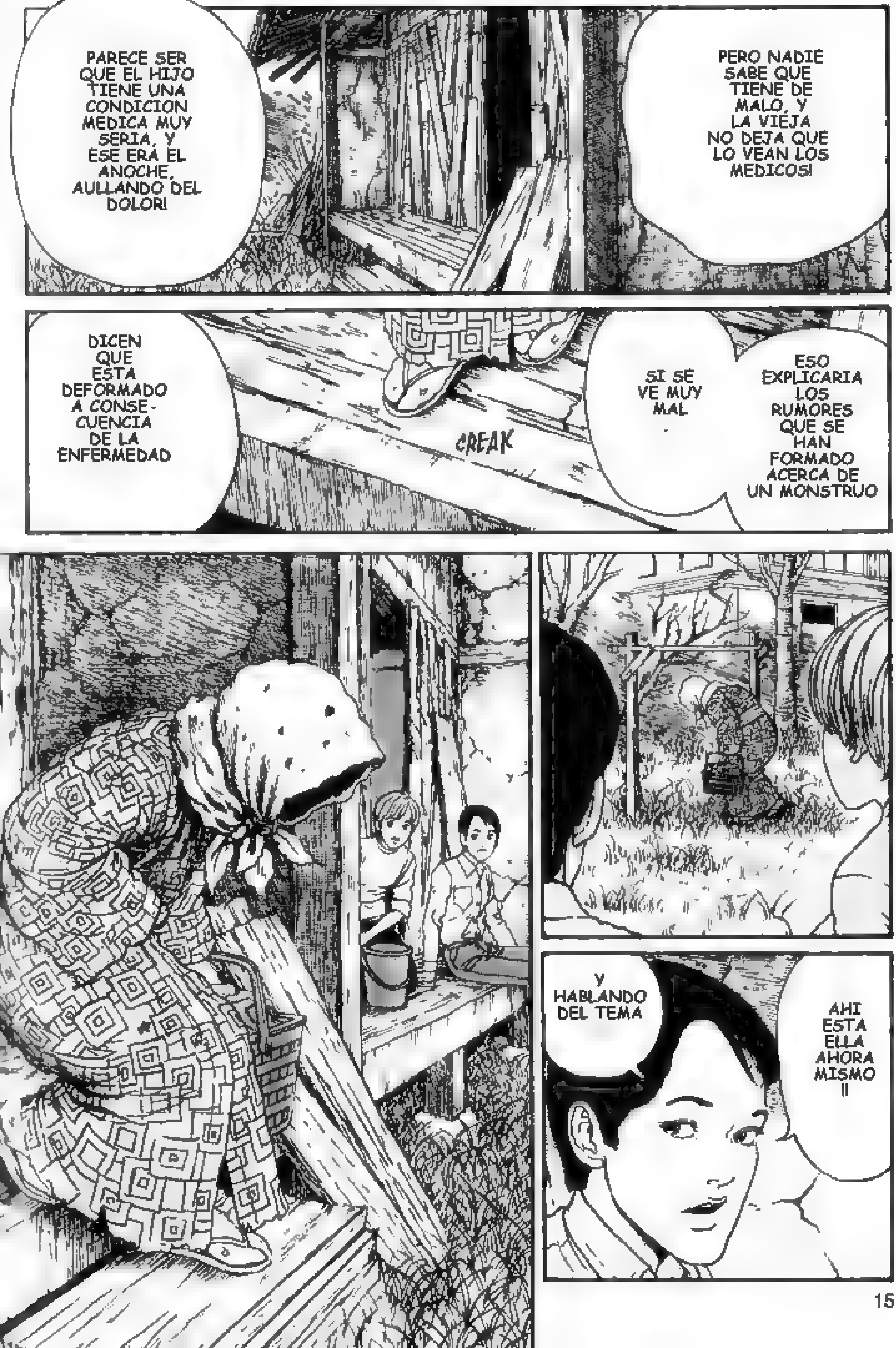
BUENAS TARDES! SOMOS LOS GOSHIMAS. NOS ACABAOS DE MUDER AL LADO
Oh, HOLA! YO ME LLAMO WAKA-BAYASHI.
FUE UNA TORMENTA HORRENDA, VERDAD QUE SI ?
Oh... PROBABLE-MENTE NO SE DEBIERAN DE MOLES TAR VISITANDO A LOS VECINOS DE AL LADO
NO SON VICTIMAS DEL DESASTRE. ELLOS SE VINIERON PARA AQUI MUCHO ANTES DE QUE LLEGARAN LAS TORMENTAS !
KNOCK KNOCK
KNOCK KNOCK
...

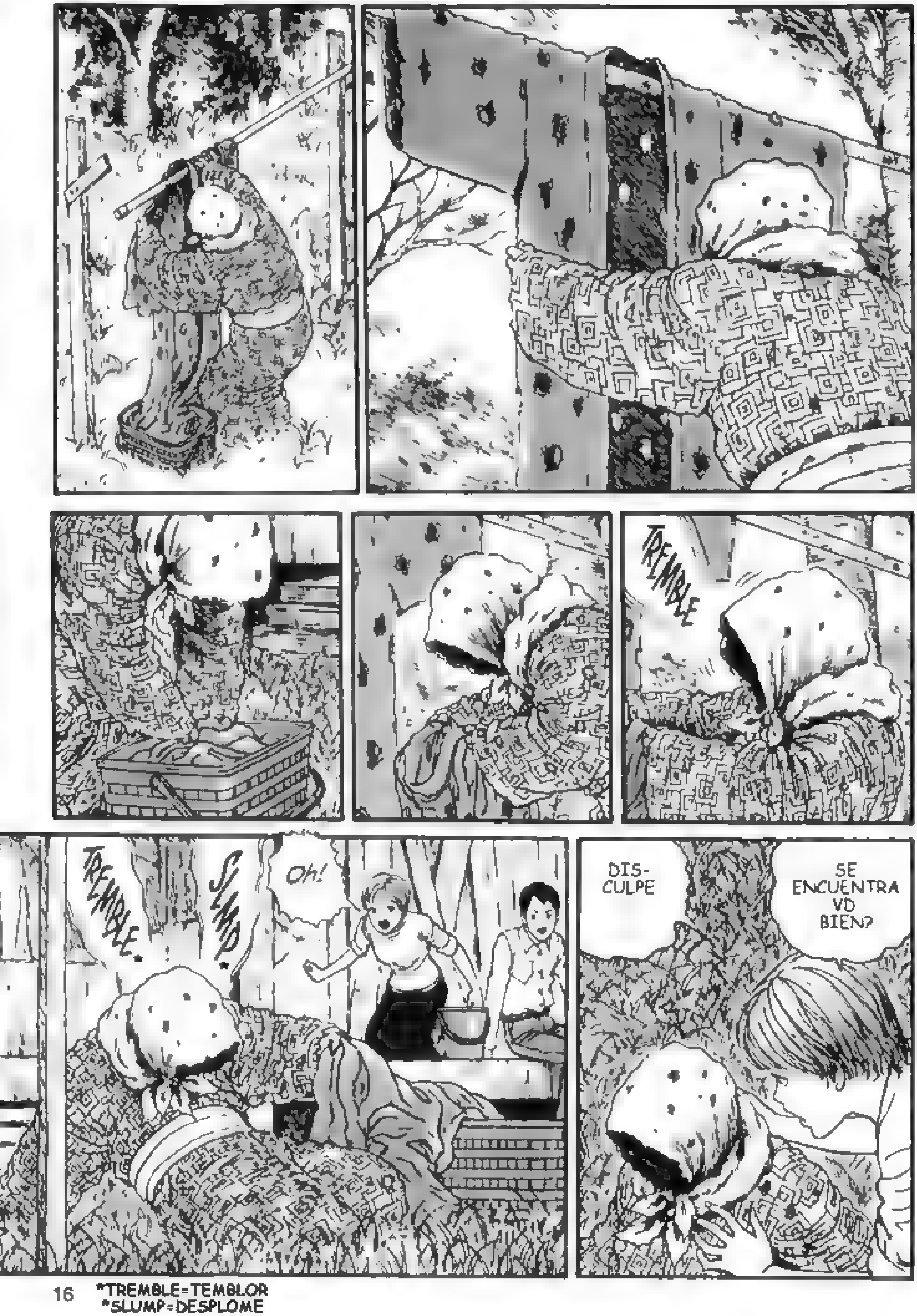

MAMA ...
YO CREO QUE HAY MONSTRUOS VIVIENDO EN LA PUERTA DE AL LADO!
DEJA YA DE DECIR TON TERIAS !
PERO ES QUE TENGO MIEDO !
CALLATE! QUE TE VAN A OIR!
Ouch... QUE ES ESTO?
PARECE COMO SI FUERA ALGUN TIPO DE GRANO
ME DEJAS VERLO ?
MIRA
LO VES?


Oooooooooooooo
Oooooooooooooo
Oooooooooo

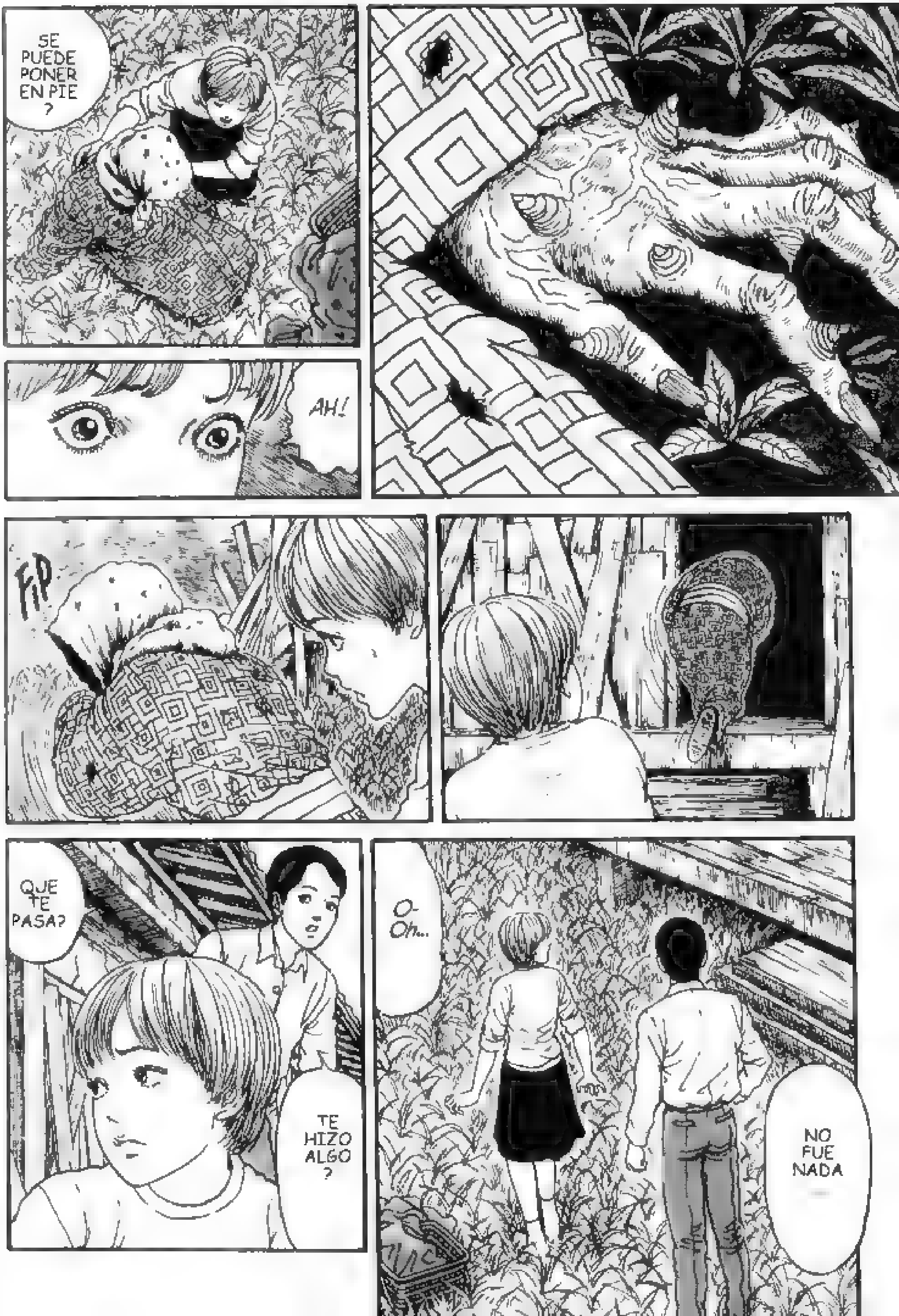
MAMA QUE ES ESE SONIDO ?
HM?
SUENA A UN ANIMAL AULLANDO . . .
ES EL MONS-TRUO!
TIENE QUE SERLO !
ESCUCHA! VIENE DEL OTRO LADO DE LA PARED !!!!
VIENE DE DONDE VIVE LA FAMILIA RARA ESA !!!

A LA MAÑANA SIGUIENTE
HACIENDO UN POCO DE LIMPIEZA ?
HM?
Oh... SR WAKA-BAYASHI.
SI, PERO NO ESTOY TENIENDO MUCHO EXITO!
CLARO QUE NO !
A PROPOSITO
OISTE LOS RUIDOS LA NOCHE PASADA ??
SONABAN COMO QUE VENIAN DEL APARTA MENTO DE AL LADO!
UN TIPO QUE TRABAJA EN EL AYUNTA MIENTO ME DIJO QUIENES SON LOS QUE VIVEN EN ESE LADO DE LA CASA
SON UNA SEÑORA ANCIANA Y SU HIJO QUE VIVEN DE ASISTENCIA PUBLICA


PARECE SER QUE EL HIJO TIENE UNA CONDICION MEDICA MUY SERIA, Y ESE ERA EL ANOCHE, AULLANDO DEL DOLOR!
PERO NADIE SABE QUE TIENE DE MALO, Y LA VIEJA NO DEJA QUE LO VEAN LOS MEDICOS!
DICEN QUE ESTA DEFORMADO A CONSE-CUENCIA DE LA ENFERMEDAD
SI SE VE MUY MAL
ESO EXPLICARIA LOS RUMORES QUE SE HAN FORMADO ACERCA DE UN MONSTRUO
CREAK
Y HABLANDO DEL TEMA
AHI ESTA ELLA AHORA MISMO !!



*TREMBLE=TEMBLOR
*SLUMP=DESPLOME



SE PUEDE PONER EN PIE ?
AH!
FIP
QUE TE PASA?
TE HIZO ALGO ?
O- Oh...
NO FUE NADA ...

AQUELLA MISMA TARDE
AWAHH
AWAHH!
ESTA AULLANDO OTRA VEZ !!!!
NO! ESE SONIDO ES DISTINTO !! ES LA VIEJA QUE ESTA LLORANDO !!!
Y SUENA A ALGO URGENTE ...
PUEDE QUE ESTE EN PELIGRO !!!
KIRIE !
AWAHH
AWAHH!
CON PER- MISO !!!

AAAAAHH
AAAAHH
ESTA USTED BIEN ?
MI HIJO .... MI HIJO .....
MI HIJO ... MI HIJO HA MUER-TO

¡¡HA MUERTO!!
AIEE!
AL EQUIPO DE LA AMBULANCIA LES LLEVO BASTANTE TIEMPO SACAR EL CUERPO DEL HIJO DE ALLI
YAMADA HOSPITAL
EN EL HOSPITAL, LOS DOCTORES DIAGNOSTICARON A LA MUJER CON UNA EXTRAÑA ENFERMEDAD EN LA PIEL Y LA DEJARON EN OBSERVACION.
EL HIJO HABIA PADECIDO DE LA MISMA ENFERMEDAD

WOW, QUE PENA
HYOOOOOOOOO
OJALA HUBIERA PODIDO ESTAR AHI !
Y DIME, QUE PINTA TENIA EL HIJO ?
POR FAVOR CUENTAMELO ME INTERESA MUCHISIMO !
VERAS
LA NOCHE PASADA ME COLE EN SUS HABI- TACIONES ...
EL SUELO DEL PISO DONDE EL HIJO DORMIA ESTABA CUBIERTO DE PEQUEÑOS AGUJEROS
ERAN UNOS AGUJEROS PEQUEÑOS
QUE HACIAN AHI?
NO TE TENGO NADA MAS QUE DECIR.
PERO EL NO ERA UN TIPO NORMAL VERDAD QUE NO?
VENGA! TE PROMETO QUE NO SE LO CUENTO A NADIE !!

PERDONE PERO PREFIERO NO HABLAR DE ELLO
HAH...
AH YA VEO
ERES BASTANTE TESTARUDA, NO?
HYOOOOOO OOO
HEMOS RECIBIDO REPORTES DE QUE EL HURACAN NUMERO 1, CON SU CENTRO EN FORMA DE ESPIRAL, PUEDE SER VISTO DESDE EL SUELO
EL HURACAN NUMERO 2 HA ALCANZADO POR FIN *KYŪSHU*.
SE ESPERA QUE CONTINUE SU TRANSCURSO POR EL RESTO DEL JAPON EN BREVE
ME HAN SALIDO COMO UNA VERRUGAS EN LOS PIES
Y TENGO BASTANTES
A MI TAMBIEN
Y ME DUELEN!
ME SALIERON EN LAS MANOS
VOSOTROS TAMBIEN? PUES A MI TAMBIEN ME HAN SALIDO

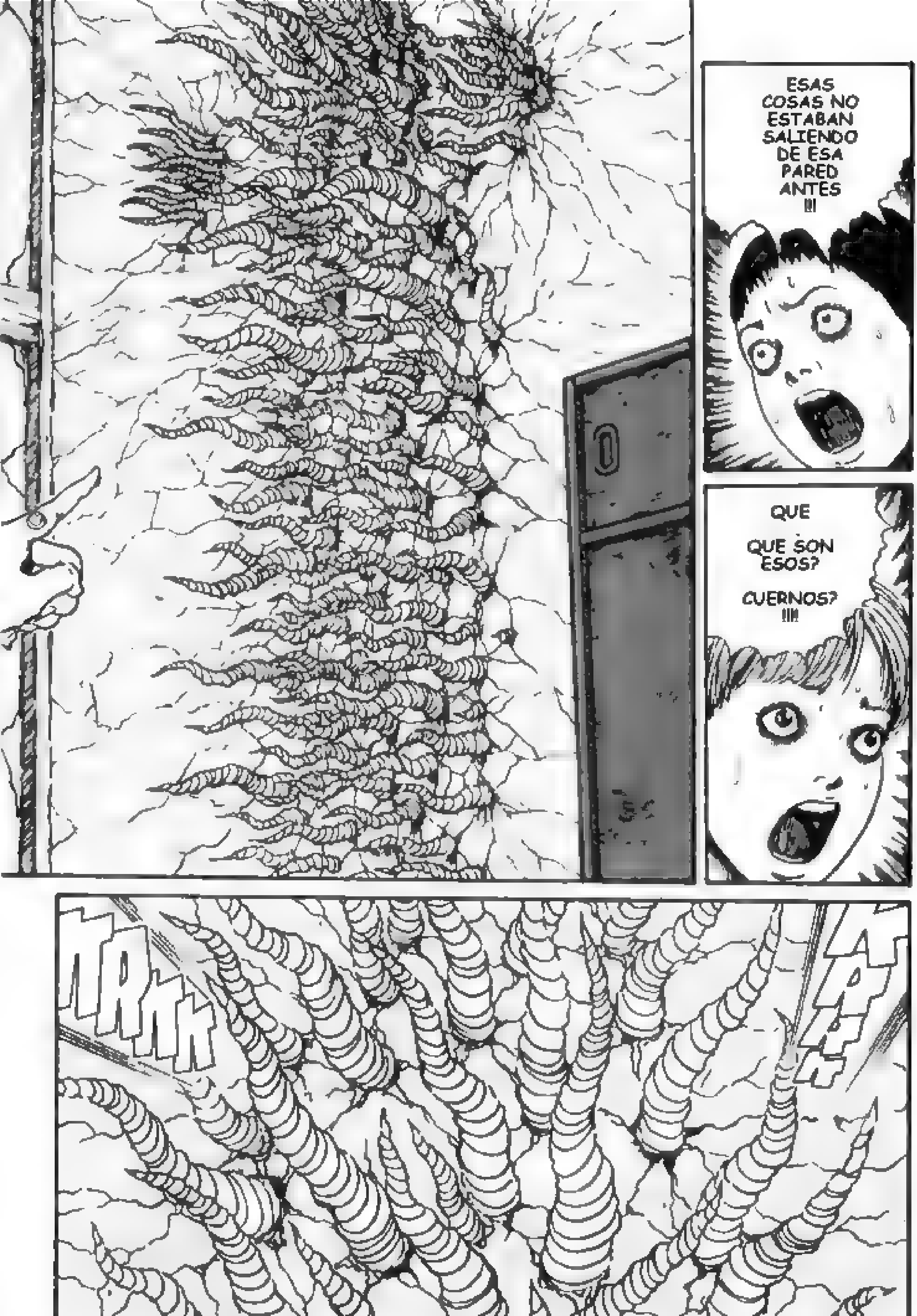
HYOOOOO
YA ESTOY EN CASA
PAM
Oh, MIS PIES !
ESOS GRANOS SE HAN EXTEN-DIDO !
AHORA LOS TENGO POR TODO EL CUERPO!
Oh, NO...
HA HA HA...
NO SABES QUE TE HE ESTADO OBSERVANDO DESDE QUE TE MUDASTE AQUI
KIRIE ERES TAN BELLA Y TAN TESTARUDA QUE NO PUEDO APARTAR LA VISTA DE TI!
PERO NO PUEDO VER MUCHO ATRAVES DE ESTE AGUJERO TENDRE QUE HACER UNO NUEVO PRONTO!

QUIZAS CERCA DE SU CAMA
COÑO
QUE LE PASA A MI MANO ?
?!
HYOOOOOOOOOOOOOOOOO
WEEOOOOOOO
LA TORMENTA SE ESTA PONIENDO MAS FUERTE!
LEEOOOOO
ME DUELE !!!!
AARG ...
HYOOOOOOOO

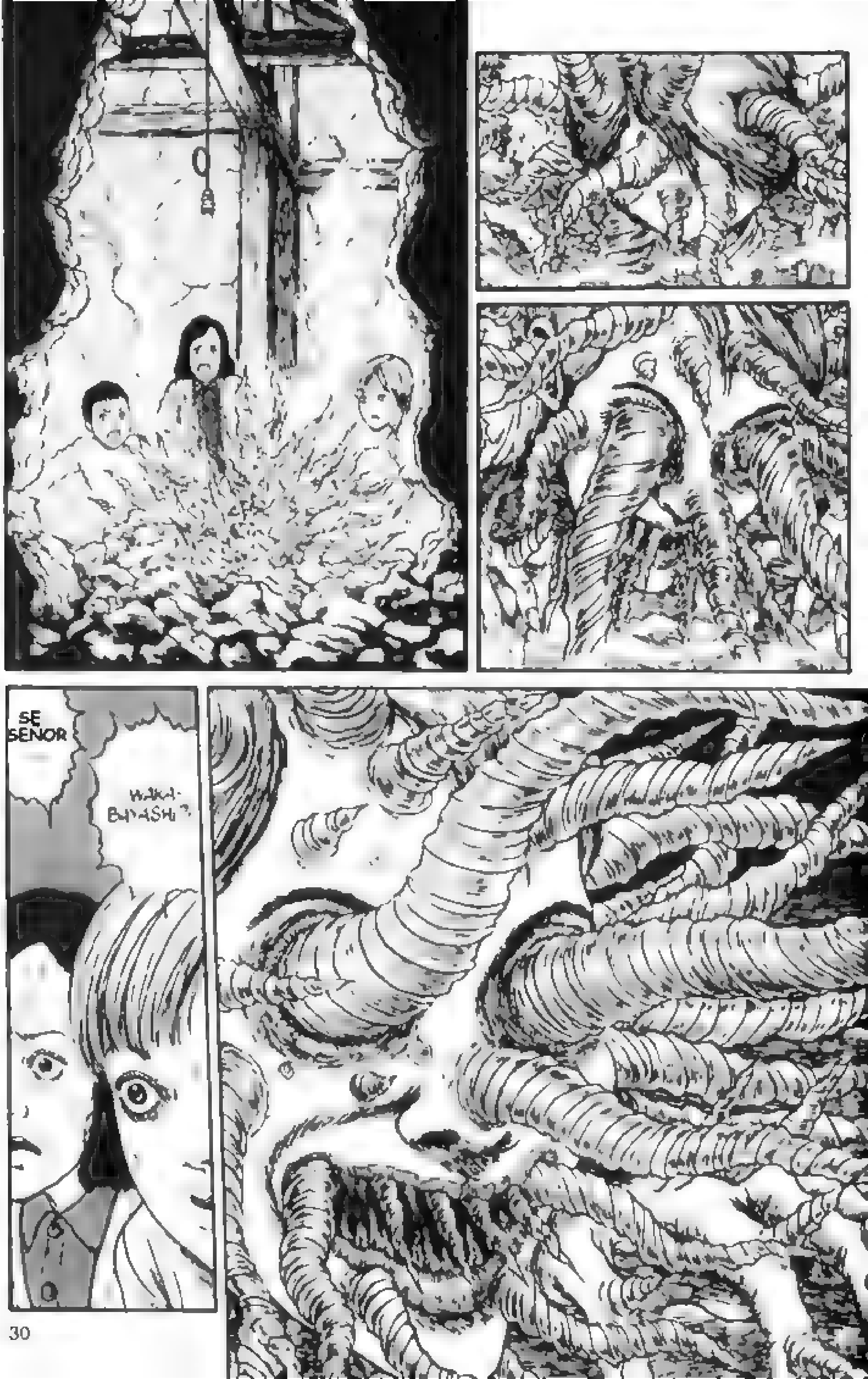
ME DUELE! ME DUELE !!!!
PE..PE... PERO NO PODEMOS IR AL HOSPITAL EN MEDIO DE ESTA TORMENTA !!
AHH! QUE ES ESTO !!!!
ESAS COSAS EN MIS PIES !!!
OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO
RANNRANN
ESTOS.. ESTOS..
ESTAS COSAS SON LAS MISMAS QUE LE VI A LA MUJER Y A SU HIJO!!
ESTOS NO SON GRANOS !!!!

SU ENFERMEDAD DE LA PIEL SE HA DEBIDO PROPAGAR A NOSOTROS !!!
ASI QUE
ASI QUE
ESTAMO INFECTADOS ?
QUE VAMOS A HACER ?!?!
NOS VAMOS A MORIR COMO EL HIJO ??
Y NO PODEMOS SALIR A PEDIR AYUDA CON ESTA TORMENTA
QUE QUE PODREMOS HACER?
QUIZAS EL SR. WAKABAYASHI PUEDA SALIR A PEDIR AYUDA !!!
SEÑOR WAKABAYASHI!
NOS PUEDE OIR, SR. WAKABAYASHI!
SR. WAKABAYASHI !!
DESPUES DE VARIOS DIAS
EL HURACAN NUMERO 2 NO DABA AMAINADO
HHYOOO…

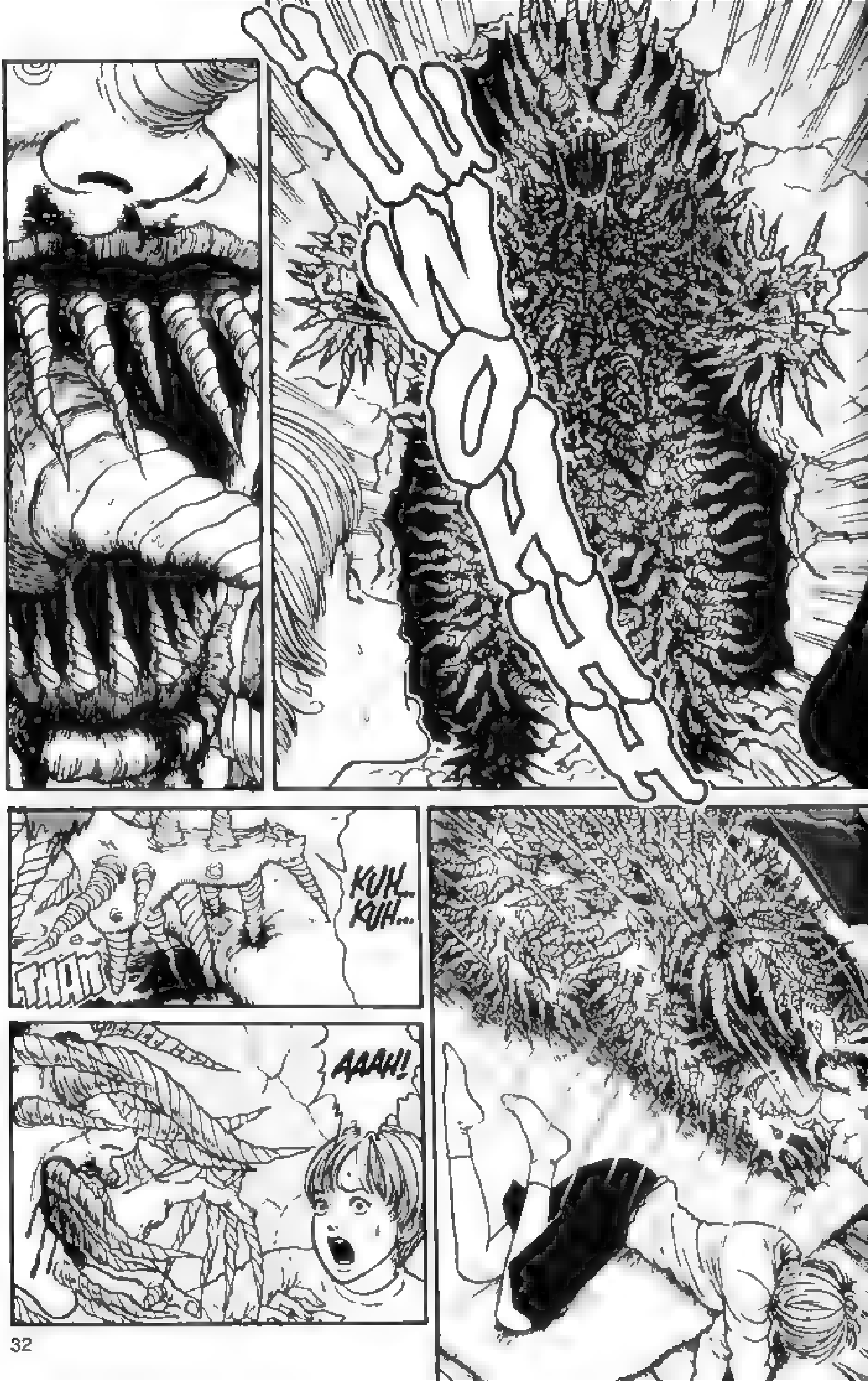
EEEEEOOOOOO
OOOH... OOOH...
IT HURTS!
TE EN-CUEN-TRAS BIEN CARI-ÑO ?
TENEMOS QUE HACER ALGO SU VIDA ESTA EN PELIGRO!
MAMA
CREO QUE ES POR CULPA DE ESTA CASA
QUE ??
EL VIRUS O LO QUE SEA, DEBE ESTAR EN LAS PAREDES Y LOS SUELOS DE ESTA CASA VIEJA!
TENEMOS QUE SALIR DE AQUI, AUNQUE NO SEA SEGURO ESTAR AFUERA !!
VOY VOY A SALIR A PEDIR AYUDA !!
ES. EPERA ...KIRIE!
NO LO CONSE GUIRAS !!!
EL VIENTO ES DEMASIADO FUERTE !!!
MIRAD !!!
QUE ... QUE ES ESO ??


ESAS COSAS NO ESTABAN SALIENDO DE ESA PARED ANTES !!!
QUE
QUE SON ESOS?
CUERNOS? !!!

RUMBLE
EEYA!


SE SENOR
WAKA- BAYASHI?

FWOOOOSH...
Squeak
GRIP
Squeak!
HRUNCH
RUNCH
GULP
GULP
EEYAH!!


KUH... KUH...
AAAH!

KI... KIRIE ...
KUH... KIRIE ...
KIRIE... SAL DE AQUI !!
SAL DE AQUI!! CORRE !!!!
AIEE!

EEYAA!
UKK...
POCO DESPUES EL HURACAN NUMERO 2 Y SU BRAMIDO FUE ABSORBIDO POR EL LAGO LIBELULA.
SALIMOS GATEANDO DE LA CHABOLA DE LA ZONA VIEJA, Y AL POCO TIEMPO NUESTRA ENFERMEDAD DE LA PIEL DESAPARECIO

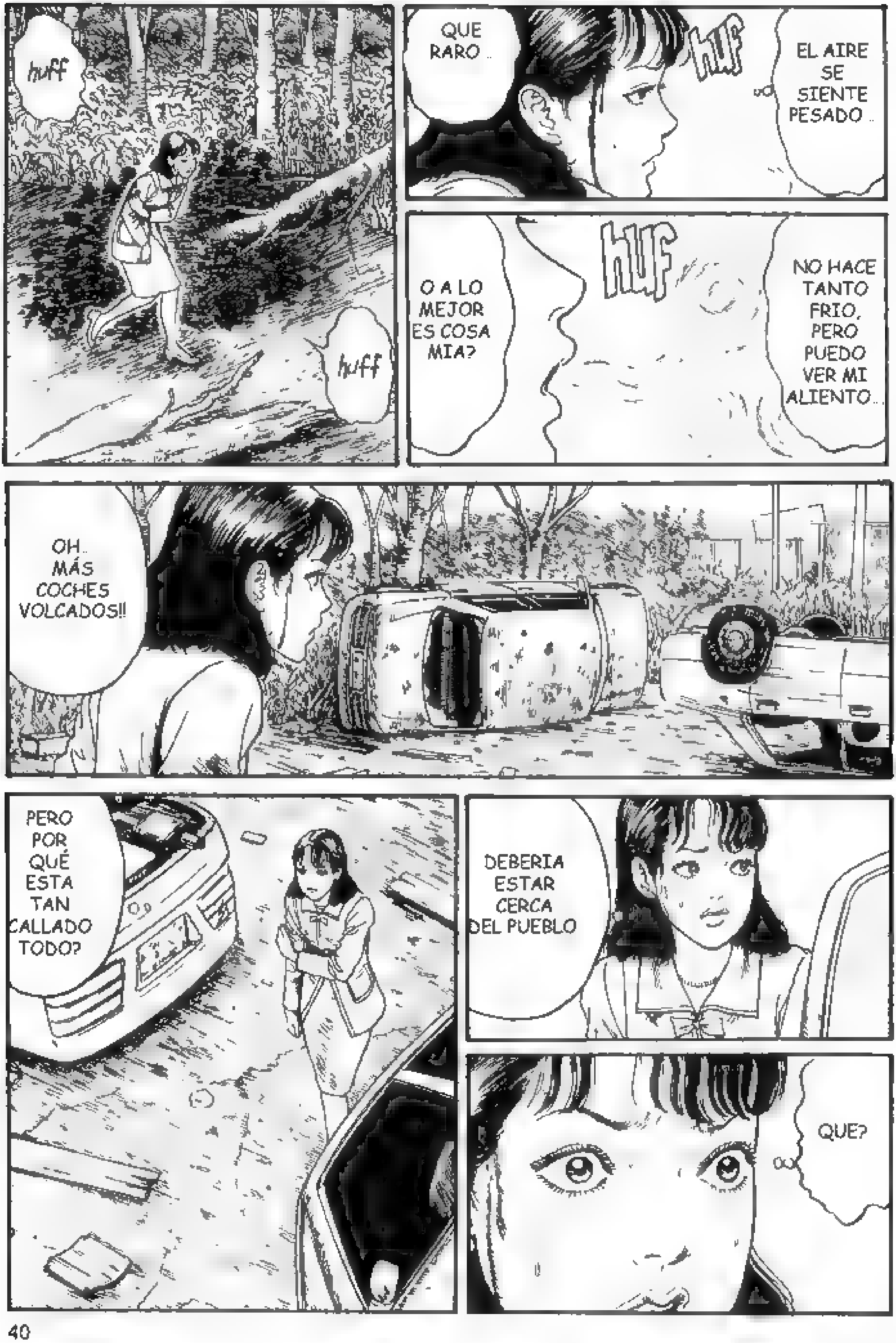
CAPITULO 14
MARIPOSAS
TRADUCIDO POR LA BUENA GENTE DE:
RECIOMANGA
VISITANOS. HTTP://WWW.RECIOMANGA.NETFIRMS.COM
ELINKS EN LOS FOROS!!

Y.. QUE CLASE DE LUGAR ES ESE KUROZUCHO EH?
ES UN PEQUEÑO PUEBLO AL OESTE DE MIDORIYAMA-SHI, SRA MARUYAMA
UNA POBLACION DE 6000, COBIJADOS ENTRE LAS MONTAÑAS Y EL MAR.
OJALA LE PUDIERA DECIR MÁS.
TRAS EL HURACAN NUMERO 1 Y EL NUMERO 2 HUBO MUCHOS REPORTES DE DAÑOS.
PERO TRAS LOS HURACANES 3,4,5 Y 6, PERDIMOS CONTACTO CON EL PUEBLO
QUIEN SABE LO QUE PUEDE ESTAR PASANDO ALLI ADENTRO?
NO CREO QUE SEAMOS LOS PRIMEROS PERIODISTAS QUE VAYAMOS AL PUEBLO. ME PREGUNTO QUE LE HABRÁ PASADO A LOS OTROS?
BUENO, PUES POR ESO ES QUE NOS MANDAN A NOSOTROS A VER QUE PASÓ
ALLI ES
AL FINAL DEL TUNEL.

AAHH!
DETRAS NUES-TRO!!
ACCELERA!!
AHI VIENE UN TORNADO!!!
Hm? QUE ?

WHAM

Urrgh...
Urr...
SR. ENDO!
SR. SAKA-GAMI!
ES...ESTO ES TERRIBLE, TENGO QUE LLAMAR Y PEDIR AYUDA
MI CELULAR DONDE ESTA MI CELULAR?
beep beep
...
QUE RARO, NO HAY SEÑAL.
Y QUE HAGO YO AHORA?
TENGO QUE ENCON-TRAR AYUDA


huff
huff
QUE RARO ..
huf
EL AIRE SE SIENTE PESADO ..
O A LO MEJOR ES COSA MIA?
huf
NO HACE TANTO FRIO, PERO PUEDO VER MI ALIENTO..
OH.. MÁS COCHES VOLCADOS!!
PERO POR QUÉ ESTA TAN CALLADO TODO?
DEBERIA ESTAR CERCA DEL PUEBLO
QUE?

NO HAY NADA MAS QUE ESCOMBROS
ESTO FUE HECHO POR EL HURACAN?
WUPWUPWUPWUP
WUPWUPWUP
OJ
ES UN HELICOPTERO DE LA TV
Ah!

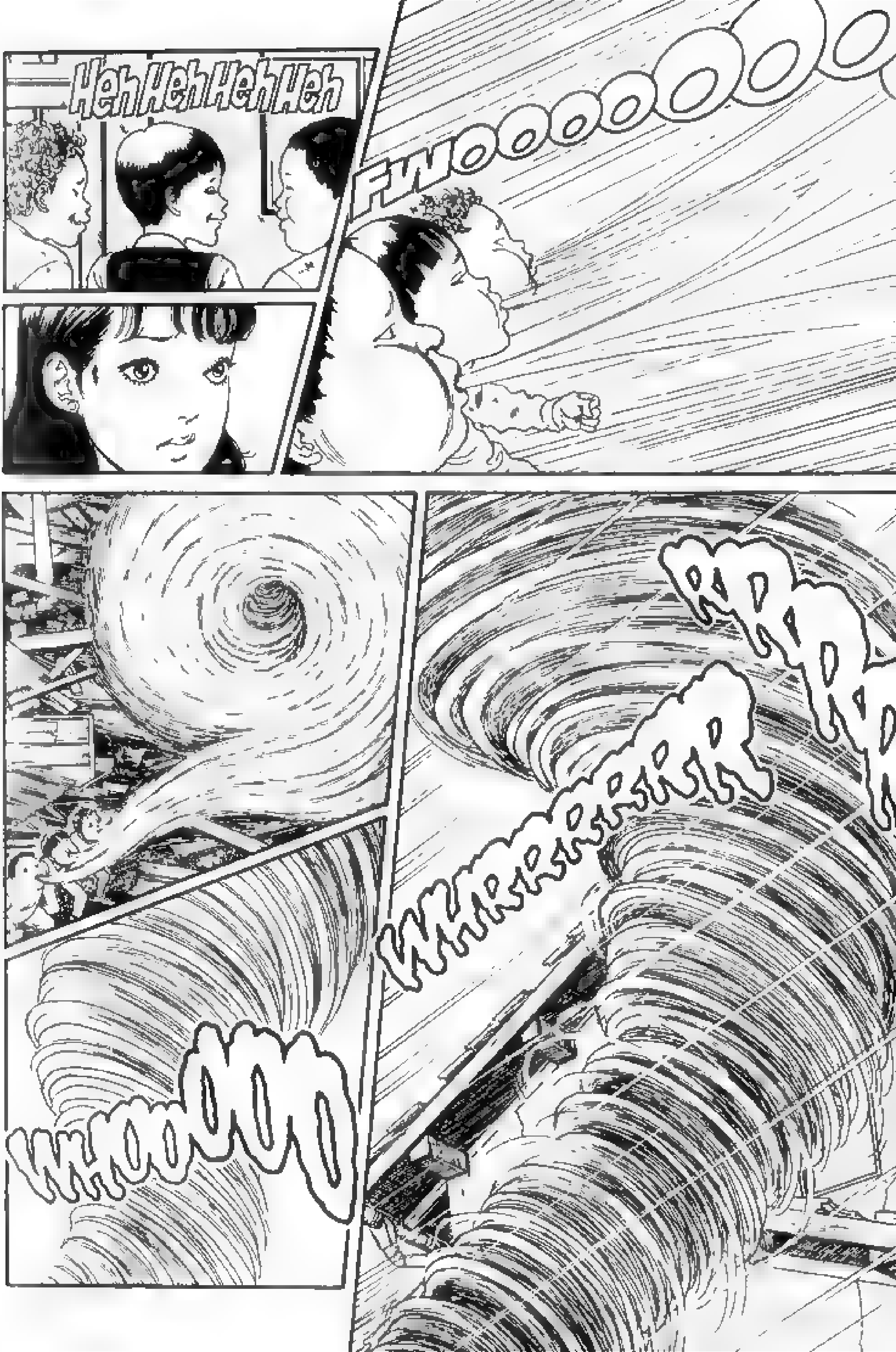
VWOOOOO
VWOOOO
SHPASHHH
CREO QUE VI EL AGUA SALPICAR...
SE HA ESTRELLADO!!
HA DEBIDO CAERSE AL LAGO
HORRIBLE!! HORRIBLE!
TENGO QUE ENCONTRAR AYUDA!!
TENGO QUE ENCONTRAR AYUDA!!

AHH!
CUANTO MÁS ME ACERCO A LAS RUINAS MAS CADAVERES VEO
QUEDA ALGUIEN CON VIDA?
RMB RMB RMB
QUE ES ESE SONI-DO?
PARECE QUE VIENE DE DONDE CHOCO EL HELICOP-TERO..
RMBR
STP
RMB

RMB RMB RMB
QUE LE PASA AL LAGO?

RMB RMB RMB RMB
KIP KIP
OH!!! DIOS MIO!!!
POR QUÉ ESTAIS ATADOS, NIÑOS?
AHORA OS DESATO!!
RMB RMB

ESTAIS BIEN??
CUANTO TIEMPO LLEVAIS AHI ATADOS?
QUIEN OS HIZÓ ESTO?
...
HEY!!
A DONDE VAIS??
HEY!!
NO HAY NINGUN ADULTO POR AQUI?
ESPERAD UN MOMENTO!!



HehHehHehHeh
FWOOOOOOOO
WHOOOOM
WHRRRRRRRRR

WHIRRRRRRD
CRASH
KYA HAHA!
KAMRUNCH
YAHA HAHA!
SA
KA
CRASH

QUE DEMONIOS...
HEY, ES LA MUJER DE ANTES.
AAH, QUE PLASTA!
DESHAGAMONOS DE ELLA
SI
ESTO DEBERIA BASTAR.
HM?!

NO CORRAS O SE FORMARA UN TORNADO DETRAS NUESTRA Y
YA, YA, YA
SE ESCAPA!!
VAMOS A SEGUIRLA. SIGAMOSLA LENTAMENTE
QUE LES PASA A ESOS?
FUOOOOo

LO HA ESQUIVADO OTRA VEZ.
PENSE QUE IBA A ESTAR HECHA POLVO TRAS EL ULTIMO.
PERO PERO QUE ESTAIS INTENTANDO HACER?
DEJADME EN PAZ!!
VAMOS A ACABAR CON ELLA!!
NO!
WHRRRRRRRRR

...
EYAA!
QUE ESTA PASANDO AQUI?
COMO HICIERON ESO?
ESTAS BIEN??

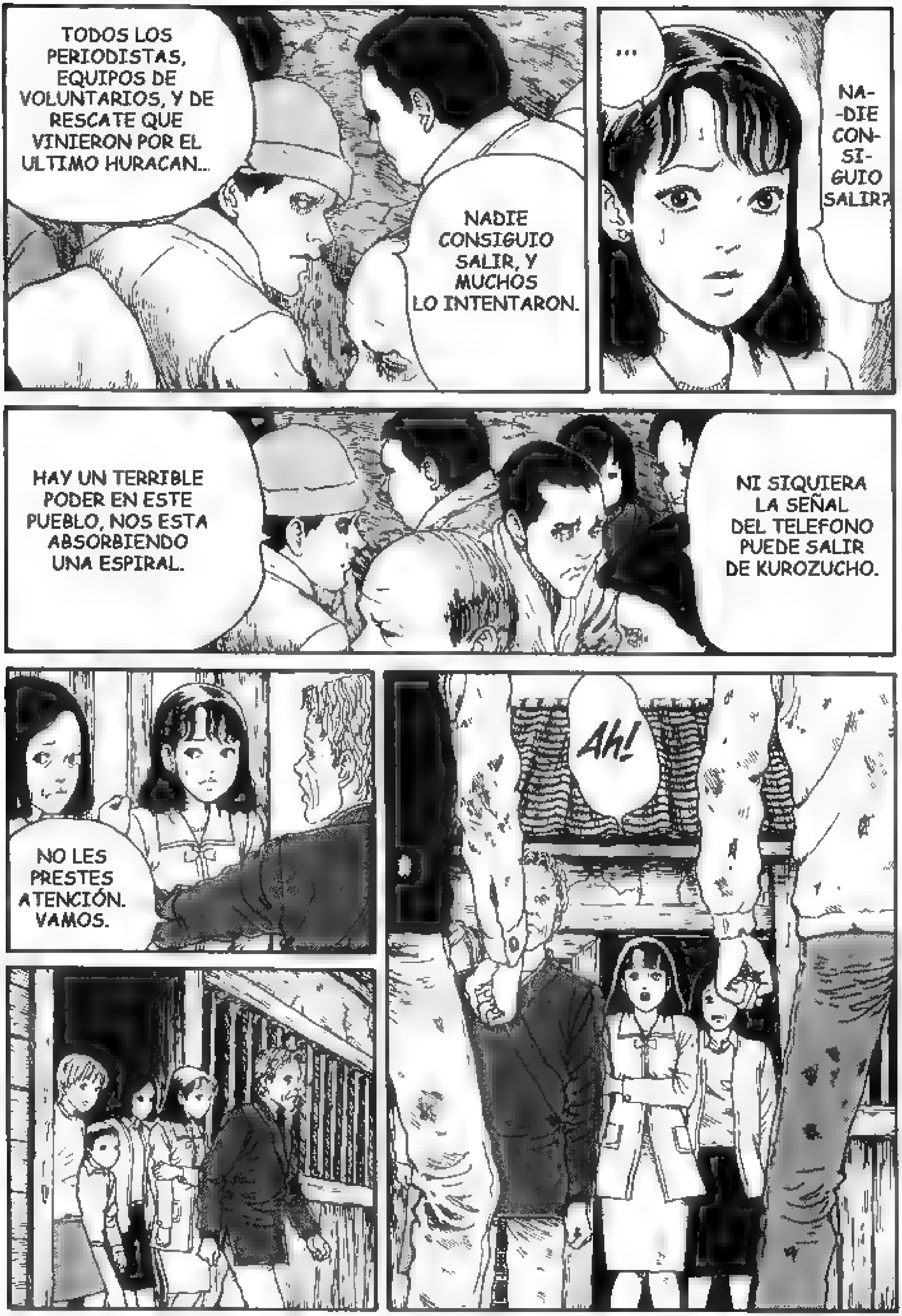
PARECES HERIDA, PUEDES CAMINAR?
MITSUO, VE MÁS LENTO
YO SOY UNA REPORTERA DE LA TELEVISION DE TOKYO MI NOMBRE ES CHIE MARUYAMA.
TELE-VISION DE TOKYO? YA ME PARECIA QUE TE CONOCIA DE ALGO...
YO SOY KIRIE GOSHIMA
ESTE ES MI HERMANO MITSUO. AHORA MISMO ESTABAMOS BUSCANDO POR COMIDA
ESTOY MUY CONFUN-DIDA
QUE... QUE HA PASADO AQUI?
SHHH CREO QUE ESTAS MÁS CANSADA DE LO QUE PIENSAS
CUALQUIER MOVIMIENTO REPENTINO O SONIDO FUERTE CREA UNOS TREMENDOS TORNADOS.
DICEN QUE ES POR LA FUERZA DEL AIRE, POR LAS PRESIONES ATMOSFERICAS, Y LOS HURACANES QUE TOCAN EL LAGO LIBELULA.
ESTE LAGO A SUCCIONADO TODOS LOS HURACANES, SE TRAGO LOS SEIS!!
ES UN VORTEX QUE NO TIENE FONDO

TENEMOS QUE MOVERNOS DESPACIO, DESPACIO PARA NO CREAR MÁS TORNADOS.
Y NO TENGO IDEA DE POR CUANTO TIEMPO PUEDE CONTINUAR ESTO.
ESPERA .. QUIERES DECIR QUE YO TAMBIÉN PUEDO CREAR UN HURACAN?
SI, CUALQUIERA PUEDE
ASÍ QUE, POR FAVOR NO HABLES ALTO.
INCLUSO TU ALIENTO PUEDE CREAR UNO
IMPOSBLE... ENTONCES... YO FUI LA RESPONSABLE ..
DE HABER VOLADO ESOS CRIOS POR EL AIRE?
QUE HORROR!!!! HICE ALGO HORRIBLE. ESOS NIÑOS PROBABLEMENTE.
QUE VOY A HACER?
QUE ES LO QUE PASA?
ESOS NIÑOS. Y MIS COMPAÑEROS... Y EL HELICOPTERO
POR FAVOR... NO LLORES. TE LLEVAREMOS A NUESTRA CASA.
ES DEMASIADO PELIGROSO QUEDARSE EN LA CALLE.

YA CASI ESTAMOS AHI.
ESTO ES COMO EL "EFECTO MARIPOSA"
Hm?
"UNA MARIPOSA BATIENDO SUS ALAS PUEDE CAUSAR UN HURACAN AL OTRO LADO DEL MUNDO"
ES ESO LO QUE ESTA PASANDO EN NUESTRO PUEBLO.
ESTE ES EL SITIO DONDE VIVIMOS
SERA MEJOR QUE ENTRES.
ES SOLO UNA CHABOLA A PUNTO DE CAERSE.
HAY MUCHAS COMO ESTA POR AQUI.

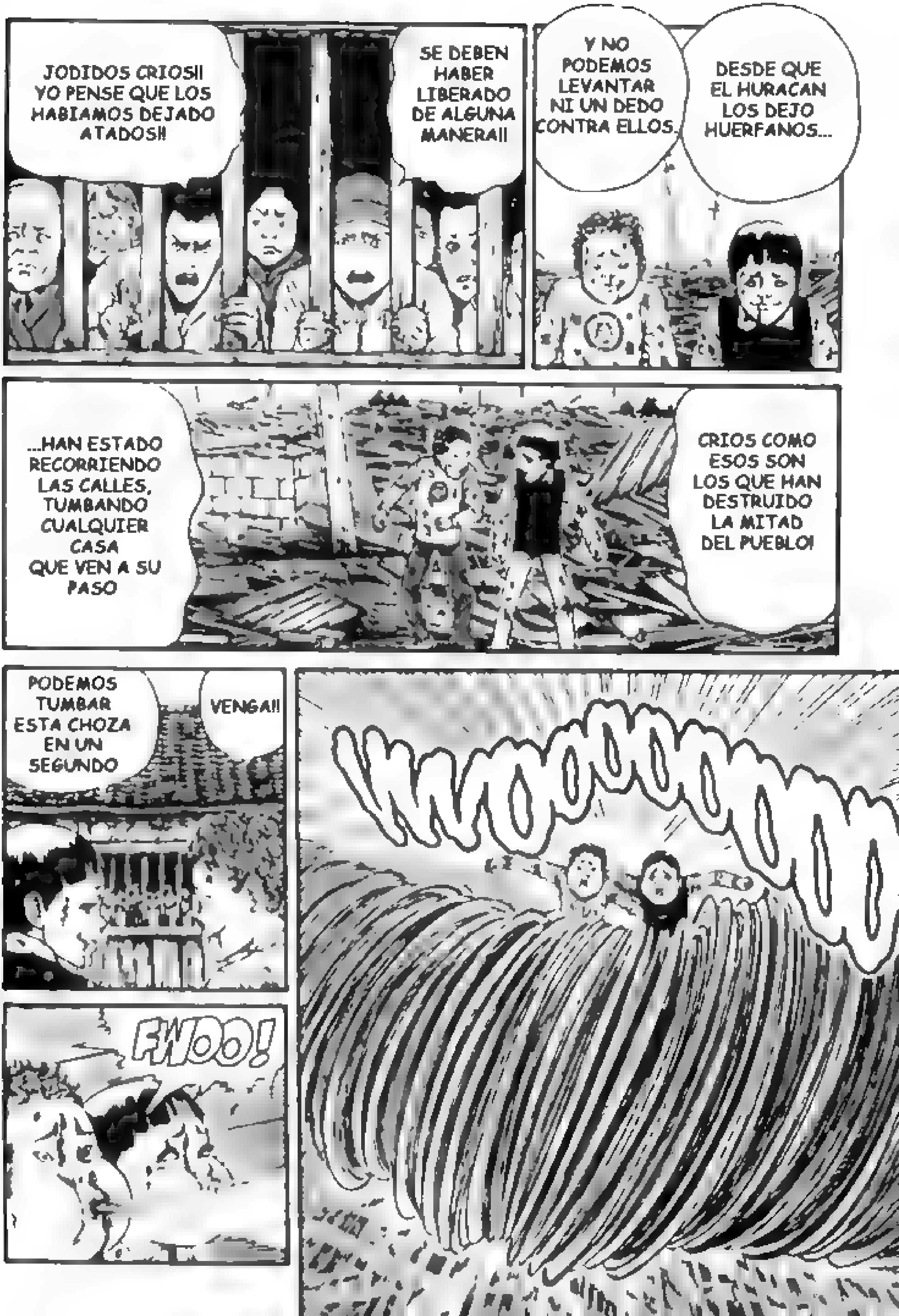
POR ALGUNA RAZÓN ESTE EDIFICIO NO SUFRIO NINGUN DAÑO
LAS OTRAS COSAS EN LA ZONA VIEJA, TAMBIEN ESTAN BIEN. ES MUY RARO, PORQUE YA ESTABAN EN MALAS CONDICIONES PARA EMPEZAR
YA LLEGAMOS A CASA
PASA
AQUI ESTARAS A SALVO. Y A DIFERENCIA DE NUESTRA CASA ANTERIOR ESTA NO ESTA INFECTADA
INFECTADA?
KIRIE .HAS TRAIDO UNA INVITADA?

ESTA MUY ABARROTADO PORQUE MUCHA GENTE HA PERDIDO SUS CASAS.
DISCULPENME, SOY CHIE MARUYAMA DE LA TELEVISION DE TOKYO
LOS MIEMBROS DE MI EQUIPO FUERON HERIDOS EN UN ACCIDENTE EN LA CARRETERA QUE SALE DEL PUEBLO.
PUEDE ALGUIEN VENIR A AYUDARNOS? POR FAVOR? NADIE? POR FAVOR!!!!
...
QUE HORROR!, YO IRE CONTIGO
YO TAMBIÉN
ES INUTIL
ES CIERTO OLVIDENLO!
AUNQUE HAYAS VENIDO DEL EXTERIOR, NO CONSEGUIRAS SALIR DEL PUEBLO CON VIDA.


TODOS LOS PERIODISTAS, EQUIPOS DE VOLUNTARIOS, Y DE RESCATE QUE VINIERON POR EL ULTIMO HURACAN...
NADIE CONSIGUIO SALIR, Y MUCHOS LO INTENTARON.
...
NA- -DIE CON- SI- GUIO SALIR?
HAY UN TERRIBLE PODER EN ESTE PUEBLO, NOS ESTA ABSORBIENDO UNA ESPIRAL.
NI SIQUIERA LA SEÑAL DEL TELEFONO PUEDE SALIR DE KUROZUCHO.
NO LES PRESTES ATENCIÓN. VAMOS.
Ah!

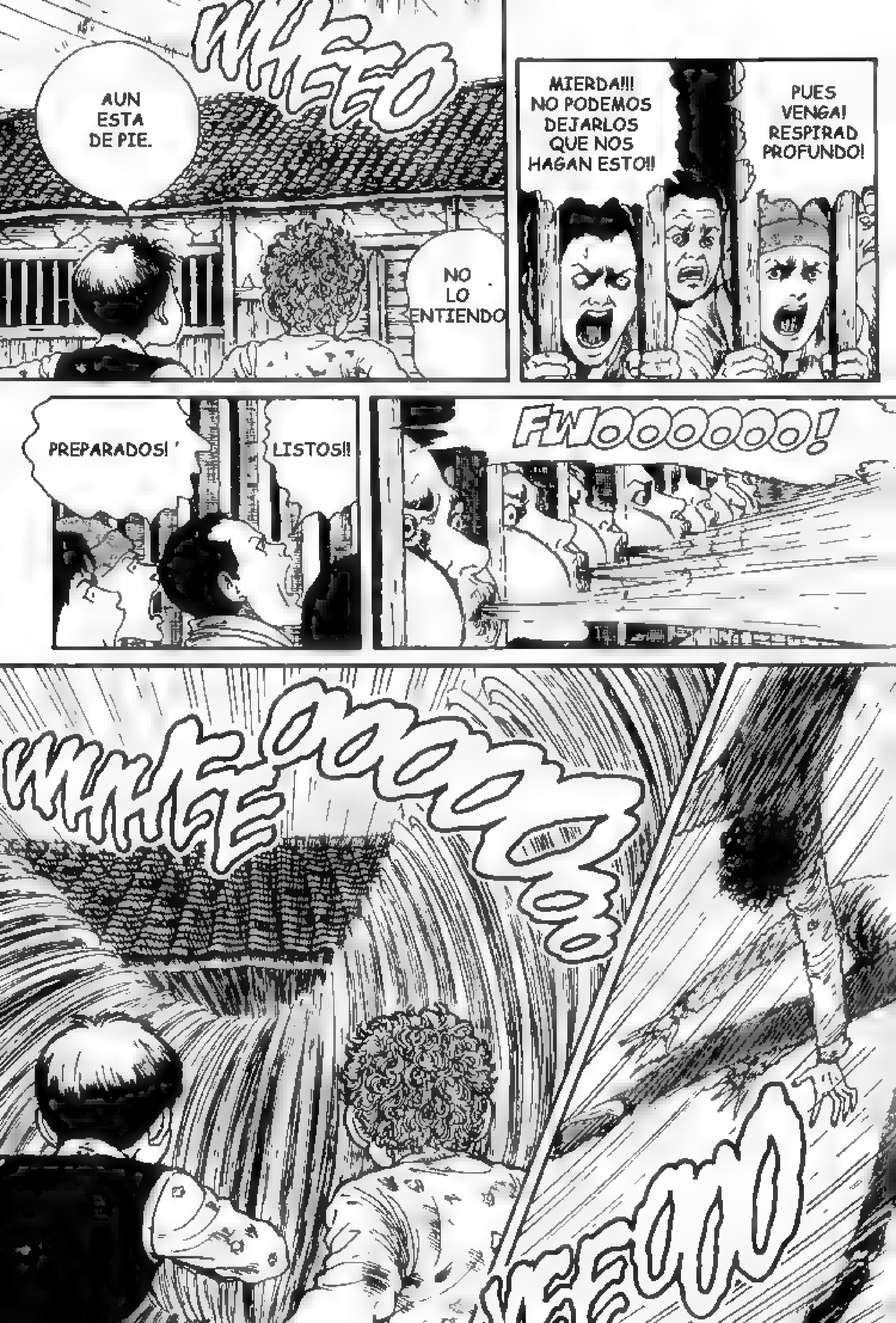
VOSOTROS... VOSOTROS SOIS.
ASI QUE ESTAIS BIEN? Y EL OTRO NIÑO?
ESTA MUERTO
TU LO MATASTE!!!
LO SIENTO...
NO SABIA LO QUE ESTABA HACIEN-DO
FWOO!

REGRESAD
A LA CHAVOLA!!!
RAPIDO!
ENTRAD!!
SLAM
HAH!!


JODIDOS CRIOS!! YO PENSE QUE LOS HABIAMOS DEJADO ATADOS!!
SE DEBEN HABER LIBERADO DE ALGUNA MANERA!!
Y NO PODEMOS LEVANTAR NI UN DEDO CONTRA ELLOS.
DESDE QUE EL HURACAN LOS DEJO HUERFANOS...
...HAN ESTADO RECORRIENDO LAS CALLES, TUMBANDO CUALQUIER CASA QUE VEN A SU PASO
CRIOS COMO ESOS SON LOS QUE HAN DESTRUIDO LA MITAD DEL PUEBLO!
PODEMOS TUMBAR ESTA CHOZA EN UN SEGUNDO
VENGA!!
FWOO!
WHOOOOOOOO

AAH!
VAS A VER AHORA!!
PUTA CASA DE MIERDA!
AQUI VAMOS!!!!!
ES RARO... NO SE HA CAIDO
Y ESO QUE ESTA CASI EN RUINAS!

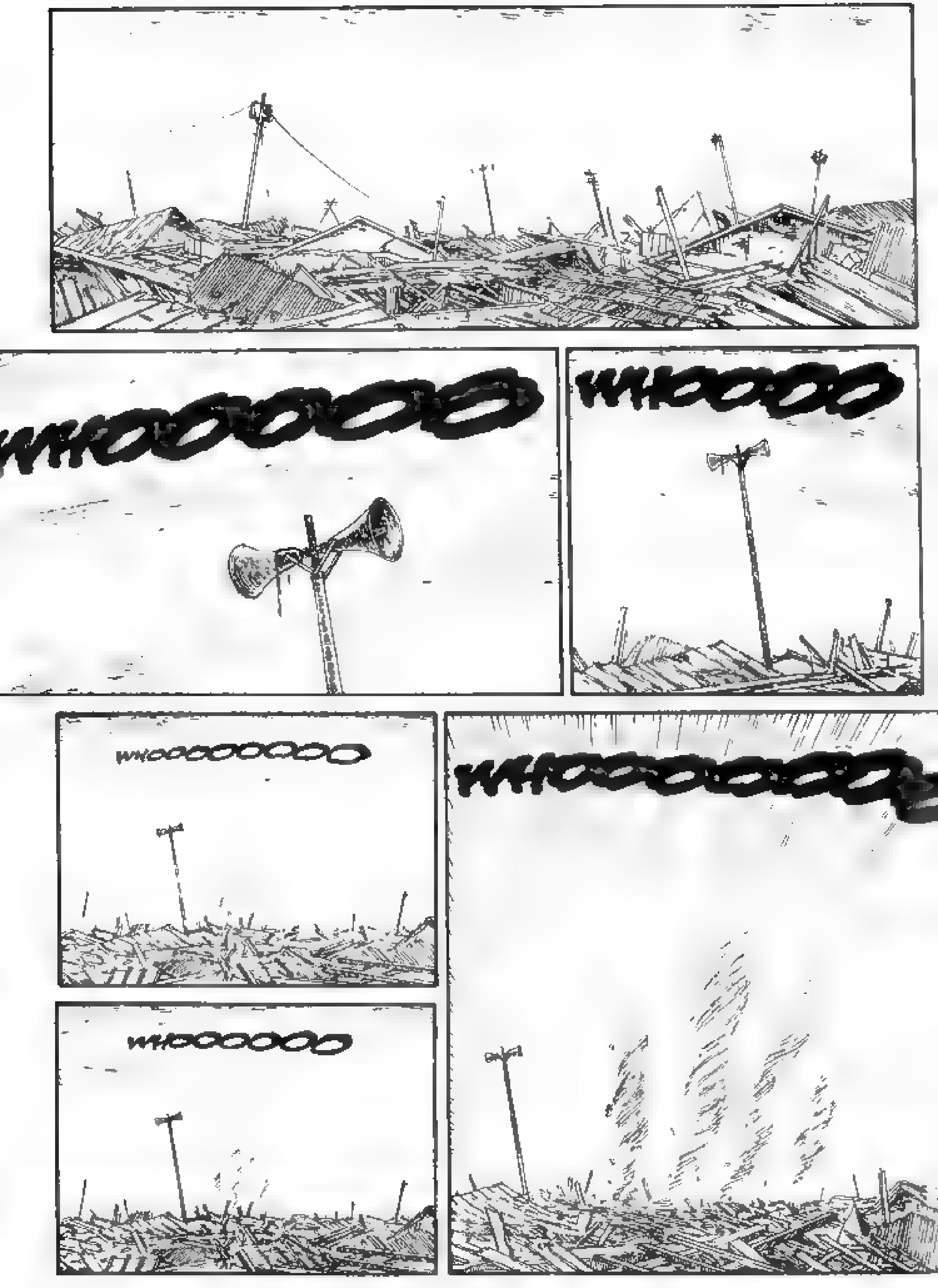
WHEEEOOOO


WHEEO
AUN ESTA DE PIE.
NO LO ENTIENDO
MIERDA!!! NO PODEMOS DEJARLOS QUE NOS HAGAN ESTO!!
PUES VENGA! RESPIRAD PROFUNDO!
PREPARADOS!
LISTOS!!
FWOOOOOOO!

HAHAHAHA MIRADLOS COMO VUELAN!!!!
SE LO MERECIAN!
AHAHAHAHAHA
LOCO
LOCO
LOCO
ESTE PUEBLO SE ESTA VOLVIENDO LOCO
EN UNA LOCA ESPIRAL.
ESTE PUEBLO SERÁ DESTRUIDO.
SE ESTA INTENTANDO CONVERTIR EN UNA ESPIRAL.
SHUICHI ...
ESO ES... SE VA A CONVERTIR EN UNA ESPIRAL.

ARRGH!
NO PUEDE SER!!
ESTAN VOLANDO EN CIRCULOS!! COMO SI FUERAN MARIPOSAS!
COMO APRENDIERON A HACER ESO?
KYA HA HA HA!
KUROZUCHO SE ESTABA VOLVIENDO LOCO

TRADUCIDO POR LA
BUENA GENTE DE:
RECIOMANGA
VISITANOS HTTP //WWW RECIOMANGA NETFIRMS.COM
ELINKS EN LOS FOROS!!


WHOOOOOOOO
WHOOOOO
WHOOOOOOOOOO
WHOOOOOO
WHOOOOOOOOO

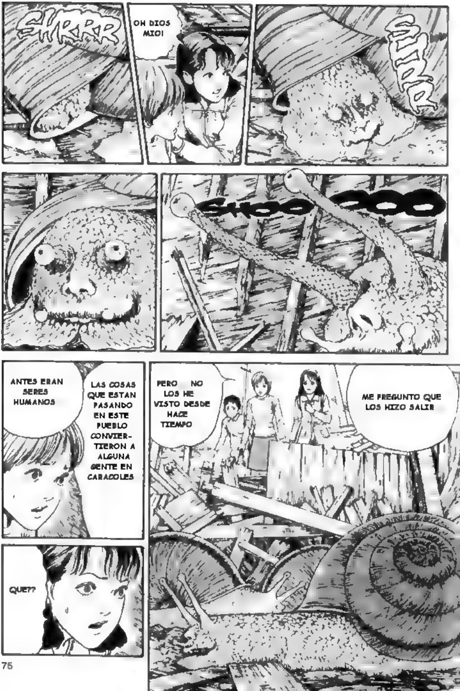
YEEAHHHH!
LA ESCUELA ELEMENTARIA DE KUROZU JUSTO DELANTE
PREPARADO PARA EL ATAQUE!
ENTEN-DIDO
JUNTAOS Y ATACAD!!

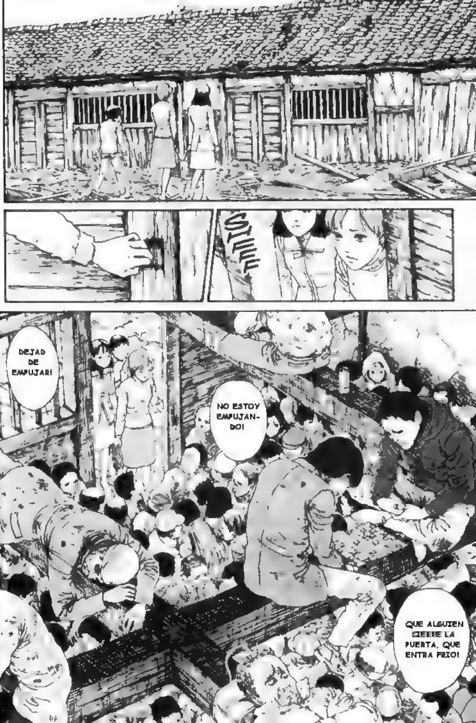
ESAS PANDILLAS ESTAN FUERA DE CONTROL!
MUCHA GENTE SE A UNIDO A ELLOS
ESTAN DESTRUYEN-DO TODOS LOS EDIFICIOS DE CEMENTO
PARECE DIVERTIDO
QUIZAS ME UNIRE A UNA YO TAMBIEN
NO SEAS ESTUPIDO MITSUO!
QUE NO SE TE OCURRA!
MUCHA GENTE A MUERTO INTENTNADO HACER ESO
TIENES Q TENER MUCHA PRACTICA PARA SER CAPAZ DE VOLAR EN UN TORNADO

AAARGH TENGO HAMBRE
Y CADA VEZ ES MAS DIFICIL ENCONTRAR COMIDA
DE DONDE SACAN ELLOS LA ENERGIA PARA HACER ESAS COSAS?
APARENTEMENTE LES ROBAN LOS CARGAMENTOS DE COMIDA A LAS AGENCIAS DE SERVICIOS HUMANOS Y A LOS EQUIPOS DE RESCATE
CUANTO QUISIERA SER UN MIEMBRO DE SU PANDILLA!
AL MENOS PODRIAMOS TENER ALGO DE COMER!
AUN SIGUEN VINIENDO VERDAD? NADIE SE DA CUENTA DE QUE NO SE PUEDE SALIR DE AQUI
YA TE DIJO QUE NO SEAS ESTUPI-DO!

PERO NOS ESTAMOS MURIENDO DE HAMBRE Y MIENTRAS ANDAMOS ARRASTRADOS COMO CARACOLES INTENTANDO NO HACER RUIDO PARA NO CREAR TORNADOS
ELLOS ESTAN HACIENDO LO QUE LES DA LA GANA!
CALLATE MITSUO!
BAJA LA VOZ O CREARAS UN TORNADO!
EEYAAAH!
NWOOOOOOOOO
CHIE ?!

CHIE YA SE QUE NO LLEVAS AQUI MUCHO TIEMPO
PERO TIENES QUE MANTENERTE CALLADA INTENTALO!
LO SIENTO PERO
MIRAD ALLI!
OH DIOS
ESO ES
QUE SON?
OS JURO QUE LOS VI MOVERSE!
SON PERSONAS-CARACOL...


SHRRR
OH DIOS MIO!
SLIMM
SHOO OOO
ANTES ERAN SERES HUMANOS
LAS COSAS QUE ESTAN PASANDO EN ESTE PUEBLO CONVIERTIERON A ALGUNA GENTE EN CARACOLES
PERO NO LOS HE VISTO DESDE HACE TIEMPO
ME PREGUNTO QUE LOS HIZO SALIR
QUE??


SFFFF
NO ESTOY EMPUJANDO!
DEJAD DE EMPUJAR!
QUE ALGUIEN CIERRE LA PUERTA, QUE ENTRA FRIO!

LARGAOS DE AQUI! QUE YA NO HAY SITIO!
PERO NOSOTROS VIVIAMOS AQUI ANTES DE QUE TODOS VOSOTROS VINIERAIS!
KIRIE! KIRIE! VEN PARA AQUI!
MAMA!
DIOS ESTO SE ESTA ABARROTANDO
ESTAS CHABOLAS SON LOS UNICOS EDIFICIOS QUE LOS TORNADOS NO SON CAPACES DE DERRUMBAR
Y PODEMOS HABLAR Y MOVERNOS SIN MIEDO A TUMBAR EL TECHO SOBRE NUESTRAS CABEZAS!
HA DE SER LO MISMO EN LAS OTRAS CASAS DEL VECINDARIO
QUE ES ESTO ?
PERO CUANTA GENTE PUEDE CABER DENTRO?
SI ESTO SIGUE ASI VAMOS A ACABAR COMO SARDINAS

GRUP
CRACK
MIRAD LO QUE ENCONTRE EN LA PARED!
ESTABA SELLADO BAJO LA ESCAYOLA
PARECE UN ESCRITO!
DEBE SER VIEJO LO PUEDES ABRIR?
SI
OH!
TUMP
AGH!
ESO ME DOLIO CAPULLO! BAJA DE AHI!
A SI? Y PORQUE NO ME HACES BAJAR TU?
HIJO DE PUTA! TE VOY A MATAR!
NO ME PUEDES TOCAR! CIERRA EL PICO!

QUE ES ESTO?
PARECE UN MAPA DE KUROZUSHO
ESTO DE AQUI ES MIDORIYAMASHI EN LA ESQUINA PERO EL RESTO ES DEMASIADO BORROSO PARA LEER
Y EN EL SITIO DONDE ESTAMOS HAN DIBUJADO ESTO!
PAPA! MIRA ESTO!
MM
AHMM
MAMA ESTOY PREOCUPADA POR PAPA
YA SE

HEY! TIRA ESO PARA AQUI ARRIBA!
YO FUI EL QUE LO ENCONTRO LADRONES!
NO PUEDO AGUANTAR ESTO MAS...
TODO EL MUNDO ESTA MUY NERVIOSO
TENGO HAMBRE! VOSOTROS SOIS DE LA CRUZ ROJA NO TENEIS MAS COMIDA?
LO SIENTO SE NOS ACABO AYER
Y QUE COJONES HACEIS AQUI ENTONCES? PORQUE NO OS SALIS Y VAIS AL CARAJO?
ESO ,ESO ES TOTALMENTE INJUSTO!
POR FAVOR PARAD
LOCOS LOCOS
ESTE PUEBLO SE ESTA VOLVIENDO LOCO
TU! TODO LO QUE HACES ES MURMULLAR PARA TI MISMO! ME ESTAS PONIENDO JODIDAMENTE DEPRIMIDO!
ME OYES!!>>

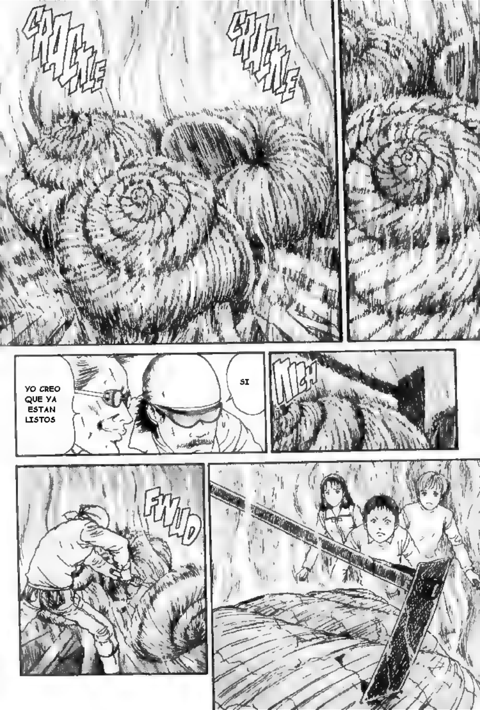
BAPF
LARGO DE AQUI!!!
LOCO
LOCO
QUE?!
SHUICHI ESTAS BIEN?
SHUICHI
WHOOOOO
SLAM
KIRIE ESTAS BIEN?
AHORA TENEMOS UN POCO DE ESPA-CIO EXTRA
Y NO LOS DEJEIS ENTRAR OTRA VEZ!

ARRGH!
QUE VAMOS A HACER AHORA?
BUSCAREMOS OTRA CHABOLA OTRO LUGAR
PERO ESTA SUPUESTO A ESTAR ABARROTADO EN TODOS LOS SITIOS!
NO PODEMOS QUEDARNOS AQUI POR MAS TIEMPO
TENEMOS QUE SALIR DE ESTE PUEBLO
PERO TODO EL MUNDO DICE QUE ES IMPOSIBLE
TU YA LO HAS INTENTA DO NO?
SI, ,
SOLO UNA VEZ
INTENTE REGRESAR POR EL MISMO TUNEL POR EL QUE HABIA ENTRADO QUERIA CONTARLE AL RESTO DEL MUNDO LO QUE HABIA PASADO SOBRE LAS MUERTES DE MIS COMPANEROS Y COMO ESTABA EL PUEBLO
PERO EL TUNEL NO TENIA FIN

LA ESPIRAL NO NOS VA A DEJAR SALIR ES TAL COMO SHUICHI A [redacted] TODO ESTE TIEMPO
PERO TIENE QUE HABER UNA FORMA DE ESCAPAR!
ESTA BIEN
YO NO ME VOY A IR
YO QUIERO SEGUIR HACIENDO CERAMICA EN ESTE PUEBLO
YO QUIERO RECONSTRUIR MI HORNO Y TRABAJAR EN MI ARTE EL ARTE DE LA ESPIRAL
PARA ESO NECESITO EL BARRO DEL FONDO DEL LAGO LIBELULA
EL BARRO DEL LAGO LIBELULA? PERO CARINO EL LAGO LIBELULA NO ES MAS QUE UN REMOLINO GIGANTE! NO PUEDES EXCAVAR MAS BARRO DE AHI

QUE ES ESE OLOR?
Snif
Snif
HUELE BIEN
ESTAN ASANDO CARNE DEBE SER POR AQUI CERCA
MITSUO!
ES POR AQUI
HROOARR
TE LO DIJE!
ESTAN COCINANDO ALGO!

ESOS TIPOS SON LOS QUE ANDAN CABALGANDO LOS TORNADOS!
DEJAME EN PAZ!
NO TE ACERQUES A ELLOS
PARA!
A LO MEJOR ME DAN UN POCO!
CRACKLE
CRACKLE
MITSUO!
DISCULPE NOS PUEDEN DAR UN POCO A NOSOTROS TAMBIEN?
HHH?
CRACKLE
CRACKLE


CRACKLE
CRACKLE
YO CREO QUE YA ESTAN LISTOS
SI
MICH
FWUD

TOK
TOK
TOK
COMAMOS!
SI ESTA EN SU PUNTO!
GULP
SE ESTAN COMIENDO A LOS CARACOLES...
KIRIE
ESTAN DELICIOSOS!
PUEDES COMERTE UN TROZO CHAVAL!
MNCH
MNCH

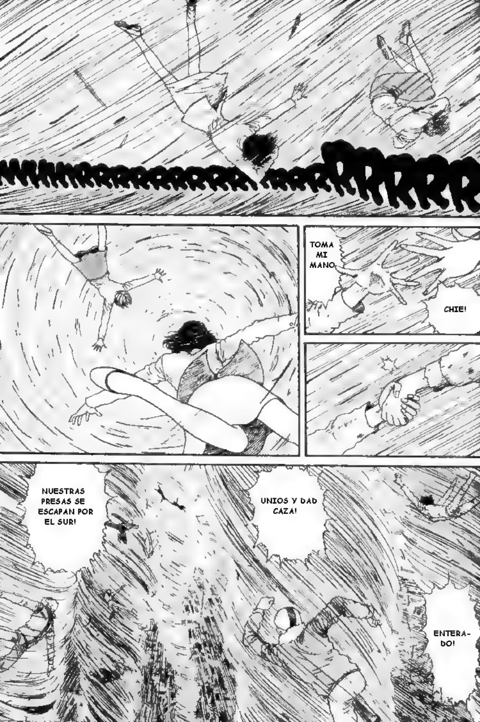
PERO NO SON ESCARGOT! SON HUMANOS!
ESTA COSA ESTA REALMENTE BUENA TE MANTIENE EN FORMA! IMAGINATE QUE SON ESCARGOT
Y VOSOTRAS HERMOSAS DAMAS?
PANDI-LLA?
NO VAMOS A UNIRNOS A VUESTRA PANDILLA
PORQUE VOSOTRAS CHICAS NO OS QUEDAIS AQUI Y ASI COMEIS ASI TODAS LAS NOCHES?
HAS DICHO ALGO?
LAS LIBELULAS COMEN CARNE!
NOSOTROS SOMOS MAS BIEN LIBELULAS
"ESTAN VOLANDO COMO SI FUERAN MARIPOSAS" HAHAHA NO TE PREGUNTAS QUE FUE DE ELLOS?
VENGA TIA! TE ENSENHAREMOS A VOLAR TE ACUERDAS DE AQUELLOS DOS CRIOS QUE FUERON LOS PRIMEROS EN HACERLO?
OS ENSENA-REMOS UNAS COSITAS

PARAD YA! DEJADNOS EN PAZ!
O TE VAS A LASTIMAR
APARTATE VIEJO!
OS HE DICHO QUE OS SAQUEIS DEL MEDIO!
AAAAHH!

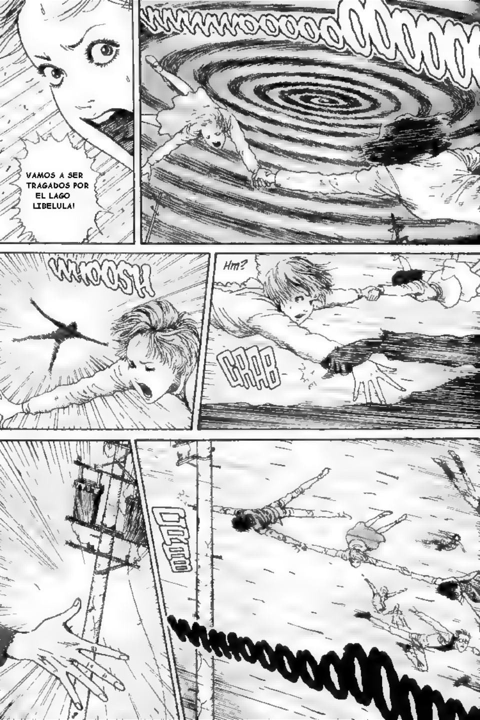
COMO FUISTEIS CAPACES
PAPA
CARINO!
PODE-MOS SER AMI-GOS
NO TENEMOS QUE PELEAR

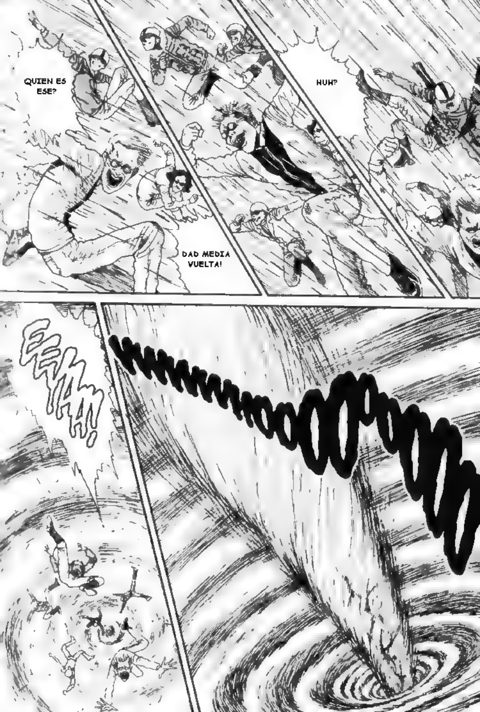
PREPARAOS PARA DESPEGAR
HAHAHA ESTAN VOLANDO!

LARGUEMONOS DE AQUI!


WHHRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRR
TOMA MI MANO
CHIE!
NUESTRAS PRESAS SE ESCAPAN POR EL SUR!
UNIOS Y DAD CAZA!
ENTERA-DO!

YAH HAH HAH
CHIE!
KIRIE!
NOS VA A TRAGAR!
ES EL LAGO LIBELULA!
NO ESTAMOS ACERCANDO
MIRA ALLI!


VAMOS A SER TRAGADOS POR EL LAGO LIBELULA!
WHOOSH
Hm?
GRAB


HUH?
QUIEN ES ESE?
DAD MEDIA VUELTA!
EEYAA!
WHHHHHOOOOOOOOO

WHOOOOOO
SH
SHUI-SHI?
...
LOCOS
BMBRMBRM

TRADUCIDO POR LA
BUENA GENTE DE:
RECIOMANGA
VISITANOS: HTTP://WWW RECIOMANGA.NETFIRMS.COM
ELINKS EN LOS FOROS!!

DESDE OTRAS PARTES DEL MUNDO EXTERIOR, LA GENTE CONTINUABA VINIENDO
KUROZU-SHO
LENTA-MENTE
SOLO PARA AL FINAL ENCONTRARSE A SI MISMOS ATRAPADOS EN LAS RUÏNAS.
CAMI-NAD LENTA MENTE.
EL NUMERO DE LOS TORNADOS CRECIÓ RAPIDAMANTE, CONVIRTIENDO EL PUEBLO EN UN LUGAR MÁS PELIGROSO TODAVIA.
AHI VIENE!!! AGACHAOS!!
AARGH

HEMOS PERDIDO A ALGUIEN, OTRA VEZ...
ESAS PANDILLAS DE GAMBERROS QUE LEVANTAN TORNADOS, HAN DEJADO EL AIRE MUY AGITADO.
OYE VOSOTROS!
ESTAIS BIEN?
SI.. ESTAMOS BIEN.
YO VINE ANDANDO HASTA AQUI DESDE MIDORIYAMA -SHI, HACE CINCO DIAS
OI QUE HUBO UN DESASTRE EN KUROZU-CHO Y ME OFRECI DE VOLUNTARIO.
YO TENGO FAMILIARES AQUI. VINE HACE CUATRO DIAS BUSCANDO POR ELLOS..
Y AHORA ESTOY HACIENDO TODO LO POSIBLE POR SOBREVIVIR

HE INTENTADO UNA Y OTRA VEZ ESCAPAR... TRATE DE DAR VUELTAS Y DE ANDAR EN LINEA RECTA...
PERO NADA FUNCIONA.
ES CIERTO.
NO IMPORTA QUE CARRETERA TOMES. SIEMPRE ACABAS REGRE-SANDO AQUÍ
YO TENGO BUEN SENTIDO DE LA ORIENTACIÓN. Y ESTO NO ES NATURAL. ES COMO SI EL ESPACIO SE HUBIERA PUESTO DE ADENTRO PARA AFUERA.
ES.. ES CIERTO
YO INTENTE IR A TRAVES DEL TUNEL. DEBERIA DE HABERME DADO CUENTA DE QUE ALGO IBA MAL
CUANDO NO FUI CAPAZ DE VER LA LUZ AL FINAL.
ENTONCES EL TUNEL COMENZÓ A RETORCERSE COMO UNA ESTRAÑA ESPIRAL... DESCENDIENDO A LA OSCURIDAD.
Y ME SENTIA COMO SI ME CALLERA EN ELLA TUBE QUE GATEAR MI ASCENSO PARA SALIR.
Y SEGUI DICIENDOME A MI MISMA QUE ERA COSA MIA QUE ERA IMPOSIBLE.

YO TAMBIÉN INTENTE ESCAPAR POR MAR.
TODOS LOS BARCOS PESQUEROS ESTABAN DESTROZADOS DEBIERON SER LOS PRIMEROS EN SER TUMBADOS POR LA TORMENTA.
UNOS CUANTOS DE NOSOTROS DECIDIMOS CONSTRUIR UNA BALSA.
MIENTRAS JUNTABAMOS LOS MATERIALES PARA CONTRUIRLA, VIMOS A OTRO GRUPO SALIR.
DEBIERON CONSTRUIR SU BALSA JUSTO ANTES QUE NOSOTROS
BUENO! ESTO ES LO QUE HAY QUE HACER...
PERO ENTONCES..
MIRA!
SHHRAPAPAPAR
AHHH
SSSSLLLURR

EL MAR SE HABIA CONVERTIDO EN UN REMOLINO GIGANTESCO, TRAGANDOSE LA BALSA DELANTE DE NUESTRA MIRADA
ASI QUE... NO SE COMO SALIR DE AQUÍ.
PERO CONSIDE-RANDO LO QUE HE OIDO PODRIAMOS ESTAR PEOR.
SI, ALGUNA GENTE ESTA MUY MAL. SE HAN VUELTO LOCOS!
A PROPOSITO, DONDE VIVIS VOSOTRAS?
ESTABAIS EN UNA DE ESAS CHABOLAS? SI ES ASÍ, NOS PODIAIS DEJAR ENTRAR? HE OIDO QUE SON EL UNICO LUGAR SEGURO QUE QUEDA.
NO, TODAS LAS CHABOLAS DE LA VIEJA ESTAN LLENAS. ESTAMOS QUEDANDONOS EN UNA CASA DERRUMBADA.
AHORA MISMO IBAMOS DE CAMINO A ESE SITIO.

MI MADRE FUE GOLPEADA POR UN TORNADO Y NO SE PUEDE MOVER.
MAMA, ESTAS BIEN? TE HA VUELTO A DOLER?
OH, ESTOY BIEN PERDONA QUE NO ME PUEDA LEVANTAR.
HAS PODIDO ENCONTRAR A TU PADRE?
NO, HEMOS MIRADO POR TODOS LOS SITIOS!
PERO NO LO HE VISTO.
LO SABIA!! ESE TORBELLINO LO ALZO Y SE LO TRAGO!
SE LO TRAGO!
MAMA!! MAMA!! ESTOY SEGURA DE QUE ESTA BIEN!

ASI QUE DE HECHO VIVIS AQUÍ?
LA ESTRUCTURA ES MUY INESTABLE UN TORBELLINO PODRIA APLASTAROS FACILMENTE.
LAS CHABOLAS EN LA ZONA VIEJA SON LAS MÁS SEGURAS. TIENE QUE QUEDAR ALGO DE SITIO
VAYAMOS A BUSCAR UNA JUNTOS.
ME PREGUNTO PORQUE ESAS CHABOLAS SON TAN SEGURAS.
ME DICES QUE TODOS ESTOS EDIFICIOS DE HORMIGON Y ACERO ESTAN DERRUMBADOS, PERO LAS CHABOLAS DE MADERA ESTAN AUN EN PIE?
SI, Y FUERON CONSTRUIDAS HACE YA MUCHO TIEMPO.
Y CUANTAS HAY?
NUNCA LAS HE CONTADO. HAY UNAS EN EL CENTRO DEL PUEBLO QUE FUERON ALQUILADAS, PERO LAS DE LOS ALREDEDORES AUN ESTAN EN PEORES CONDICIONES.
QUIZAS ALGUNAS DE ESAS EN LA PERIFERIA AUN NO ESTEN COMPLETA-MENTE LLENAS. DEBERIAMOS IR AHI PRIMERO

HA HA!
SUENA BIEN, PERO AL PASO QUE VAMOS NO LLEGAREMOS ALLI ANTES DEL ANOCHECER.
OH, OLVIDE PRESENTARME. SOY TANIZAKI.
YO SOY TAKEMOTO.
KIRIE.
NOS HEMOS CONOCIDO, UNOS A OTROS, EN LOS ULTIMOS DIAS, VAGANDO POR AQUÍ.
TODOS BUSCAMOS UN LUGAR DONDE DESCANSAR.
SLUMP
ESTAS BIEN OKAMOTO? TE SIENTES ENFERMO?
NO... MI ESPALDA.. ME SIENTO RARO...
PUEDES MIRARLA?
TU ESPAL-DA?
SHF

OYE! MIRAME LA ESPALDA!
A MI TAM- BIEN!
Whew.
ESTA BIEN.
Y LA MIA?
TOGAWA TIENES UNA ESPIRAL...
QUE! ESTAS BROME- ANDO!
ASI QUE ME VOY A CONVERTIR EN UN CARACOL TAMBIÉN? DIME QUE ES MENTIRA! QUE MIENTES! POR FAVOR!
SILENCIO!! CALLATE O CAUSARAS OTRO TORNADO!!

DE CUALQUIER FORMA, TENEMOS QUE ENCONTRAR UNA CHABOLA CON SITIO DONDE DORMIR.
ALLI NO TENDREMOS PELIGRO DE MOVERNOS LENTAMENTE
PERO CUAN SEGURAS CREES QUE SERAN ESAS CASAS?
ME REFIERO, NO SABEMOS QUE ES EXACTAMENTE LO QUE HACE QUE LA GENTE MUTE EN CARACOLES.
ES CIER-TO
PERO NO ME NEGARAS QUE ESAS CASAS SON LOS SITIOS MÁS EN ESTE PUEBLO EN ESTOS MOMENTOS
OYE, TANIZAKI TU CREES QUE LA ESPIRAL DESAPARECERA SIEMPRE Y CUANDO ME MANTENGA DENTRO DE LA CHABOLA?
NO LO SÉ, TOGAWA
YO... YO NO QUIERO CONVER-TIRME EN UN CARACOL!
QUE ALGUIEN ME AYUDE.
NO QUIERO!!! NO QUIERO!!!
SHHHH BAJA LA VOZ!
Y CAMINA SUAVE-MENTE.

DEBERIAMOS DE VER UNA MUY PRONTO.
AHI ESTA
PARECE QUE ESTA LLENA
POR FAVOR DEJENOS ENTRAR!
NO!!! ESTA LLENA!! VAYANSE A OTRA PARTE!
TODAS ESTAN LLENAS! SI NOS QUEDAMOS AFUERA NOS CONVERTIREMOS EN UNA DE ESAS COSAS! TENEIS QUE AYUDARNOS!
Y A QUIEN LE IMPORTA? LARGO DE AQUÍ!!!

POR FAVOR. POR FAVOR.
TOGAWA ..
POR FAVOR, DEJENME ENTRAR.
ME ESTOY CONVIRTIENDO EN UN CARACOL!
NO! VETE DE AQUÍ!
QUE ME IMPORTA SI TE VAS A CONVERTIR EN UN CARACOL O NO?
QUE!?
TU...
VOY A ENTRAR TANTO COMO SI QUIERES COMO SI NO!
ABRID!!
ABRID DE UNA VEZ!, BASTAR-DOS!
SI...
NOSOTROS TE APOYARE-MOS!
EMPU-JAD!
AHI SE VA ABRIENDO!!

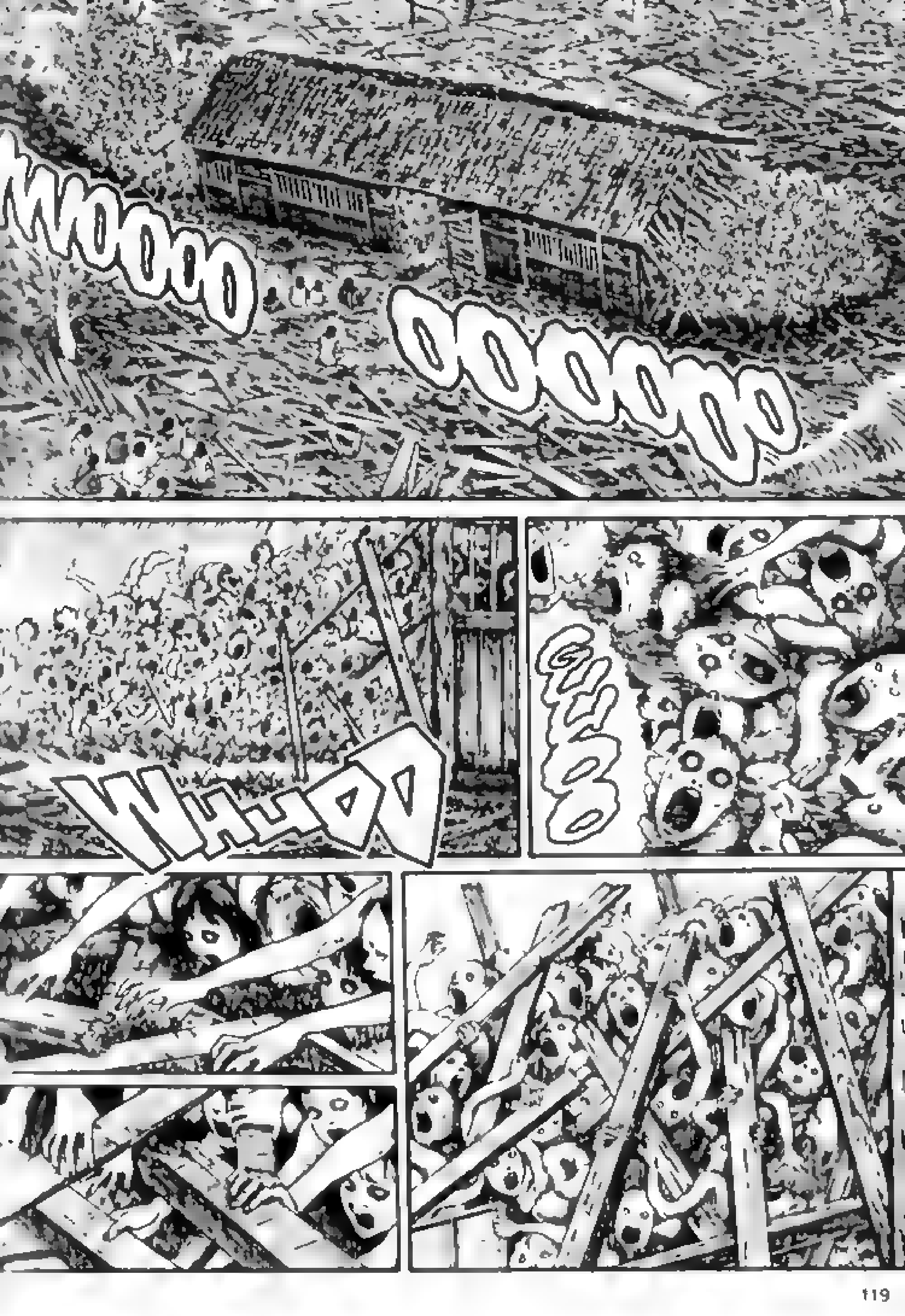
PARAD YA!
LARGAOS DE AQUI!
EMPUJAD
BIEN! SI YA SE ESTA ABRIENDO
?!
QUE HACEIS AHI, NIÑOS?
FWOO!
YAAA!

CABRONES! COMO PODEIS HACER ESO?
SOIS INHUMANOS!!!
SIGUE QUEJANDOTE Y TE VOLAREMOS AUN MÁS LEJOS.
BASTA YA!
VAMOS A POR ELLOS!!
SIIIII!!!
FWOO!
TOMAD ESTO!!
FWOO!
WAAGH!

AHORA!!
ATACAD!!
LA PUERTA SE HA ROTO! VENGA ENTREMOS!!
Huh?

QUE... QUE ESTA PASANDO?
TE DIJE QUE ESTABA LLENO.
NO IMPORTA CUANTO INTENTEMOS MANTENER A LA GENTE FUERA, ELLOS SE CUELAN DURANTE LA NOCHE
Y ESTE ES EL RESULTADO
NUESTROS CUERPOS SE PRESIONARON UNOS CONTRA OTROS... Y AHORA ESTAMOS TODOS ANUDADOS.
Y NO NOS PODEMOS SEPARAR...

CRAKK CRAKK
CRAKK
CRAKK
CHAM
CHAM


WHUDD

QUE ESTAN HACIENDO?
ESTAN INTENTANDO CUBRIR SUS CUERPOS AL DESCUBIERTO CON TROZOS DE MADERA.
ESTAN INTENTANDO EXPANDIR LA CASA
YA VEO...
ASI QUE SI HAY OTRA OPCIÓN.

ASI QUE...
ESTO HA PASADO EN TODAS LAS CHABOLAS??
OYE, HE ESTADO PENSANDO..
QUE OS PARECE SI ENCONTRAMOS UNA CHABOLA Y LA EXTENDEMOS?
SON VIEJAS, PERO PUEDEN AGUANTAR LOS TORNADOS SI LA EXPANDIMOS HORIZONTALMENTE, PODRIAMOS HACERNOS SITIO PARA NOSOTROS.
OYE, NO ESTARÁS PENSANDO EN QUEDARTE AQUÍ A VIVIR PARA SIEMPRE, NO?
TIENE RAZÓN. EXPANDIR UNA CHABOLA? DEBERIAMOS ESTAR BUSCANDO LA FORMA DE ESCAPAR.
INCLUSO SI CONSIGUIERAMOS ENTRAR EN UNA DE ESAS CASAS NOS CONVERTIRIAMOS EN UNO DE ESOS MONSTRUOS.
LO QUE SERIA INFERNAL!!

HUH?
AL SUELO!!
ASI QUE ELEGIS? MORIR EN EL TORNADO O IR A VIVIR A UNA DE ESAS CHABOLAS?
TENEIS RAZÓN, ESTO ES INFERNAL DE UNA MANERA U OTRA!
ES VERDAD!! TIENE QUE HABER UNA FORMA DE SALIR DE AQUÍ!!!
YO QUIERO SALIR DE AQUÍ!!!
MIRAD POR ALLÍ!!
EL MAR... UN BARCO VIENE UN BARCO!!
QUÉ ES?

BARCOS DE RESCATE!
HA VENIDO A SALVARNOS!
Y SE HAN TOMADO SU TIEMPO EN LLEGAR!!
Y AHORA QUE COÑO ESTAN HACIENDO?
SEGURO QUE LOS MANDÓ LA GUARDIA CIVIL O LAS TROPAS DE RESERVA
SON BIEN GRANDES ESOS BARCOS.
Huh?
ESTAN AHI! TENEMOS QUE IR A CONTARSELO A TU MADRE
KIRIE, PARECE QUE NO TE LO CREES!
VOY A SUBIRME A ESA CUBIERTA Y NO ME VOY A BAJAR JAMAS!
BUENO, AL MENOS ESTAREMOS A SALVO.
TODAVIA TENGO QUE ENCONTRAR A MI PADRE.
SI, PERO ...

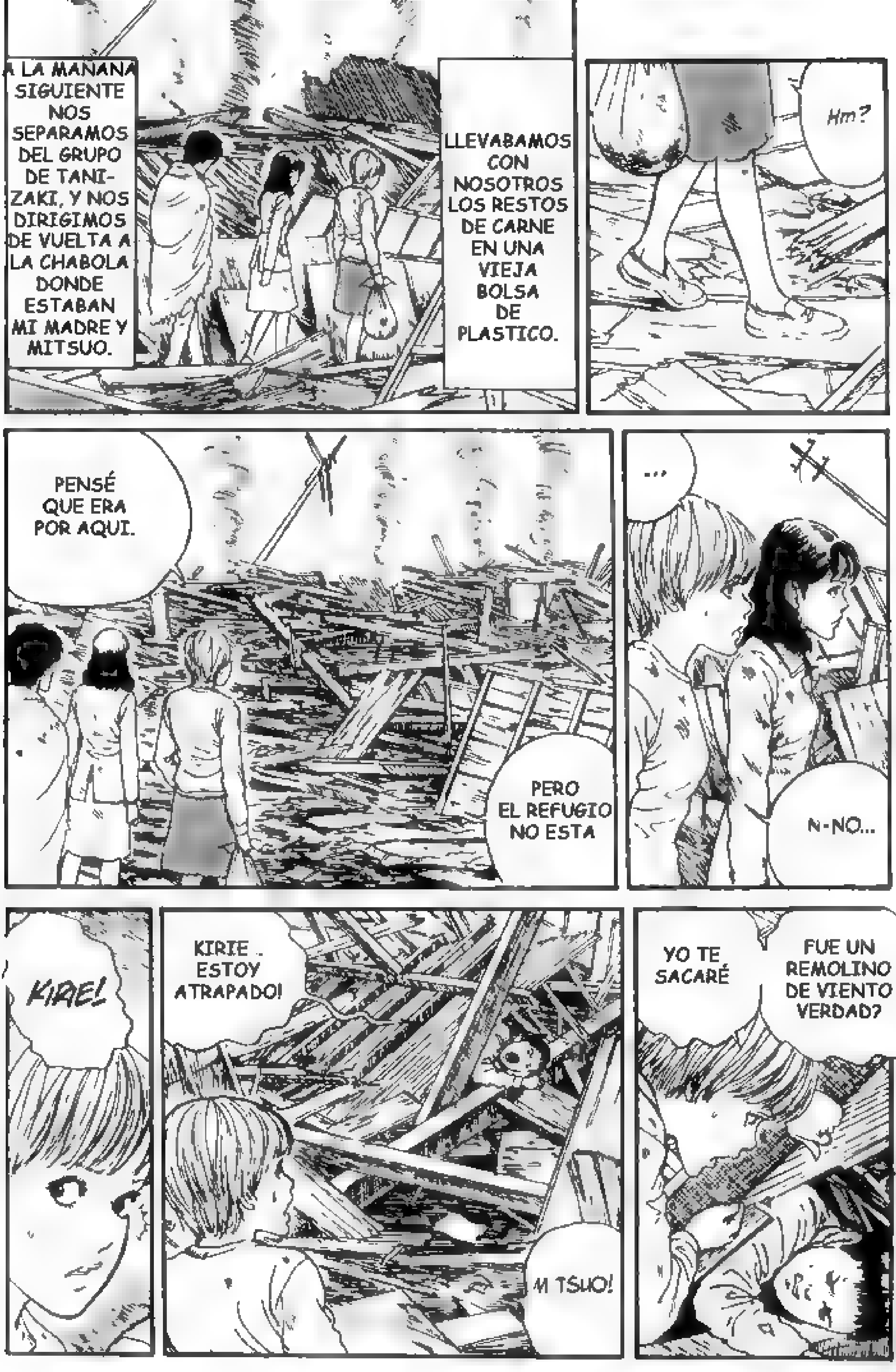
SSSSHHH
SSSHUURRRRRR

ESO...
ESO NO PUEDE SER...
FSSHHRRR
ESTA MUY OSCURO..
RHGRMG
ESTO ES TODO LO QUE NOS QUEDA?

ESTO NO VA A LLEGAR PARA MANTENERNOS A TODOS.
RMBB
NO QUEDA NADA EN EL PUEBLO? ALGUNA COMIDA ENLATADA?
HEY, VOSOTROS!
HE ENCONTRADO ALGO DE CARNE!
QUE? DE VERDAD?
ALGUIEN COCINO UNA DE ESAS PERSONAS-CARACOLES
PROBABLEMENTE LO DEJARÓN ALGUNA PANDILLA
ASI QUE ESTO ERA LO QUE QUERIAS DECIR POR "CARNE"?
gulp
...

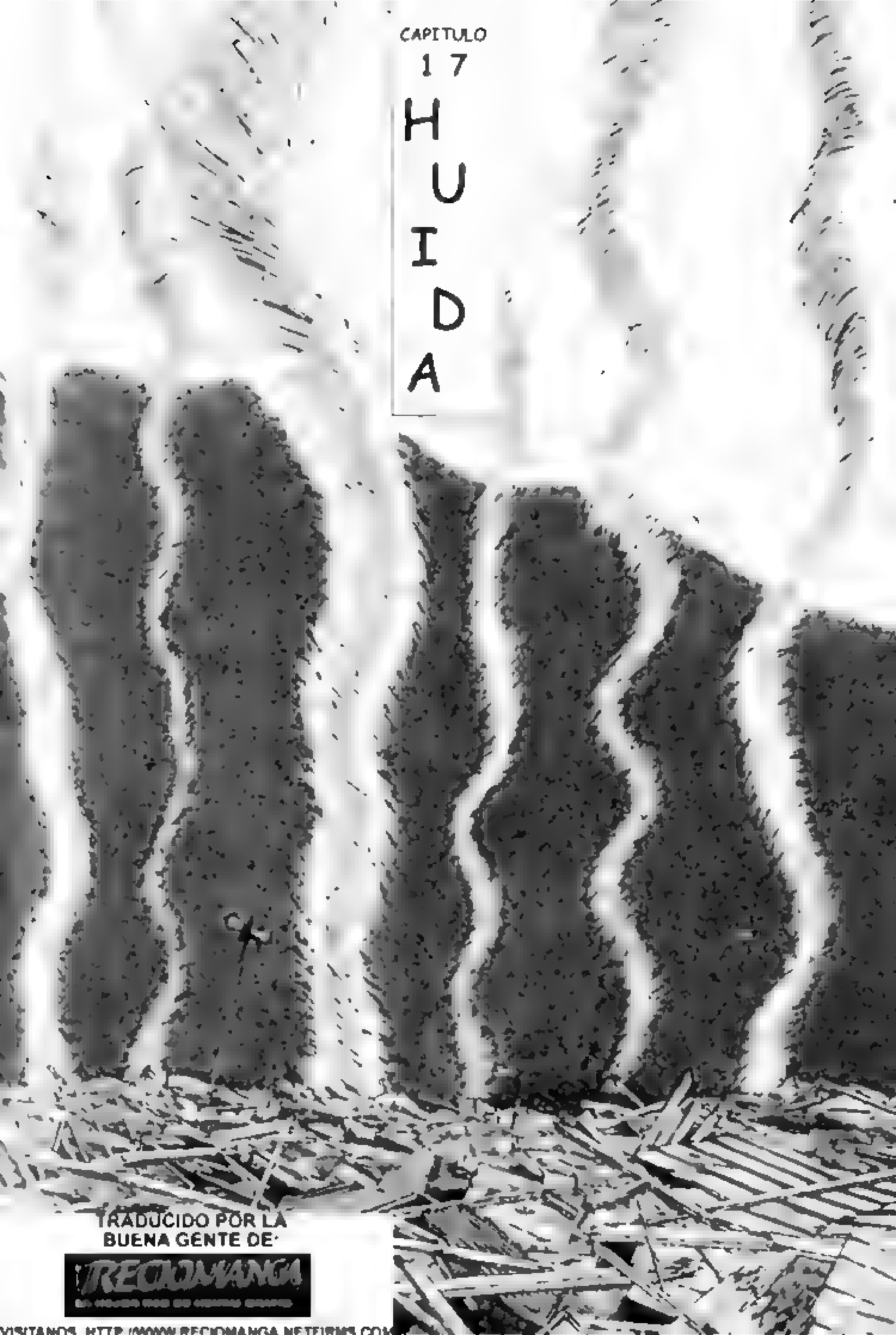
PERO
NO TENEMOS OTRA OPCION.
TENEMOS QUE HACERLO
MNCH MNCH
MNCH MNCH
KIRIE, NO SABE TAN MAL.
DEBERIAS PROBAR UN POCO.
NO PODEMOS DARNOS EL LUJO DE TENER MUCHOS ESCRUPULOS.
ADEMAS, ESTO NO ERA YA UN HUMANO.
SI HUBIERA SABIDO QUE SABEN TAN BIEN ME HUBIERA COMIDO UNO ANTES.
SI!!
CREO QUE OKAMOTO NO QUIERE COMER. POBRE TIO. SE ESTA PONIENDO TAN MAL QUE TENEMOS QUE LLEVARLO DE LA MANO A TODAS PARTES.
MEJOR QUE NOS ASEGUREMOS DE QUE NO SE QUEDA POR AHI PERDIDO.
SABES LO QUE DIGO?
...

AHORA VOSOTRAS TAMBIÉN DEBERÍAIS DE COMER UN POCO
NO CONSE-GUIRÉIS SOBRE-VIVIR SI NO COMÉIS.
COMED!!
MNCH MNCH
MNCH MNCH
SHUICHI
AQUELLA NOCHE COMÍ...
LA CARNE DE UNA PERSONA-CARACOL.


A LA MANANA SIGUIENTE NOS SEPARAMOS DEL GRUPO DE TANI-ZAKI, Y NOS DIRIGIMOS DE VUELTA A LA CHABOLA DONDE ESTABAN MI MADRE Y MITSUO.
LLEVABAMOS CON NOSOTROS LOS RESTOS DE CARNE EN UNA VIEJA BOLSA DE PLASTICO.
Hm?
PENSÉ QUE ERA POR AQUI.
PERO EL REFUGIO NO ESTA
...
N-NO...
KIRIE!
KIRIE . ESTOY ATRAPADO!
MITSUO!
FUE UN REMOLINO DE VIENTO VERDAD?
YO TE SACARÉ

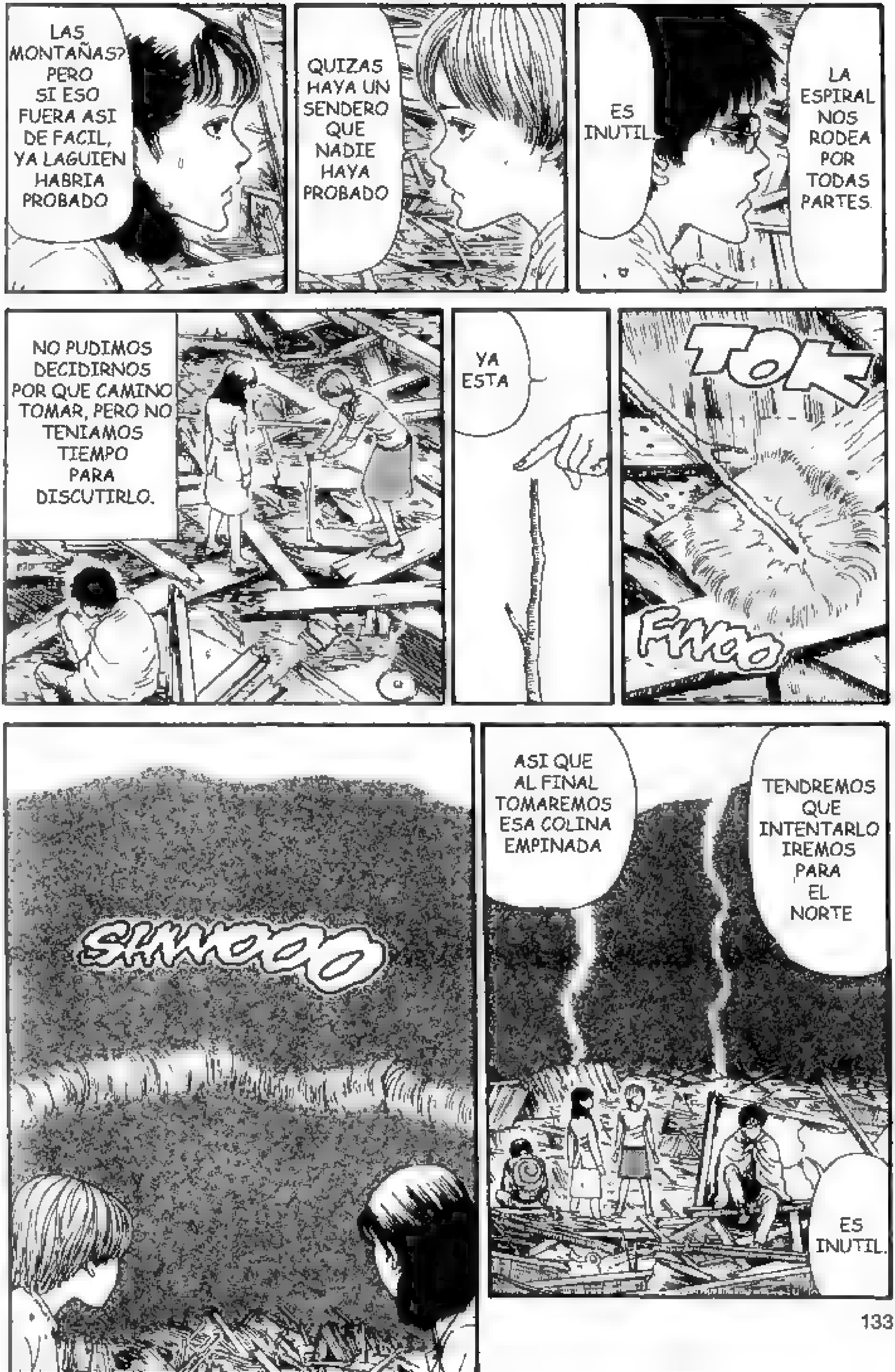
MAMA!
MITSUO DONDE ESTA MAMA?
SE LA LLEVÓ EL VIENTO!!
QUÉ HAS DICHO???
OH DIOS!!
SU ESPALDA!!
EN AQUEL MOMENTO...
SUPÉ QUÉ TENIA QUE ESCAPAR.

Ahh!
HA EMPEZADO A MUTAR
PRONTO SE CONVERTIRA EN UNA PERSONA CARACOL.
PORQUE LE ESTA OCURRIENDO ESTO A TANTA GENTE, SHUICHI?
NO LO SE, QUIZAS PORQUE SE MUEVEN LENTAMENTE.
SE MUEVEN LENTOS, Y ENTONCES LA ESPIRAL LES ALCANZA.
NOSOTROS PODRIAMOS SER LOS PROXIMOS.
QUE!!!?



TRADUCIDO POR LA
BUENA GENTE DE:
RECIOMANGA
VISITANOS HTTP://WWW.RECIOMANGA.NETFIRMS.COM

NOS VAMOS DE AQUI.
TENGO QUE SACAR A MITSUO DE AQUI....
...ANTES DE QUE SE TRANSFORME COMPLETAMENTE EN UN CARACOL
EL VOLVERA LA NORMALIDAD UNA VEZ QUE ESTEMOS FUERA DE KUROZU-SHO
CUANDO HAGAMOS ESO, SABRE EL CAMINO DE SALIDA DE AQUI.
Y ASI PODRE VOLVER A REGRESAR A POR MIS PADRES
PERO COMO VAMOS A CONSEGUIR SALIR DE AQUI?
NO PODEMOS SALIR NI POR CARRETERA NI POR MAR.
Y QUE TAL SI PROBAMOS LAS MONTAÑAS ?


LAS MONTAÑAS? PERO SI ESO FUERA ASI DE FACIL, YA LAGUIEN HABRIA PROBADO
QUIZAS HAYA UN SENDERO QUE NADIE HAYA PROBADO
ES INUTIL.
LA ESPIRAL NOS RODEA POR TODAS PARTES.
NO PUDIMOS DECIDIRNOS POR QUE CAMINO TOMAR, PERO NO TENIAMOS TIEMPO PARA DISCUTIRLO.
YA ESTA
TOK
ASI QUE AL FINAL TOMAREMOS ESA COLINA EMPINADA
TENDREMOS QUE INTENTARLO IREMOS PARA EL NORTE
ES INUTIL.

KIRIE, ME PICA LA ESPALDA ...
ME LA PUEDES RASCAR?
AGUANTA UN POCO, Y TE PONDRAS BIEN.
ESTAREMOS FUERA DE AQUI EN UNOS POCOS DIAS.
Skritch
Skritch

DESDE AQUI ARRIBA PUEDES VER COMO TODO HA SIDO DESTRUIDO EXCEPTO LAS CHABOLAS DEL BARRIO VIEJO
HEY! HAS NOTADO
LAS CHABOLAS QUE QUEDARON EN PIE, ESTAN MIRANDO AL LAGO LIBELULAS.
QUE?
ESTAN DE CARA AL LAGO LIBELU-LA?
MIRAD ALLI!
BAMMMM
BAMMMM
BAMMMM

EL VIENTO VIENE DE AQUEL TIPO ENCIMA DE LA CHABOLA, QUE ESTA CLAVANDO CLAVOS EN EL TEJADO.
ESE ES
ESE ES EL SR. TANIZAKI. !
HEY, VOSOTROS! ESTAIS INTENTANDO ESCAPAR?
YO HABRE ACABADO CUANDO REGRESEIS! HABRA UN SITIO PARA TODOS VOSOTROS!!
HHOOOOOO

CUANDO ME FIJE MAS ATENTATMENTE, ME DI CUENTA DE QUE EL SR. TANIZAKI NO ERA EL UNICO
POR TODAS LAS PARTES DEL PUEBLO SE VEIA A LA GENTE CONSTRUYENDO EXTENSIONES EN LAS CHABOLAS
VAMONOS DE AQUI..

NO AGUANTO ESE SONIDO!
ME ESTA PERFORANDO LOS TIMPANOS
AAARG!! APURAOS!!
NO HA HABIDO ELECTRICIDAD EN EL PUEBLO DESDE LAS TORMENTAS, PERO LA SIRENA AUN ASI SONABA
SONABA A INTERVALOS IRREGULARES, COMO SI ESTUVIERA AVISANDO A ALGUIEN ACERCA DE LA FUGA DE PRISIONEROS
LA HIERBA.. LOS ARBOLES..
CUANTO TIEMPO HACE QUE ESTAN ASI?

EL PATRON CONTINUA AQUI TAMBIEN
ESTA AFECTANDO EL CRECIMIENTO DE COSAS A NIVEL CELULAR.
HEMOS ESTADO CAMINANDO POR UN BUEN RATO CUANDO ACABARA ESTA SENDA?
NO POR MUCHO MAS DEBIERA LLEVARNOS A UNA CARRETERA ASFALTADA
HFF
PERO ESTA SENDA PARECE MAS LARGA DE LO QUE RECUERDO.
UFF
HFF
KIRIE, ME DUELE LA ESPALDA ESTAMOS CAMINANDO MUY DEPRISA
TMP
TMP
PARECEN MAS VISITANTES CAMINO A KUROZU-CHO
Ah!

SR. TAKEMOTO?
QUE HACE USTED POR AQUI?
QUE?
QUE QUIERES DECIR "QUE HACE VD POR AQUI"?
ESTAMOS INTENTANDO SALIR DE KUROZU-CHO
HAY UNA SENDA DE MONTAÑA POR AQUI, QUE ESTA SUPUESTO A LLEVARNOS AL SIGUIENTE PUEBLO
DE QUE HABLAS? ESA SENDA ESTA POR ESTE OTRO LADO
NOSOTROS ACABA-MOS DE SALIR DEL PUEBLO TAMBIEN.
QUE CAMINO HAS TOMADO?
NOSOTROS VENIMOS POR LA SENDA QUE SALIA DEL INSTITUTO DE KUROZU
NOSOTROS TOMAMOS LA MISMA QUE VOSOTROS, PORQUE OS VIMOS CAMINANDO DELANTE DE NOSOTROS.
ASI QUE SIMPLE-MENTE OS SEGUIAMOS
PARECE SER QUE REGRESASTEIS AQUI SIN DAROS CUENTA

ESO PARECE
QUE HAREMOS AHORA? SI SEGUIMOS ANDANDO PROBABLEMENTE ACABERMOS AQUI OTRA VEZ, EH?
NINGUNO DE ESOS CAMINOS HA VALIDO! TODOS NOS TRAEN DE VUELTA AL PUEBLO!!!
MIERDA!! NOS HA VUELTO A PASAR!!!
CALMATE AUN ES MUY PRONTO PARA DESESPERARSE!
NUNCA SALDREMOS DE AQUI!!!
DE CUALQUIER MANERA SIGAMOS ANDANDO

PORQUE LO LLEVAIS ATADO!
Hun?
HA, TE REFIERES A OKAMOTO?
ES PARA ASEGU-RARSE DE QUE NO SE ESCAPA
ES EL MAS IMPOR-TANTE MIEMBRO DE NUESTRO GRUPO
FIJAROS EN ESA CONCHA! ESTA LLENA DE CARNE!
ES NUESTRA FUENTE DE COMIDA DE EMER-GENCIA NO SABEMOS POR CUANTO TIEMPO ESTAREMOS AQUI. PRONTO SE CONVER-TIRA EN UN CARACOL, Y ENTONCES PODRE-MOS COMERLO

HFF
UFF
KIRIE MI ESPALDA ME PICA...
TIENES QUE RAS-CARMELA!
NO PUEDO MIRAR ESTO
ME ESTA MAREAN-DO

TOMP
SHLP
SHLP

JODER!
PARECE QUE VAMOS CAMINANDO EN CIRCULOS
URR...
GRMM
ESTOY MUERTO DE HAMBRE!
MIRAD PARA EL CRIO!
AHORA SI QUE SE HA CONVERTIDO EN UN CARACOL!
GULP
CREO QUE HA LLEGADO LA HORA DE LO COCINEMOS
NO
ME GUSTARIA PROBAR UNO CRUDO
CRUDO?
SI
ES UNA BUENA IDEA

RFL RFL
HEY!
SE ESTA ESCONDIENDO DE NOSOTROS
QUE LE DEN! VAMOS A ROMPERLE EL CASCARON!
PARA! CREARAS UN TORNADO SI TIRAS LO GOLPEAS CON ESA PIEDRA
NO HACE FALTA HACER ESO
TE DEMOSTRARE LA MEJOR MANERA DE COMERLO
SABIAS QUE ALGUNOS INSECTOS COMEN CARACOLES DE ESTA MANERA?

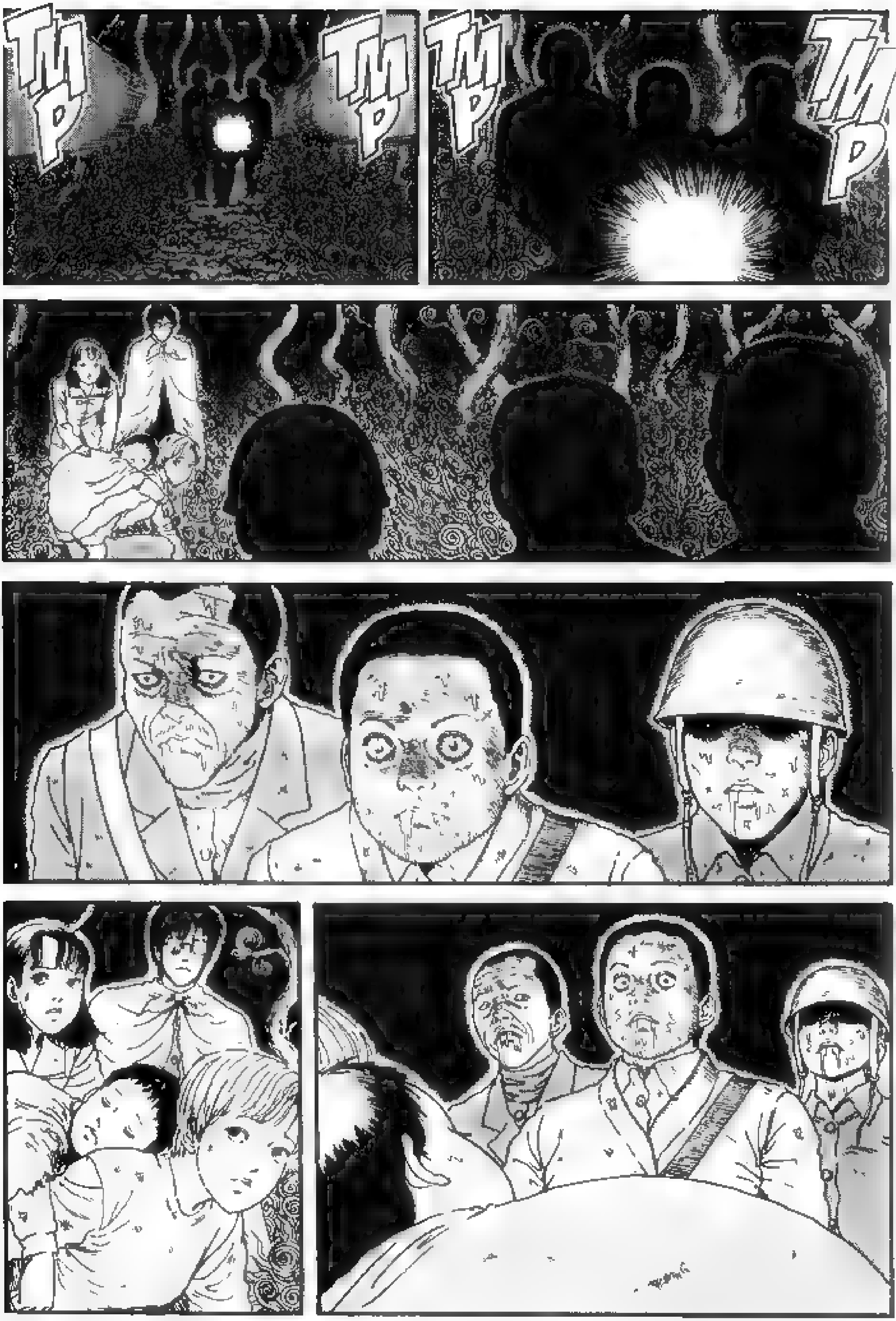
MNCH
MNCH
MNCH
GULP
MNCH
MNCH
QUE TAL ESTA?
SABE RICO ?
RNCH
RNCH
rnch
rnch

HEEY BASTA YA!
CACHO CABRON!!!
MEJOR QUE NO TE LO HAYAS CO-MIDO TODO! SAL DE AHI!

KIRIE VAYAMONOS DE AQUI, AHORA QUE ESTAN DISTRAIDOS.
VALE
MITSUO
VAMONOS.
CONTAMINADOS POR LA ESPIRAL
DEBERIAMOS MANTENERNOS ALEJADOS DE ELLOS.
ME PREGUNTO DONDE ESTAMOS?
HE PERDIDO TODO SENTIDO DE LA ORIENTACION!
OS DIJE QUE ERA INUTIL.
ESTA TODO ALREDEDOR NUESTRA... TODO ALREDEDOR NUESTRA

ES VERDAD
PUEDES ENCONTRAR EL NORTE MIRANDO A LOS ANILLOS DE UN TRONCO CORTADO!
SHUICHI
VEN Y UNETE A MI
P..PA PAPA!! PAPA!! ESE ES MI PADRE !!
QUE LE PASA A SHUICHI?
ES EL!, ES EL!
CALMATE! TE LO ESTAS IMAGINANDO!
UWAAA!

QUE HORA ES, A TODO ESTO?
TIK
TOK
ESTAMOS YENDO MUY LENTO
UFF
PARECE QUE EL TIEMPO SE MUEVE MAS APRISA, Y NOS DEJA ATRAS.
UFF
QUE LENTO
MITSUO, ESOS HIERBAJOS NO SON BUENOS PARA TI!
YO TE LLEVARE A CUESTAS, SI ESTAS CANSADO.
TMP
TMP


TMP
TMP
TMP
TMP

VAYA, NOS ENCONTRAMOS OTRA VEZ!
PORQUE NOS DEJASTEIS?
OH..
ESA NO FUE NUESTRA INTENCION. ES QUE NOS PERDIMOS.
AAA.. EL CRIO ESTA DORMIDITO EN LA ESPALDA DE SU HERMANA,EH? QUE DULCE
DEBE ESTAR CANSADO EL POBRE CRIO ..
HEY..
...
LE PASA ALGO EN SU ESPALDA?
PARECE QUE LA TIENE HINCHADA
QUE?
OH ESO .. ES PORQUE LLEVA LA MOCHILA.

AH
YA VEO..
BUENO MEJOR TRABA-JEMOS TODOS JUNTOS
DEBES ESTAR CANSADA PORQUE NO ME LO DAS.
YO LO LLEVARE
NO ESTOY BIEN.
NO, NO LO ESTAS
AUN NOS QUEDA MUCHO CAMINO. VENGA, DANOSLO!
TUG
YO LO LLEVARE
VA VALE

AARGG, ME ESTA ENTRANDO EL HAMBRE OTRA VEZ.
NO HAY NINGUN CARACOL POR AQUI?
TE HAS ACOSTUMBRADO MAL. NO LOS ENCONTRAREMOS FACILMENTE AQUI EN LAS COLINAS.
NO TENEIS ALGO DE COMIDA EN VUESTRA MOCHILA?
NO SOLO ROPA
OH, BUENO
PUES QUE MAL!
!

DE TODAS FORMAS, ESTABA PENSANDO
QUE LE PASA?
NADA, NADA MALO!
PLOP
PLOP
AAHH!
?!

YAAHH!
DEJA DE ESCURRITE POR MI ESPALDA!
PARA YA, MITSUO!
CORRED POR VUESTRAS VIDAS!!
COMO DEBEMOS DE COMERNOS ESTE?
LO SABIA!
TMP TMP
TMP TMP
ALTO!!

NO CORRAIS. ID LENTO Y CON BUEN PASO
TMP TMP TMP
COMO LLEGAMOS AL ACANTILADO DEL MAR?
SI ESTABAMOS AL OTRO LADO DEL PUEBLO!
ALLI ESTAN.

QUE HACEMOS AHORA?
TENEMOS QUE DEJAR QUE MITSUO ESCAPE ANTES DE QUE LLEGUEN LOS OTROS!
SHAAAAA
ESCAPAR?
PERO COMO?
MITSUO ...
PUEDES DESLIZARTE POR EL ACANTILADO?
PUEDES?
ENTONCES VETE! ESCAPA!
TIENES QUE APURARTE
VENGA! VETE!
NO MITSUO! VETA YA!

TE PEGO SI NO TE VAS!
VETE MITSUO!!!
POKE
VETE!!!
POKE
PROMETO QUE VOLVERE A BUSCARTE!
ACTUA COMO SI TODAVIA ESTUVIERAMOS LLEVANDO A MITSUO!
HHMMM TODAVIA INTENTAIS ESCAPAR?
ENTREGADNOS ESE CARACOL!

HEY! ESE ES EL CAMINO A KUROZUCHO!
OS REGRESAIS AL PUEBLO? AHAHAHAHA
NO NOS QUEDA MAS REMEDIO QUE SEGUIR ANDANDO
YA ENCONTRAREMOS A MITSUO MAS TARDE
HEY! NOS LO VAMOS A COMER CRUDO?
CLARO QUE SI!
OS ACORDAIS LO BIEN QUE SABIA OKAMOTO?
AQUELLA SENSACION DE ESTAR DENTRO DE SU CONCHA ..MASCANDO EN LAS PARTES MAS BLANDITAS DE SU CARA ..
METIENDO TU CUERPO EN LAS CURVAS MARIVILLOSAS DE AQUEL CAPARAZON HUMEDO
AQUEL ESPACIO MAGICO QUE ME HIZO SENTIR COMO SI MI CUERPO ENTERO ESTUVIERA CONVIRTIENDOSE EN UNA ESPIRAL.
SOLO DE RECORDARLO ME HACE SENTIRME COMO SI....

WOOAHH!
WOOAHH
ESTA EN NOSOTROS Y ALREDEDOR NUESTRA
SALGAMOS DE AQUI
TODO RECTO
Ahh

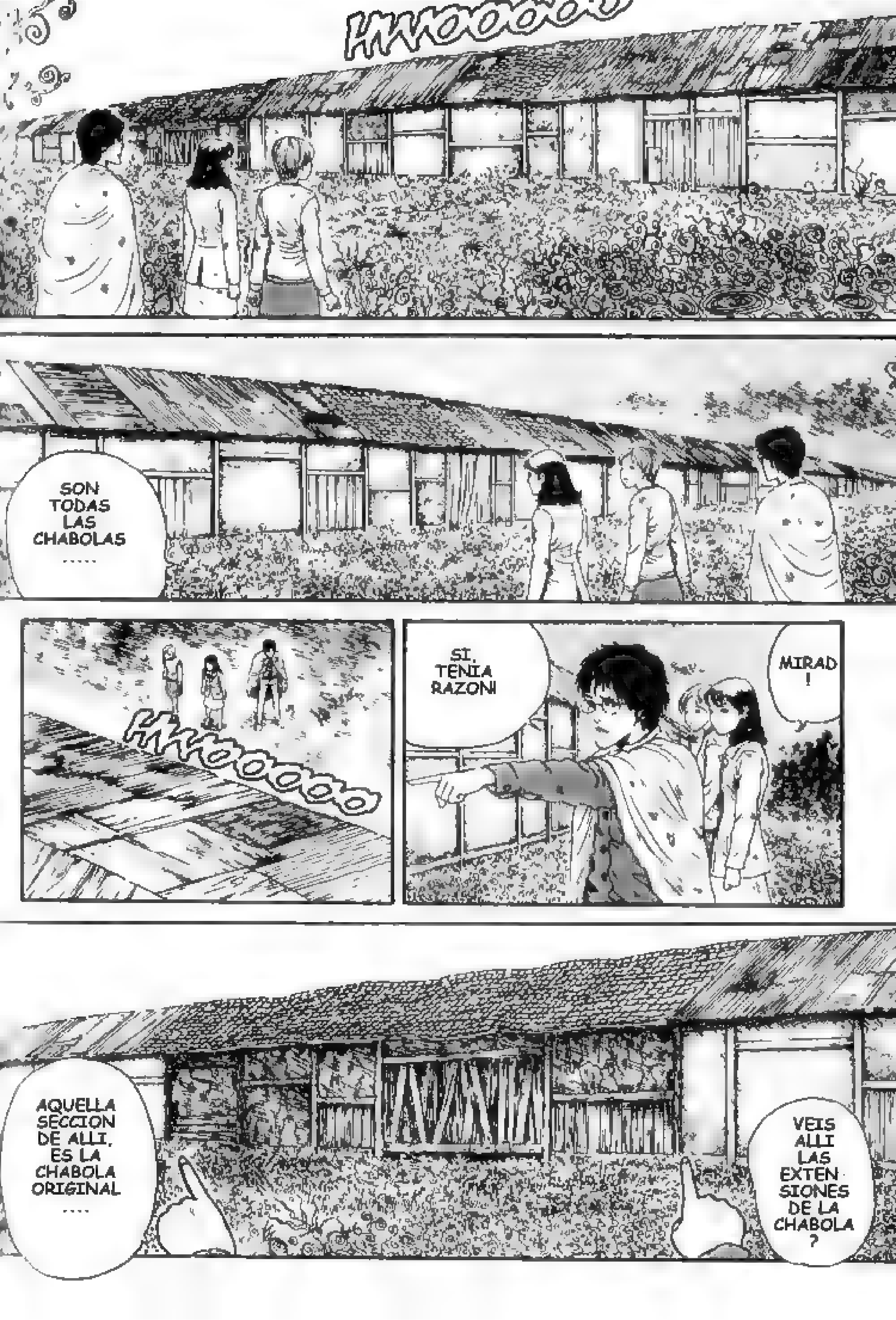
twch
twch
uff
hff
hff
uff
DEBIERA-MOS ESTAR YA CERCA DE PUEBLO
uff
...
QUE!!!

CAPITULO 18
EL LABERINTO
TRADUCIDO POR LA BUENA GENTE DE:
RECIOMANGA

HEMOS VUELTO HA DAR EN OTRO LUGAR EXTRAÑO
SHUF
ESTO NO ES KURÔZU-CHO.
DONDE ESTAMOS ?
CUAL ?
NO OS RESULTA CONOCIDA AQUELLA CASA?
...
NO. ESTE SÍ ES KURÔZU-CHO MIRAD ALLI

AQUELLA ES UNA DE LAS CHABOLAS DE LA ZONA VIEJA?
TODAS SON CHABOLAS DE LA ZONA VIEJA. MIRAD CUANTO SE HAN EXPANDIDO!
PERO COMO ?
BAJEMOS Y MIREMOS ....
uff
hff
SHF SHF
COMO SE PUDO CONVERTIR EN ESTO, NUESTRO PUEBLO?
CREO QUE ME ESTOY VOLVIENDO LOCA ...
ELLOS LO CONSTTU-YERON ...
LOS SUPERVI-VIENTES HICIERON EL PUEBLO ASI!
QUE ?
OS ACORDAIS COMO TODA AQUELLA GENTE ESTABA EXPANDIENDO LAS CASA A AMBOS LADOS?
PUES DE TANTO EXTENDERLO POR TODOS LOS LADOS, SE HABRAN ACABADO CONECTANDO ENTRE ELLAS, DE ESA MANERA!

TUVO QUE LLEVARLES MAS DE UN PAR DE DIAS EL EDIFICAR TODO ESTO !
Y NOSOTROS ESTUVIMOS EN LAS MONTAÑAS SOLO ..
PERO. ESO ES UNA LOCURA !
NO RECUERDAS QUE HABIAN ACABADO DE COMENZAR A EXTENDER LAS CHABOLAS CUANDO NOSOTROS SALIMOS DEL PUEBLO?
NO ME PUEDO ACORDAR ! NO SOY CAPAZ ...
ESPERA! CUANTO TIEMPO LLEVAMOS EN LAS MONTAÑAS ?
QUIZAS HA HABIDO UNA ESPIRAL, UN VORTEX EN EL TIEMPO
PUEDE QUE LLEVEMOS ALLI ARRIBA MAS TIEMPO DEL QUE CREEMOS!



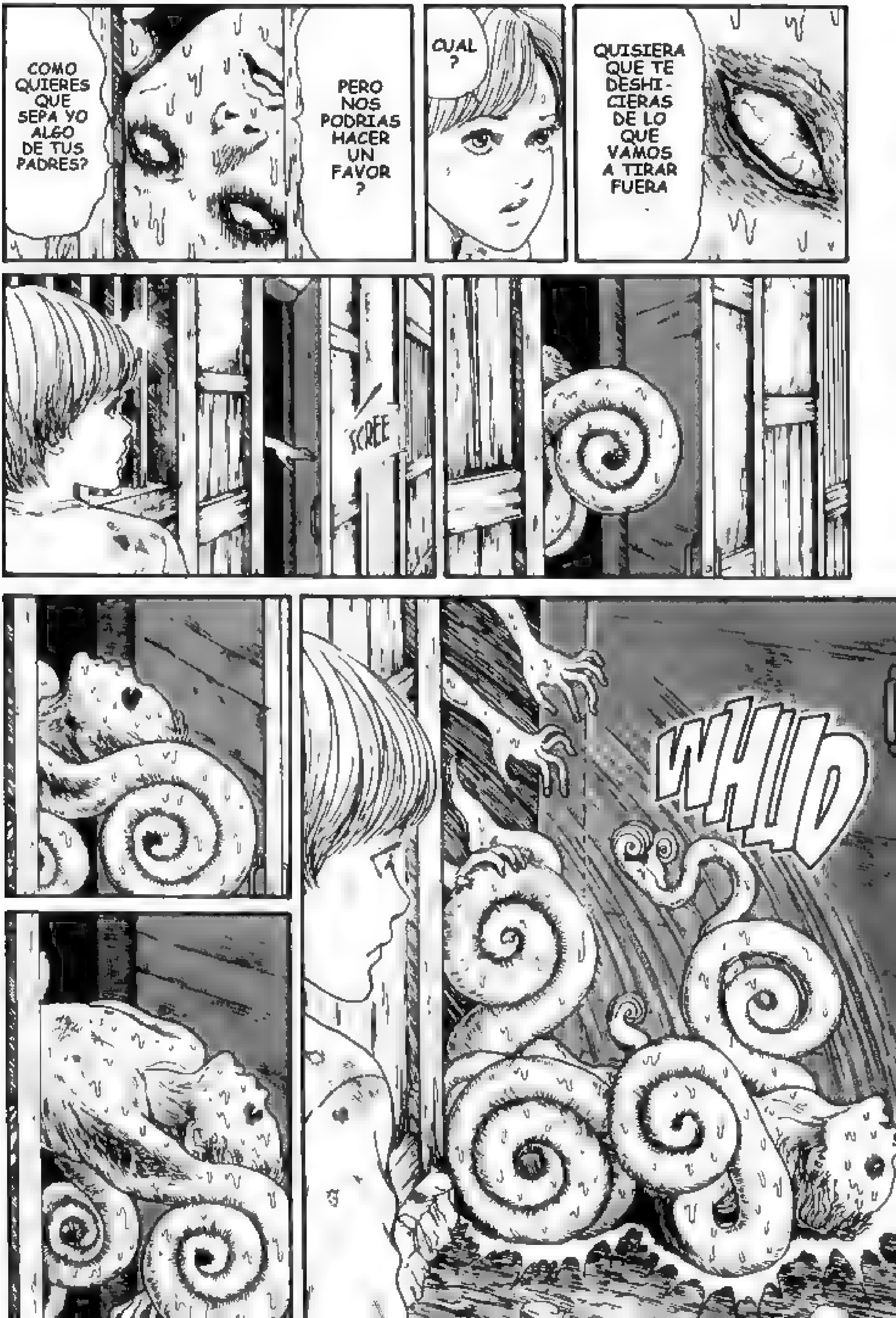
SON TODAS LAS CHABOLAS .....
MIRAD !
SI, TENIA RAZON!
VEIS ALLI LAS EXTEN- SIONES DE LA CHABOLA ?
AQUELLA SECCION DE ALLI, ES LA CHABOLA ORIGINAL ....

PERO SE ME HACE RARO ... NO LOS VEO CAPACES DE TRABAJAR JUNTOS ....
ASI QUE ... COMO CONSIGUIERON QUE ENCAJEN TAN PERFECTAMENTE?
PARECE COMO SI HUBIERAN PLANEADO SU CONSTRUCCION PARA QUE ENCAJEN ASI DE BIEN
O QUIZAS NO LO HICIERON CONSCIEN TEMENTE ...
A LO MEJOR ESTAS CASA YA FORMARON ESPIRALES HACE MUCHO TIEMPO .... QUIZAS ..
Huh?
TODO ESTE PUEBLO ERA UNA ESPIRAL.
PERO POCO A POCO SE FUE DETERIORANDO Y DERRUYENDO HASTA QUE AL FINAL SOLO QUEDARON UNAS POCAS CASA ESPARCIDAS ....
Y QUIZAS LAS QUE AHORA ESTAMOS VIENDO ...
SOLO SEAN UNA RECONS TRUCCION DE COMO KURŌZU-CHO FUE UNA VEZ.
...
Y QUE ... COMO ... QUE DEBO DE PENSAR ...
QUE DEBIERAMOS DE HACER PARA SALIR DE ESTA SITUACION ?

VOY A ENTRAR !
TENGO QUE ENCONTRAR A MI PADRE Y A MI MADRE
NOSOTROS NO TENEIS QUE ENTRAR AHI CONMIGO DEBIERAIS DE INTENTAR SALIR DE AQUI.
CUANDO REGRESE YO, TRATARE DE RUINIRME CON VOSOTROS ...
IREMOS CONTIGO, KIRIE.
ENCONTRAREMOS A TUS PADRES JUNTOS !
SELLADO .... UNA PARED SOLIDA
TIENE QUE HABER UNA ENTRADA A LOS CALLEJONES QUE VIMOS A LA ENTRADA DEL PUEBLO
LOS CALLEJONES FORMABAN UNA ESPIRAL, E IBAN PARALELOS A ESAS CASAS.

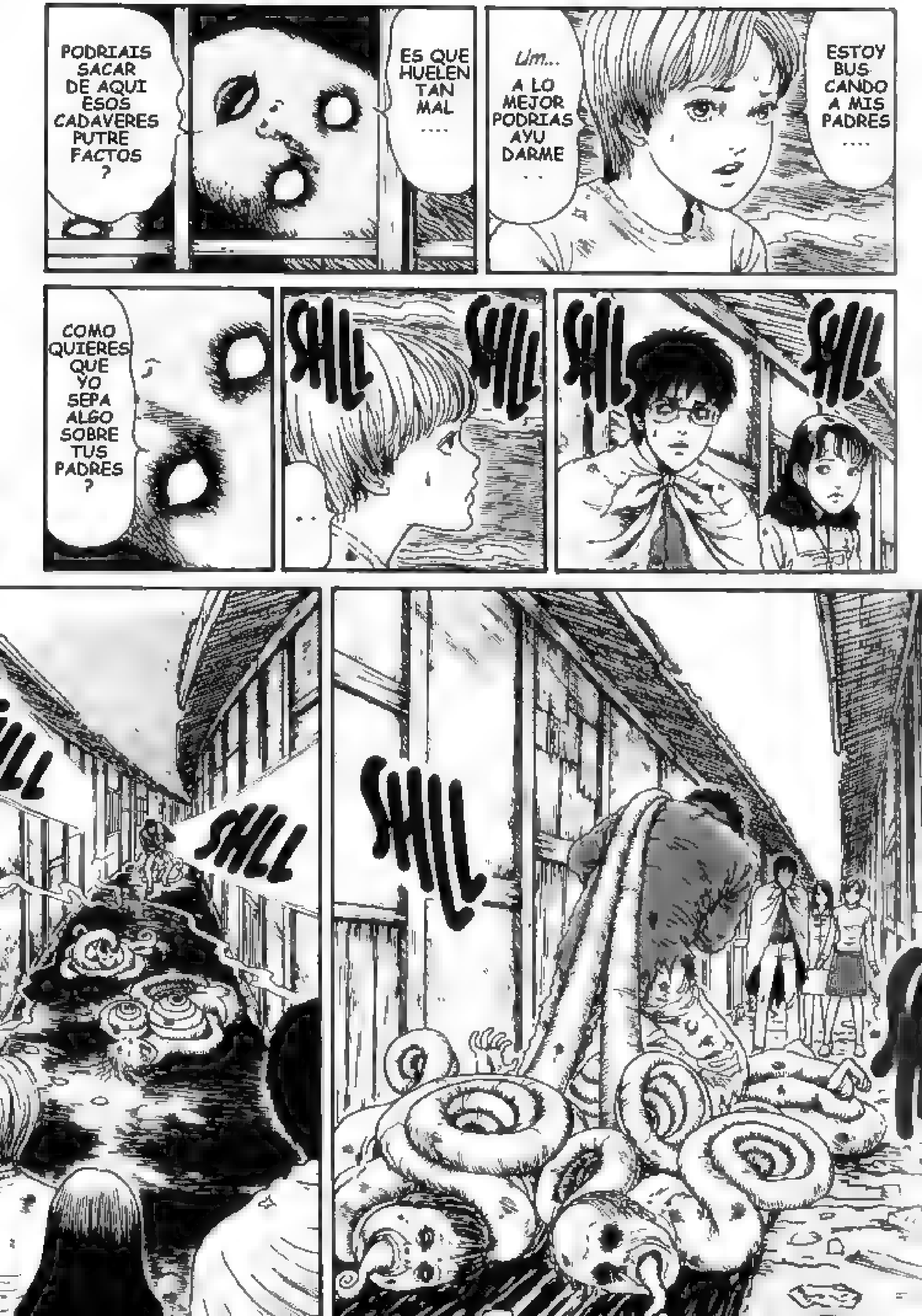
ME ESTOY MAREANDO...
YA NI ME ACUERDO DE LO QUE ES UNA LINEA RECTA!
QUE RARO...
MIRAD! MUEVO MI BRAZO Y NADA! NO HAY TORBELLINOS
WHFF
HA SIDO ASI DESDE QUE ENTRAMOS EN EL CALLEJON
TIENES RAZON....
ME PREGUNTO POR QUE SERA
QUIZAS PORQUE ESTAMOS RODEADOS DE LAS CHABOLAS VIEJAS...
ASI QUE AQUI ESTAMOS A SALVO?
A SALVO?
ES HORRIBLE! PIENSA UN POCO SOBRE DONDE ESTAMOS!
CREEET
CREEET
HOooo
CREEET
CREEET

CREEEK
MURMUR MURMUR...
(MURMULLOS)
MMBL MMBL
MRR MRR
ASI QUE HAY GENTE VIVIENDO AQUI?
DISCULPE... HAY ALGUIEN AHI?
NECESITO HABLAR CON ALGUIEN...
ESTOY BUSCANDO POR MIS PADRES
MI PADRE SE LLAMA YASUO GOSHIMA. ES UN ALFARERO.


COMO QUIERES QUE SEPA YO ALGO DE TUS PADRES?
PERO NOS PODRIAS HACER UN FAVOR ?
CUAL ?
QUISIERA QUE TE DESHI-CIERAS DE LO QUE VAMOS A TIRAR FUERA
SCREE
WHID

MURIO HACE POCO ...
FUE TAN DIFICIL DESENREDAR SU CUERPO DEL RESTO DE NOSOTROS ..
POR FAVOR, LLEVADLO A ALGUN LUGAR Y QUEMADLO! EL HEDOR SE HARA INSOPORTABLE PRONTO!
Ahn..
VAMONOS DE AQUI
MBL MBL
MMBL MMBL
QUE ES ESE OLOR TAN MALO ?
VIENE DE AHI DELANTE!

Y LLE-VAN TIEM-PO MUER-TOS.
AQUI TAMBIEN HAY CADA-VERES !
VOSO TROS!
OYE !
ESTAN MUERTOS! Y SE HAN VUELTO ESPIRALES!


ESTOY BUSCANDO A MIS PADRES ....
Um... A LO MEJOR PODRIAS AYUDARME ...
ES QUE HUELEN TAN MAL ....
PODRIAIS SACAR DE AQUI ESOS CADAVERES PUTREFACTOS ?
SHLL
SHLL
SHLL
SHLL
...
COMO QUIERES QUE YO SEPA ALGO SOBRE TUS PADRES ?
SHLL
SHLL
SHLL
SHLL

Ah, OTRO CADAVER ?
VAYA! PUES ME TENDRE QUE LLEVAR ESTE TAMBIEN ...
Oh...
SR TANIZAKI!
NO ES VD EL SR TANIZAKI?

Oh. ERES TU... AUN ME ACUERDO DE TI ...
PERO CUANTOS AÑOS HAN PASADO DESDE AQUELLA? NO HAS CAMBIADO NADA!
HA DICHO VD. "AÑOS"??
SI, LA EXPANSION YA ESTA CASI TERMINADA, PERO AUN QUEDAN ALGUNOS HUECOS EN ALGUNAS DE LAS CHABOLAS
LOS DESHECHOS Y EL CEMENTO. ESTAN TODOS APILADOS EN LAS CALLES DE MAS ALLA, PERO AHORA TODO PARECE UN LABERINTO!
ES TAN LIOSO ... POR ESO AHORA ESTOY A CARGO DE LA LIMPIEZA!
EL RESTO DE LA POBLACION SE HA METIDO DENTRO DE LAS CHABOLAS Y ESTAN CONSTRUYENDO LAS CASAS DESDE DENTRO. PRONTO HABRAN COMPLETADO LA EXPANSION!
APRENDIERON A HACERLO BIEN RAPIDO!
SR TANIZAKI...
HE ESTADO BUSCANDO POR MIS PADRES LES PERDI EL RASTRO CON LOS TORNADOS
MI PADRE ES UN ALFARERO ....
UN ALFARERO?

Oh...
CERAMICAS..EH? SABES? OI ALGO DE UNA PAREJA QUE SE DEDICABA A HACER VASIJAS CERCA DE EL LAGO LIBELULA ....
QUE?
DE VERDAD?
Oh, SI
YO NO LOS HE VISTO EN PERSONA, QUE CONSTE !
HE OIDO QUE DICE QUE "LA CERAMICA ES EL ARTE DE LA ESPIRAL", O ALGO ASI.
ESE ES EL! SI! ESE ES EL!
ESTAN VIVOS!
ES MARAVI-LLOSO, KIRIE!
MUCHAS GRACIAS SR. TANIZAKI!
VOY PARA ALLA AHORA MISMO!
SI, TU VE ALLA !
PERO TE ADVIERTO QUE NO TE VA A SER FACIL. HAY MUCHISIMOS CALLEJONES SIN SALIDA, Y CALLES CERRADAS !!
NI SIQUIERA YO HE LLEGADO JAMAS HASTA EL LAGO LIBELULA!

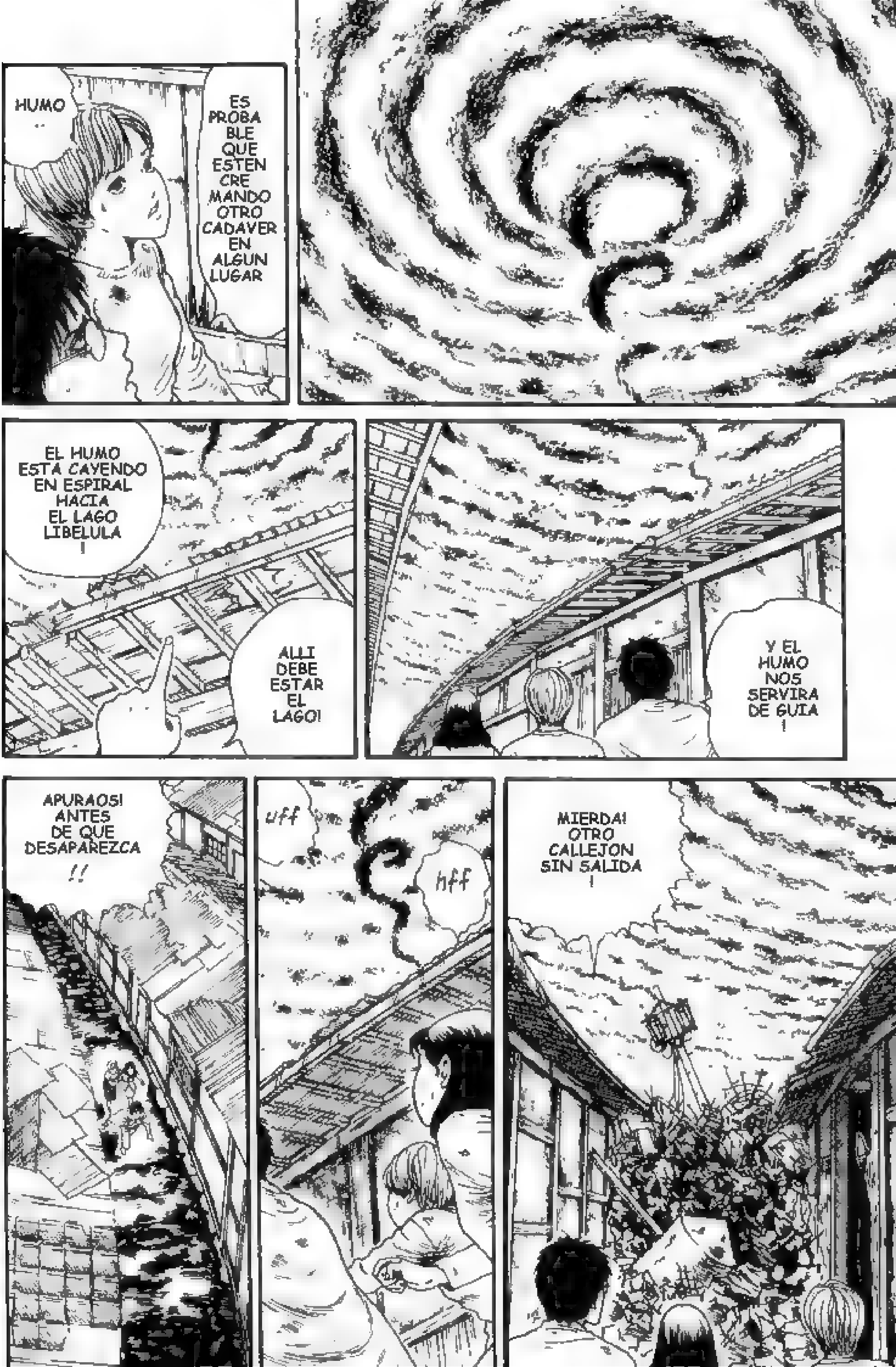
TAL Y COMO HABIA DICHO EL SR TANIZAKI
CUANTO MAS AVANZABAMOS, MAS CASAS EN CONSTRUCCION PODIAMOS VER
LA MAYORIA DE LAS CALLES ESTABAN CERRADAS POR MONTONES DE BASURA Y DESHECHOS, LOS CUALES ESTABAMOS DEMASIADO CANSADOS PARA ESCALARLOS.
CONTINUAMOS ABRIENDONOS PASO A TRAVES DE AQUEL LABERINTO
OTRO CALLEJON SIN SALIDA !
ME PREGUNTO DONDE ESTAREMOS ?
POR ALLI HAY UNA APERTURA !

TAP
TAP
BAMBAM
SIZZ
SIZZ
BAM
TAP
CLATTER
ME PREGUNTO SI TODAS LAS CASA DEL PUEBLO
ESTAN TAN REPLETAS DE GENTE COMO AQUELLA !

PERO SI SHUICHI ESTA EN LO CIERTO SOBRE ESTE PUEBLO ADOPTANDO LA FORMA QUE TUVO EN EL ANTAÑO
PORQUE LO CONSTRUYERON ASI EN PRIMER LUGAR ?
LA VERDAD ES QUE NO TENGO NI LA MENOR IDEA DE PORQUE LO ESTAN CONSTRUYENDO ASI...
MEJOR DICHO, PORQUE LO ESTAN RECONSTRUYENDO ASI !
AUNQUE QUIZAS

A LO MEJOR ESTO SE HA ESTADO REPI TIENDO DESDE TIEMPOS ANCESTRALES !
QUE ?
QUIZAS CADA SIGLO, O CADA POCOS SIGLOS, LA ESPIRAL DESCIENDE A HECHIZAR ESTE PUEBLO!
Y CADA VEZ QUE LA ESPIRAL DESCIENDE, LOS HABITANTES VUELVEN A RECONSTRUIR EL PUEBLO DE ESTA MANERA
PERO HABRIAMOS VISTO ALGUN INDICIO DE ESTO ANTERIOR MENTE, NO?
O ES QUE OCURRIO HACE MUCHI- SIMO TIEMPO ?
NO...
LAS CHABOLAS ESTAN HECHAS DE MADERA ASI QUE NO PUEDE HABER SIDO HACE TANTO TIEMPO ....
Y SIN EMBARGO LA HISTORIA NUNCA HA PASADO DE GENERACION EN GENERACION ...
A LO MEJOR TODO RECUERDO DE LO PASADO FUE PERDIDO ...
PER DIDO ?
POR EJEMPLO ... QUIZAS TODA PERSONA QUE PUDIERA HABER CONTADO LA HISTORIA .... DESAPARECIO!

A MEDIDA QUE NOS ADENTRA BAMOS EN EL LABE RINTO, PERDIMOS TODO SENTIDO DE LA ORIEN-TACION
Y DONDE ESTAMOS AHORA ?
YO NO PUEDO YA MAS NO PUEDO SEGUIR CAMINANDO
HEY.
MIRAD ALLI ARRIBA !

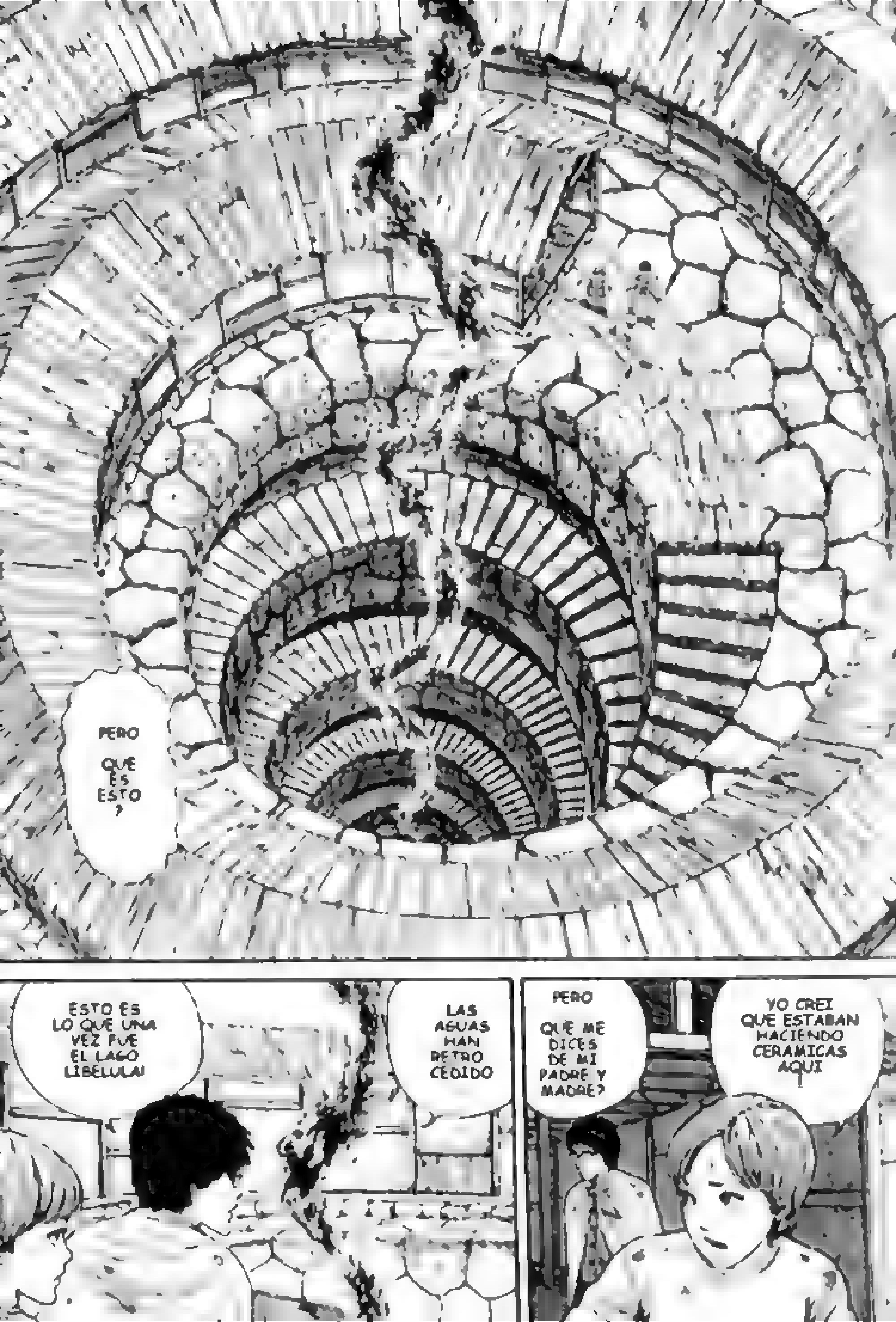

HUMO
ES PROBABLE QUE ESTEN CREMANDO OTRO CADAVER EN ALGUN LUGAR
EL HUMO ESTA CAYENDO EN ESPIRAL HACIA EL LAGO LIBELULA !
ALLI DEBE ESTAR EL LAGO!
Y EL HUMO NOS SERVIRA DE GUIA !
APURAOS! ANTES DE QUE DESAPAREZCA !!
uff
hff
MIERDA! OTRO CALLEJON SIN SALIDA !

MIRA! ALLI HAY UN HUECO ¡VAMOS!
DE PRISA ¡
SI NO, ESTA ENTRADA SE CERRARA PRONTO ¡
VALE ¡
TUNK
NO!

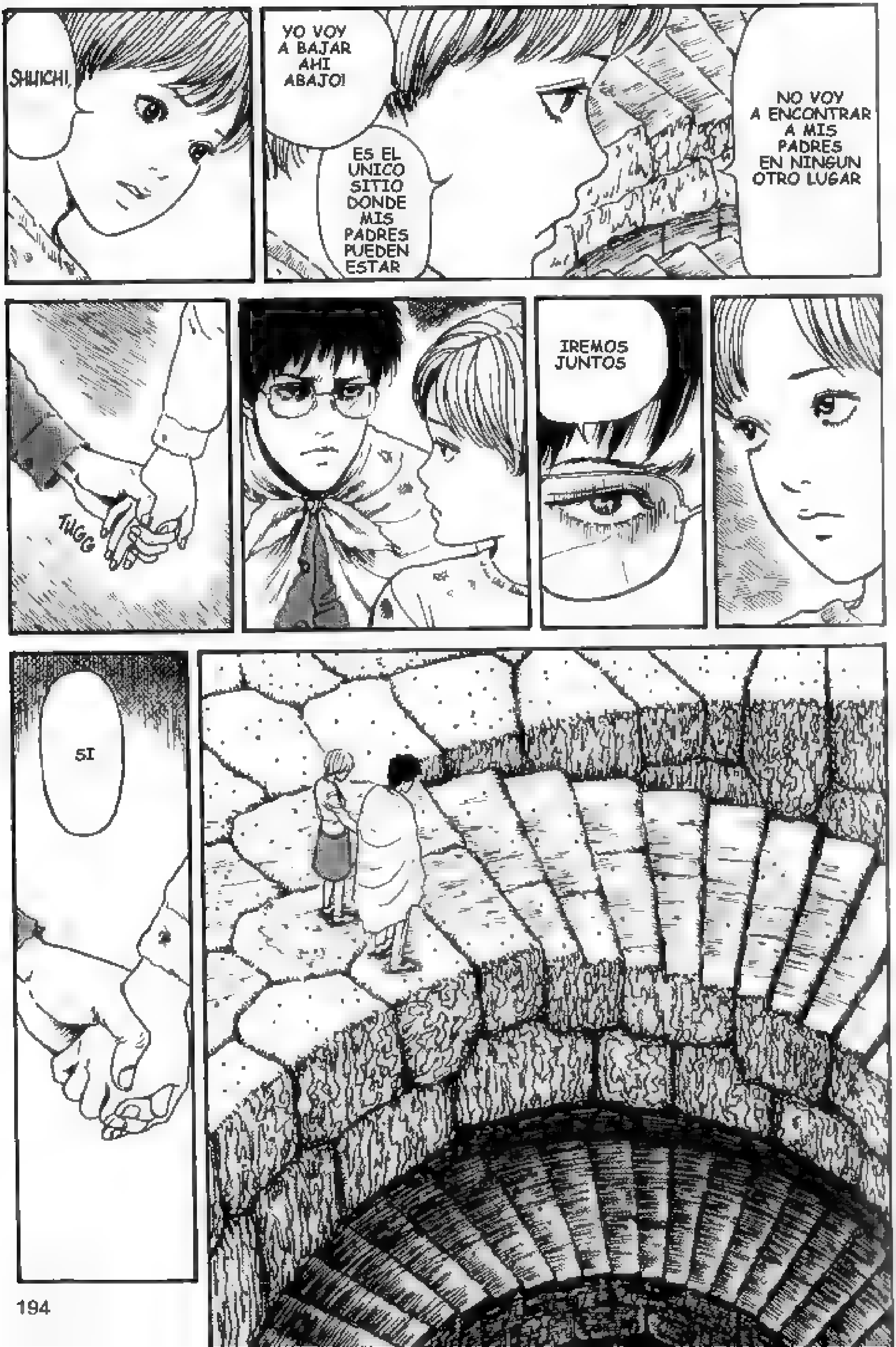
CHIE!
CHIE!
KIRIE...
BANG
CHIE?!
AQUÍ TAMBIÉN ESTAMOS UNIDOS !
ESTAMOS UNIDOS POR FIN!
ESTAMOS TODOS CONECTADOS !!!
POR AQUÍ TAM-BIÉN !

SHRR
SHRR
AQUELLOS TEMBLORES RESONARON POR TODO EL PUEBLO
ALGO SE ESTABA MOVIENDO A TRAVES DE LAS CASAS!
Y SE MOVIA HACIA EL CENTRO, COMO TRAZANDO UNA ESPIRAL!
Y DE REPENTE CESO!
Y LA TIERRA ENTERA SE QUEDO SILENTE
...

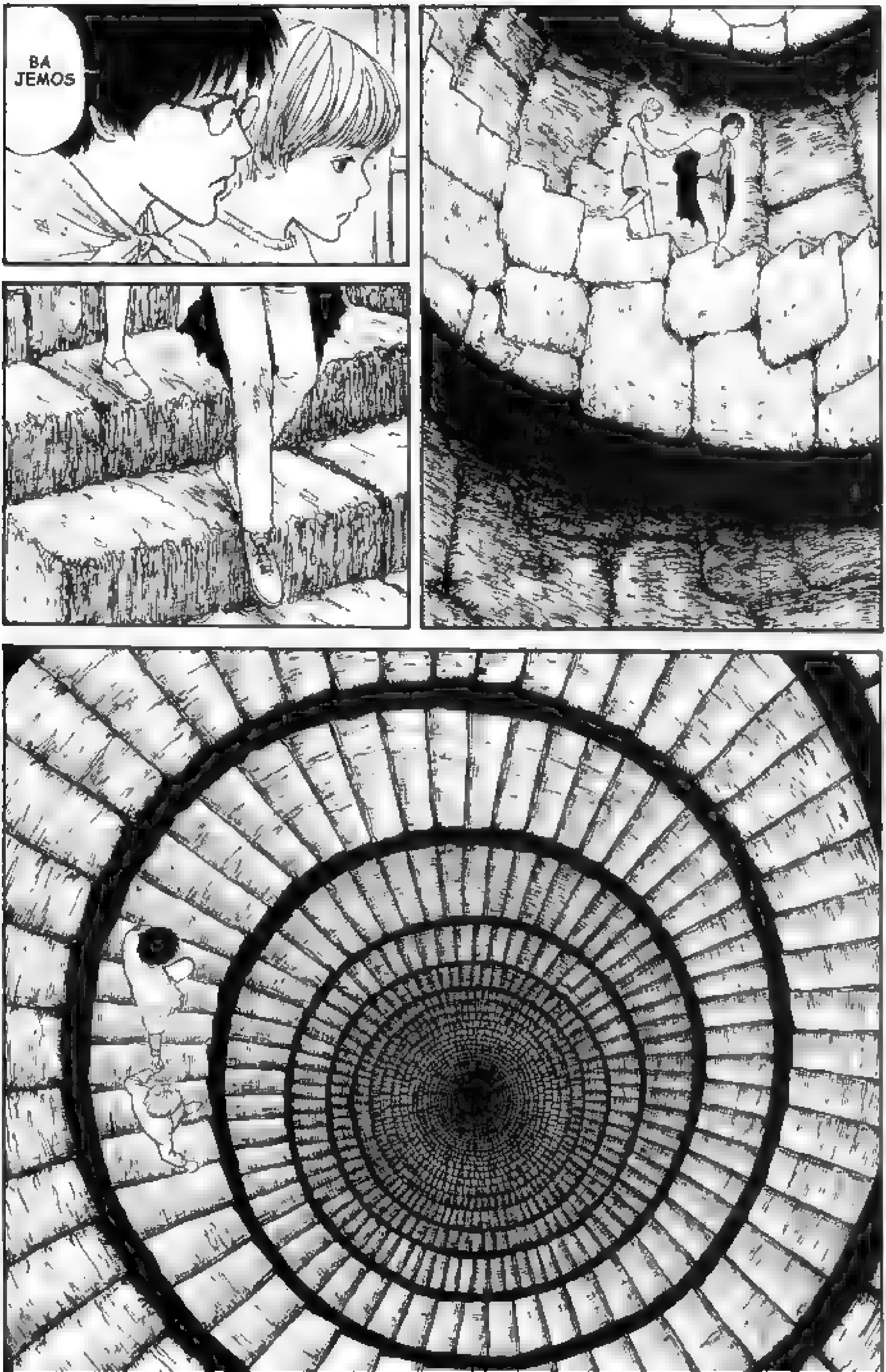
CHIE... CHIE S AUN ESTA DENTRO
DEJALA QUEDAR
PROBA-BLEMENTE LAS CHABOLAS SE HAN VACIADO YA!
Y SI LAS SEGUIMOS POR DENTRO
CHIT
NOS LLEVARA HASTA EL LAGO LIBE LULA
CREEEEK
CAMINAMOS POR LOS TUNELES QUE SE HABIAN FORMADO DENTRO DE LAS CHABOLAS, HASTA QUE LAS PAREDES SE ESTRECHARON MAS Y MAS.
Y AL FINAL

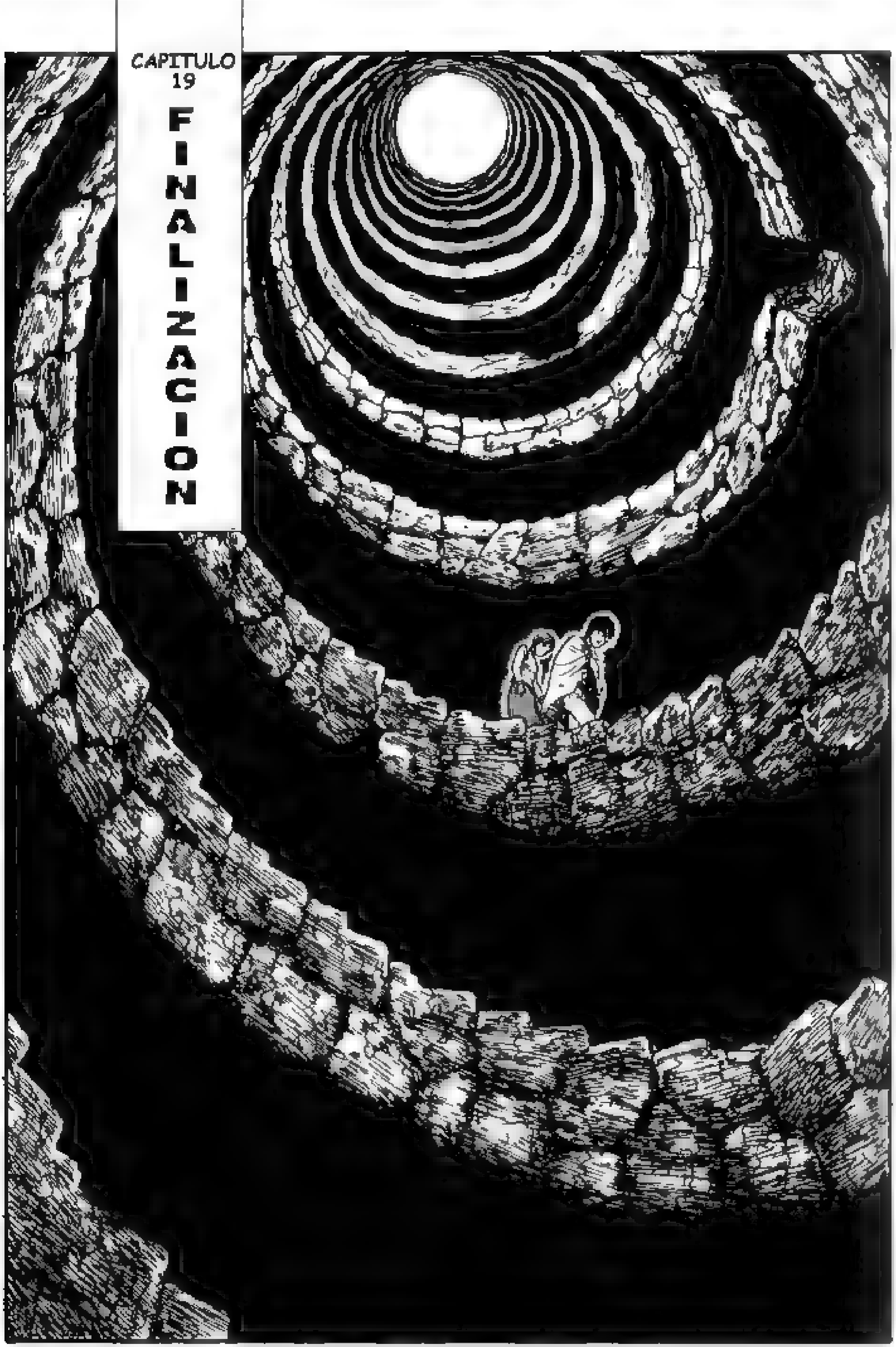

PERO QUE ES ESTO ?
YO CREI QUE ESTABAN HACIENDO CERAMICAS AQUI
PERO QUE ME DICES DE MI PADRE Y MADRE?
LAS AGUAS HAN RETRO CEDIDO
ESTO ES LO QUE UNA VEZ FUE EL LAGO LIBELULA!

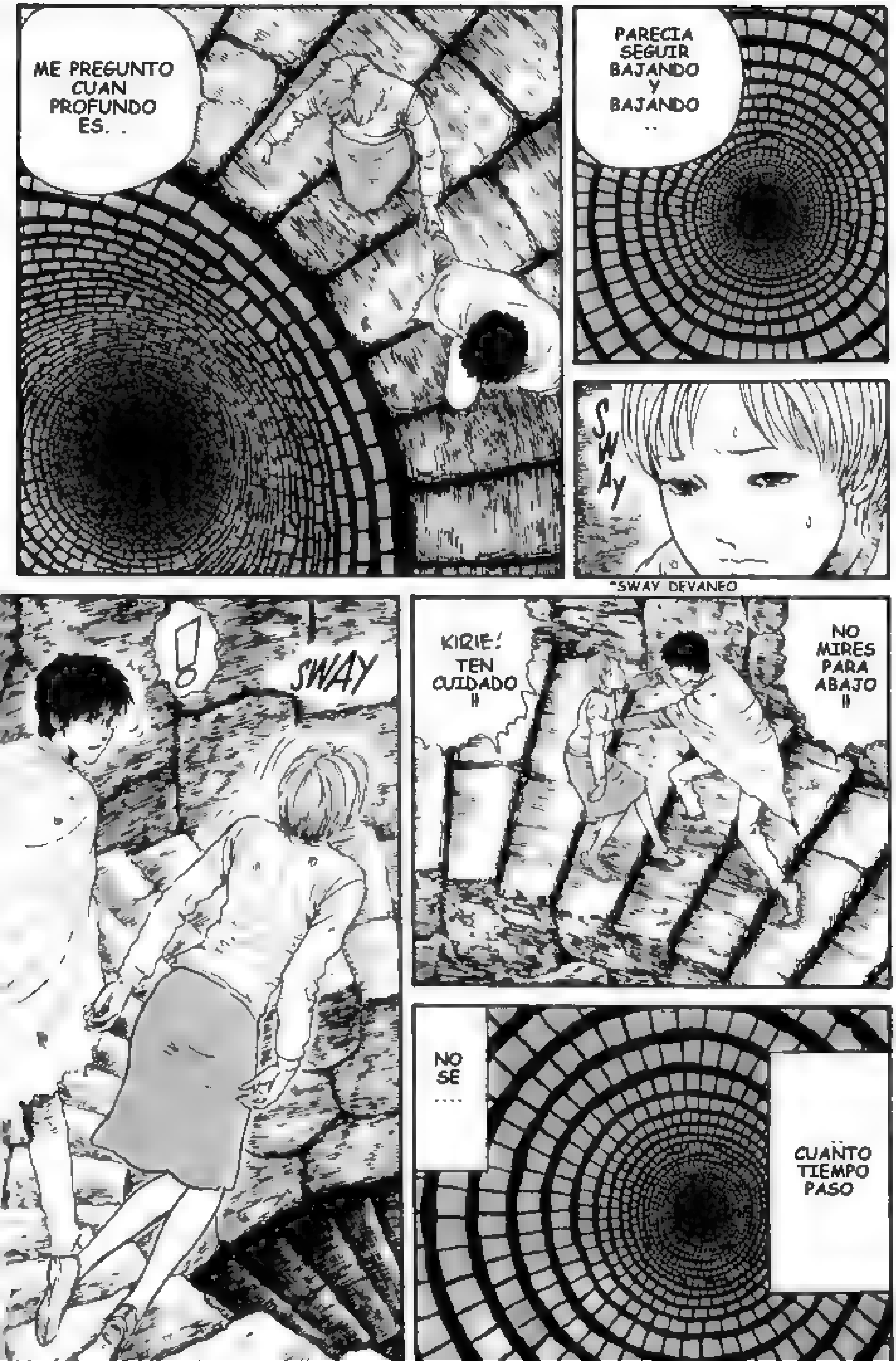
KIRIE ...
SI ESTUVIERON AQUI ALGUNA VEZ AHORA NO LO ESTAN !
MIRA AL FONDO! ES INCREIBLE PENSAR QUE DURANTE TODO ESTE TIEMPO, EL LAGO LIBELULA ESCONDIA ESTE POZO EN SU FONDO!
Y ALGUIEN TUVO QUE CONS TRUIR ESTAS ESCALERAS
PARECEN RUINAS ANCESTRALES !
LA GENTE DE LAS CHA BOLAS
SE HAN DEBIDO DE CAER POR ESTE AGUJERO, TODOS A LA VEZ !
CUANDO FUE CONS TRUIDO? Y POR QUIEN?
PORQUE?
Y CUANTO TENDRA DE PROFUNDIDAD?
LA RAZON POR LA QUE LA ESPIRAL HA ESTADO HECHIZANDO ESTE PUEBLO, PUEDE QUE SE ENCUENTRE AHI ABAJO, AL FINAL DE ESTAS ESCALERAS



NO VOY A ENCONTRAR A MIS PADRES EN NINGUN OTRO LUGAR
ES EL UNICO SITIO DONDE MIS PADRES PUEDEN ESTAR
YO VOY A BAJAR AHI ABAJO!
SHUICHI,
IREMOS JUNTOS
TUGG
SI


BA
JEMOS

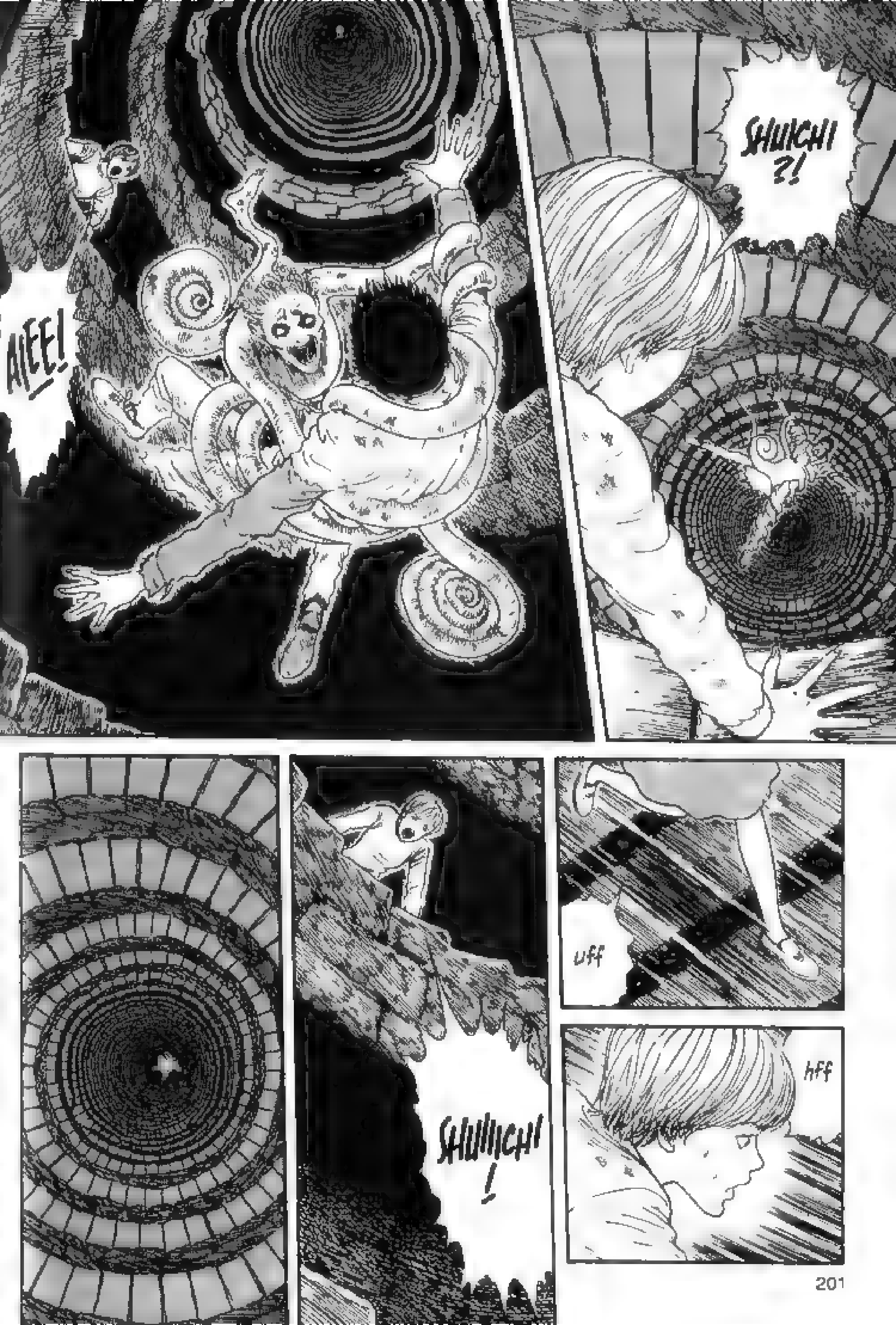

CAPITULO
19
FINALIZACION

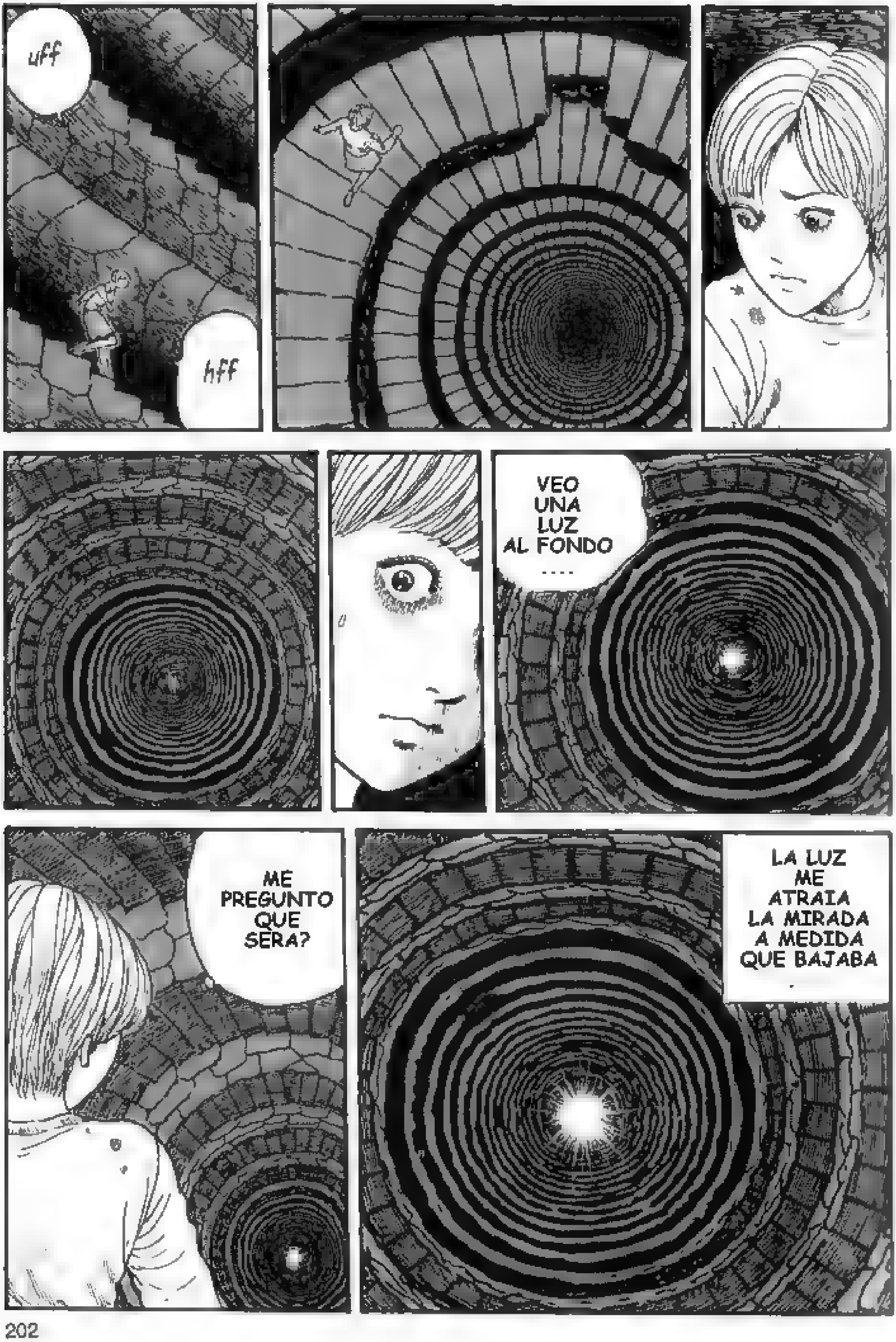

ME PREGUNTO CUAN PROFUNDO ES. .
PARECIA SEGUIR BAJANDO Y BAJANDO ..
SWAY
*SWAY DEVANEO
!
SWAY
KIRIE! TEN CUIDADO !!
NO MIRES PARA ABAJO !!
NO SE ....
CUANTO TIEMPO PASO

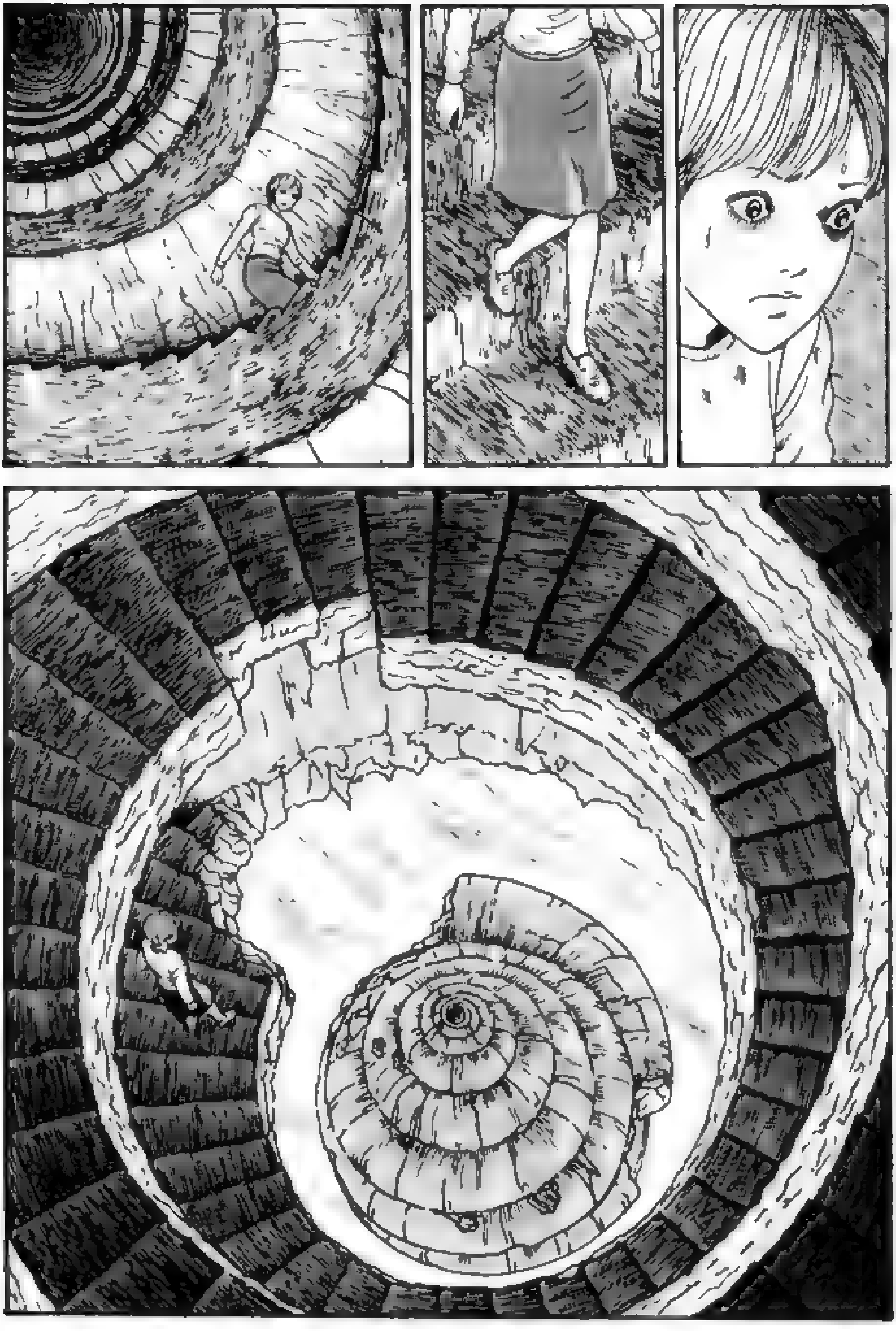
DEBE SER UN MIEMBRO DEL GRUPO QUE ACABA DE ENTRAR .....
PARECE QUE LO DEJARON ATRAS ....
SIGAMOS ....

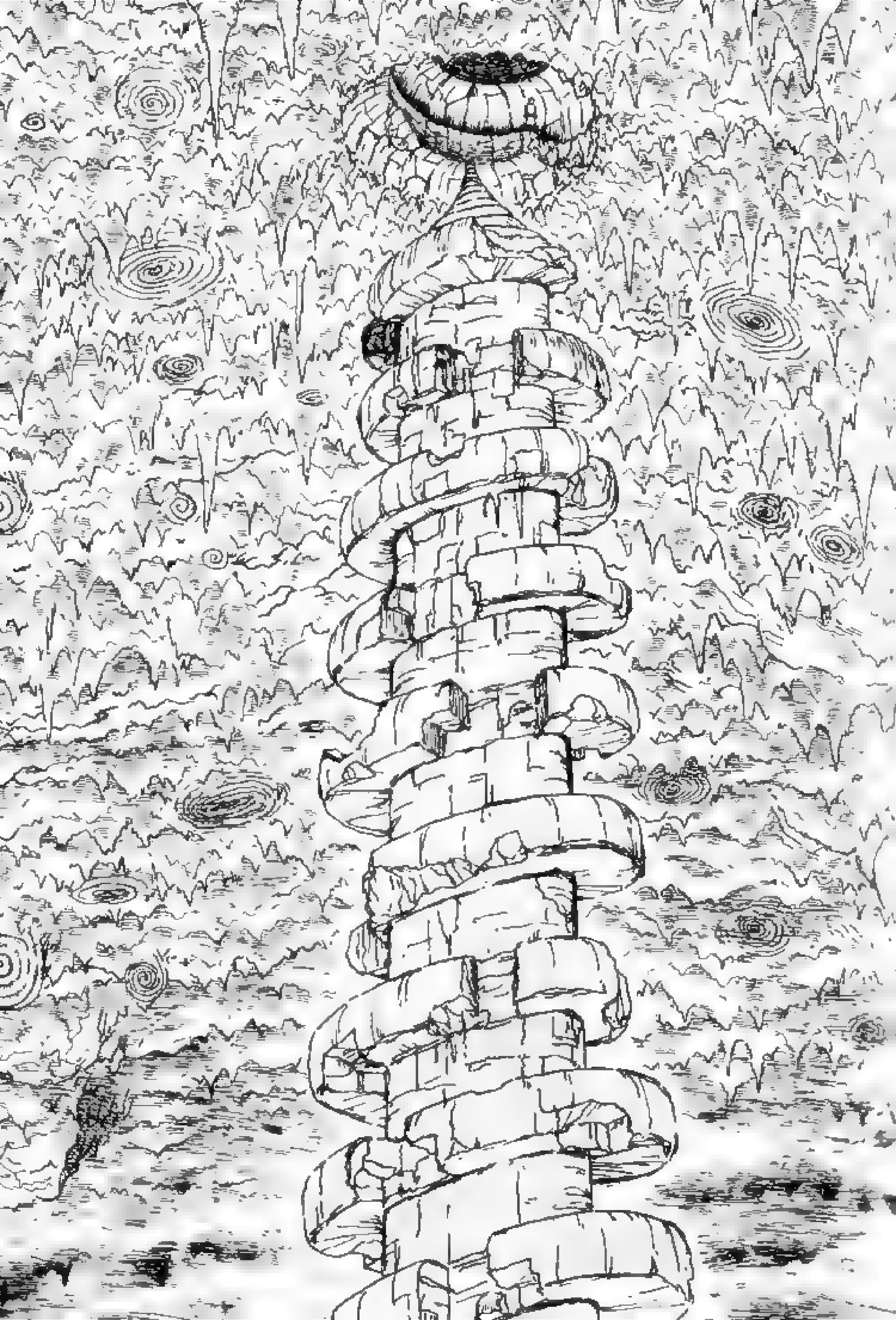
ES ESPERAD !
ESPERAD... LLEVADME CON VOSOTROS ....
ESTA SUPUESTO A HABER ALGO MARAVILLOSO ALLI ABAJO
NO PODEMOS ... NO TENEMOS SUFICIENTES FUERZAS PARA LLEVARTE CON NOSOTROS
ESTA BIEN
VAMO- NOS, KIRIE.
QUE ESTAS HA- CIENDO ?
SUEL TAME !!!

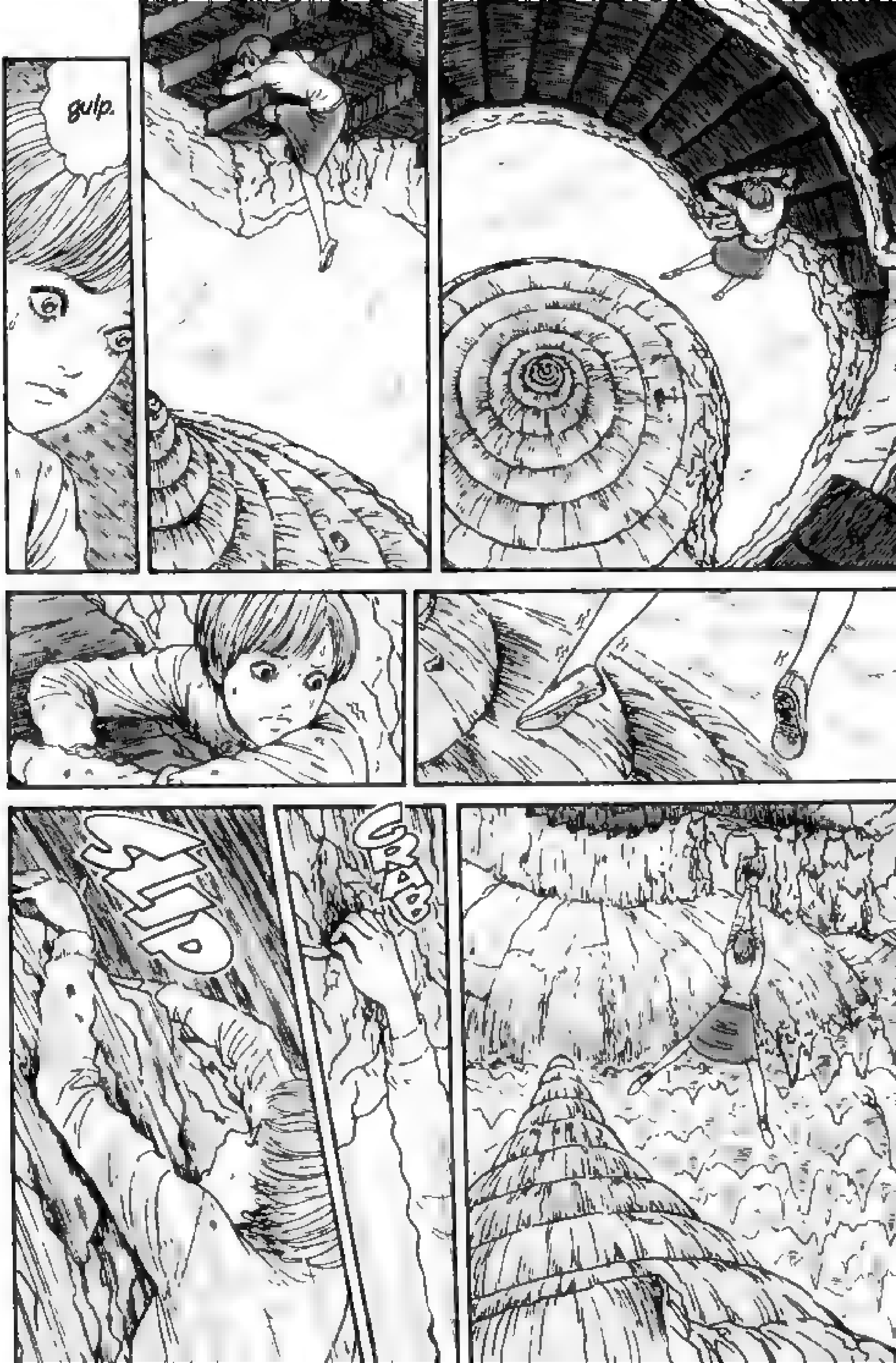
CHOMP
LLE-
VAME
CON-
TIGO
!!!!
SUEL-
TAME
!!!!
PARA!!
SUEL-
TALA
!!!
AAGH!
?!


SHUICHI ?!
AIEE!
uff
SHUUICHI !
hff


uff
hff
VEO UNA LUZ AL FONDO ....
ME PREGUNTO QUE SERA?
LA LUZ ME ATRAIA LA MIRADA A MEDIDA QUE BAJABA .

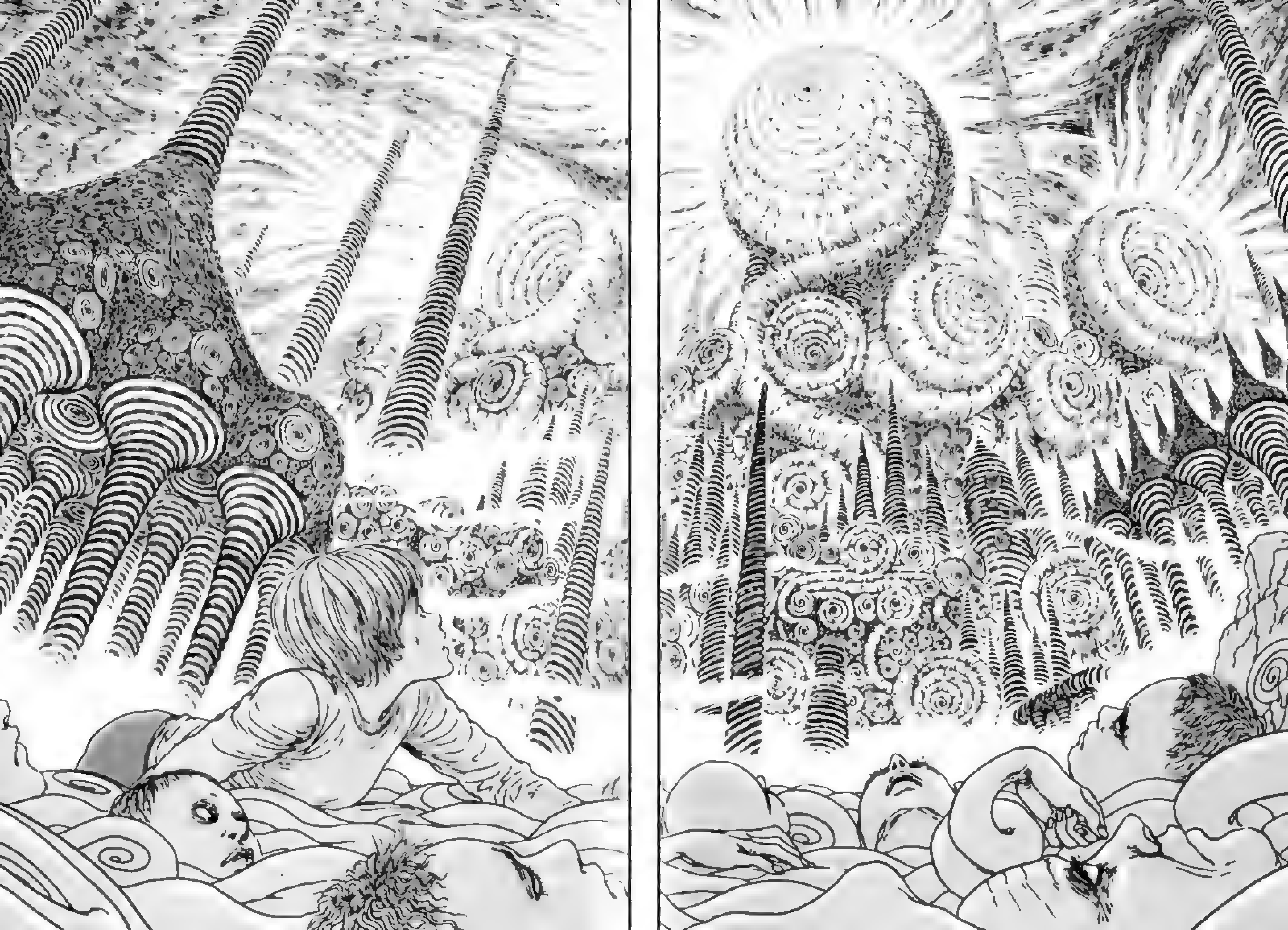




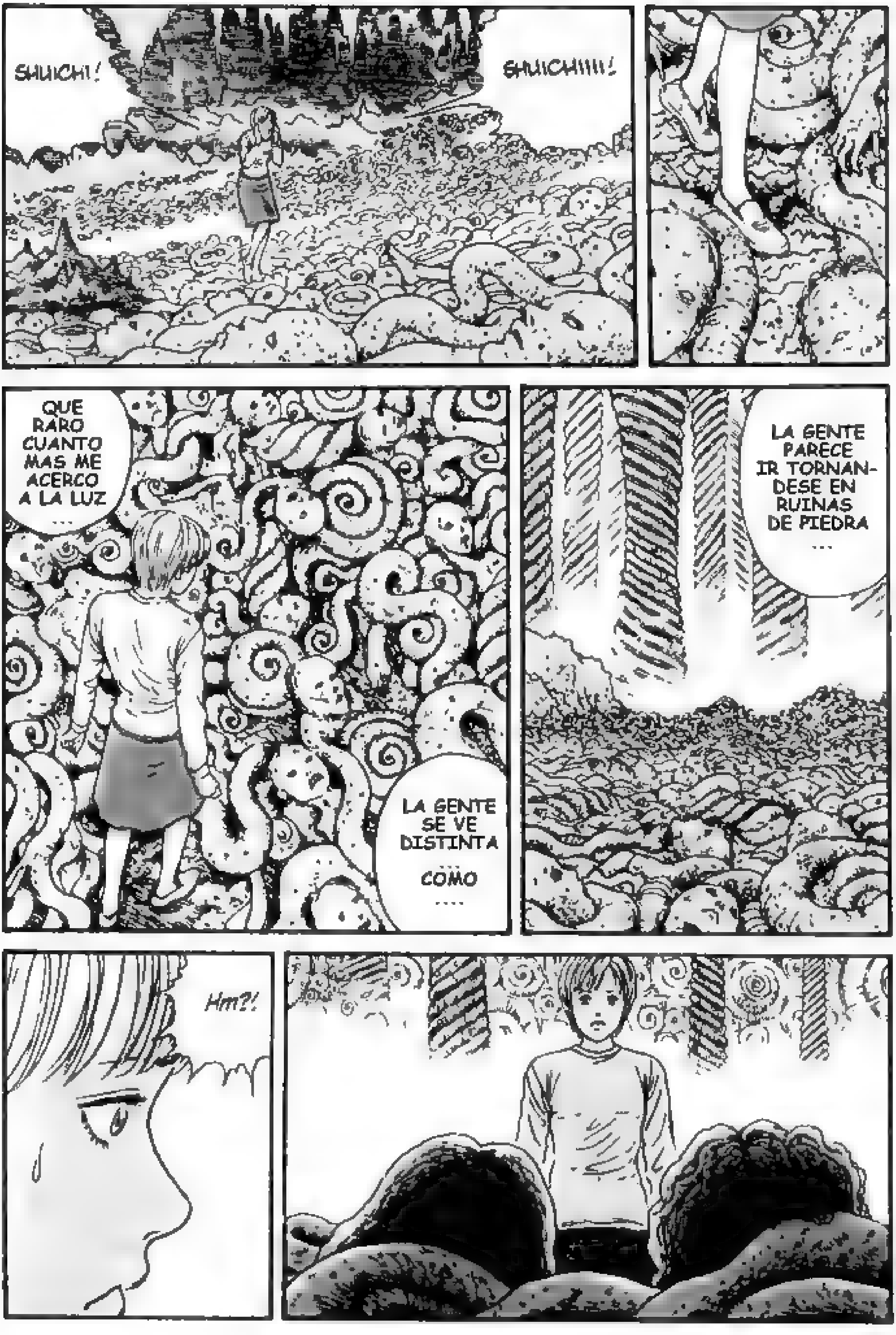

gulp.
SLIP
GRAB

WMUO
WIFF
NO PUEDO..
AGUANTAR MAS

PENSE QUE ME IBA A MORIR
Ah..?
PERO POR ALGUNA RAZON MI CUERPO CAYO LENTA MENTE, COMO SI UN TORBE LLINO FUERA AMORTI GUANDO MI CAIDA.



UNA CIUDAD DE ESPIRALES COMO NADA QUE YO HUBIERA VISTO JAMAS ANTERIORMENTE.
LAS RUINAS ANCESTRALES EMITIAN UNA LUZ HIPNOTIZANTE
EL SUELO ESTABA LLENO DE CUERPOS DE GENTE QUE HABIAN CAIDO DE KURÔZU-CHO
TODOS LOS CUERPOS ESTABAN MIRANDO A LA LUZ.
DONDE ESTA SHUICHI ?
DEBIERA HABER CAIDO CERCA MIO ....

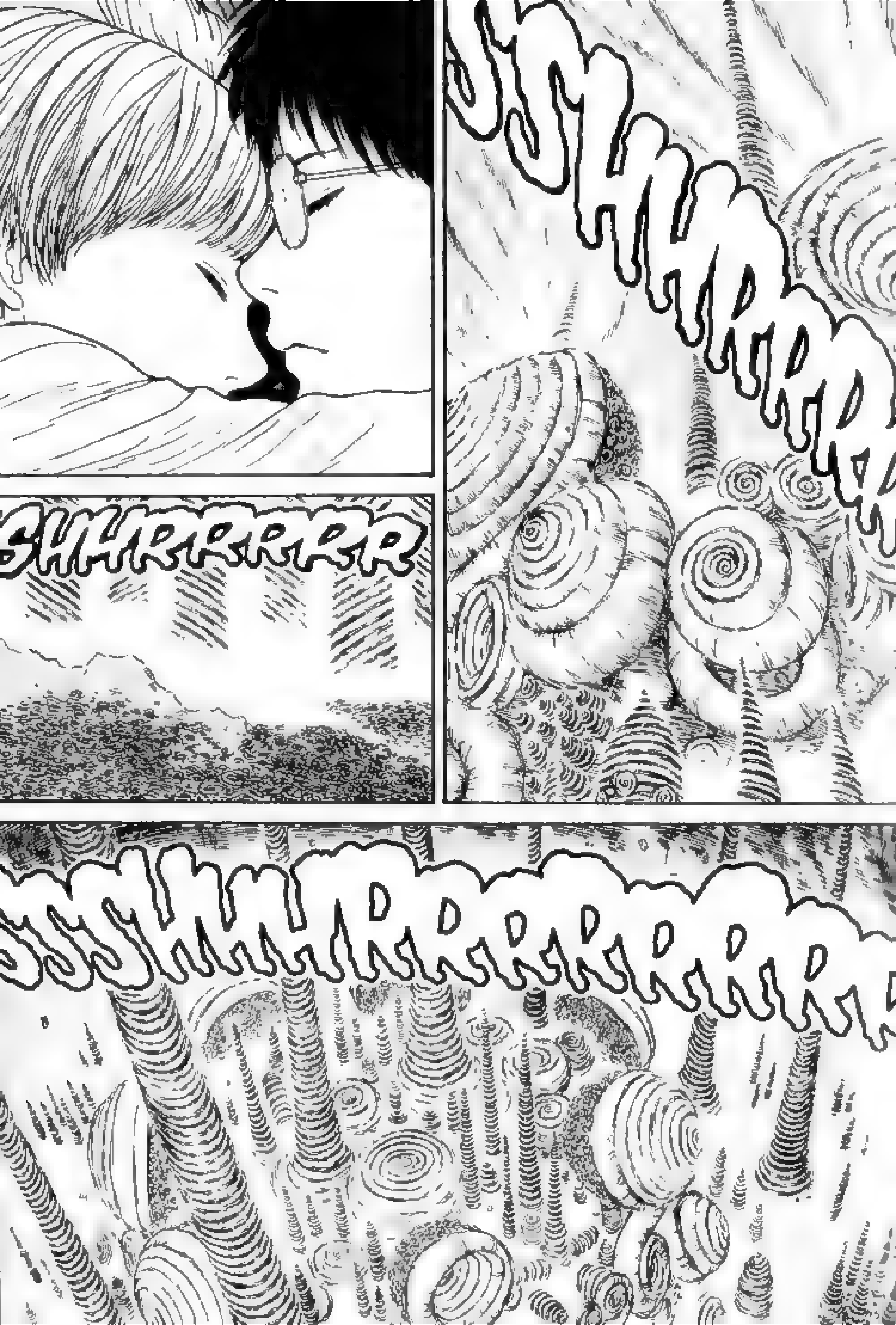

SHUICHI!
SHUICHIIIII!
QUE RARO CUANTO MAS ME ACERCO A LA LUZ ...
LA GENTE SE VE DISTINTA ... COMO ....
LA GENTE PARECE IR TORNANDESE EN RUINAS DE PIEDRA ...
Hm?!

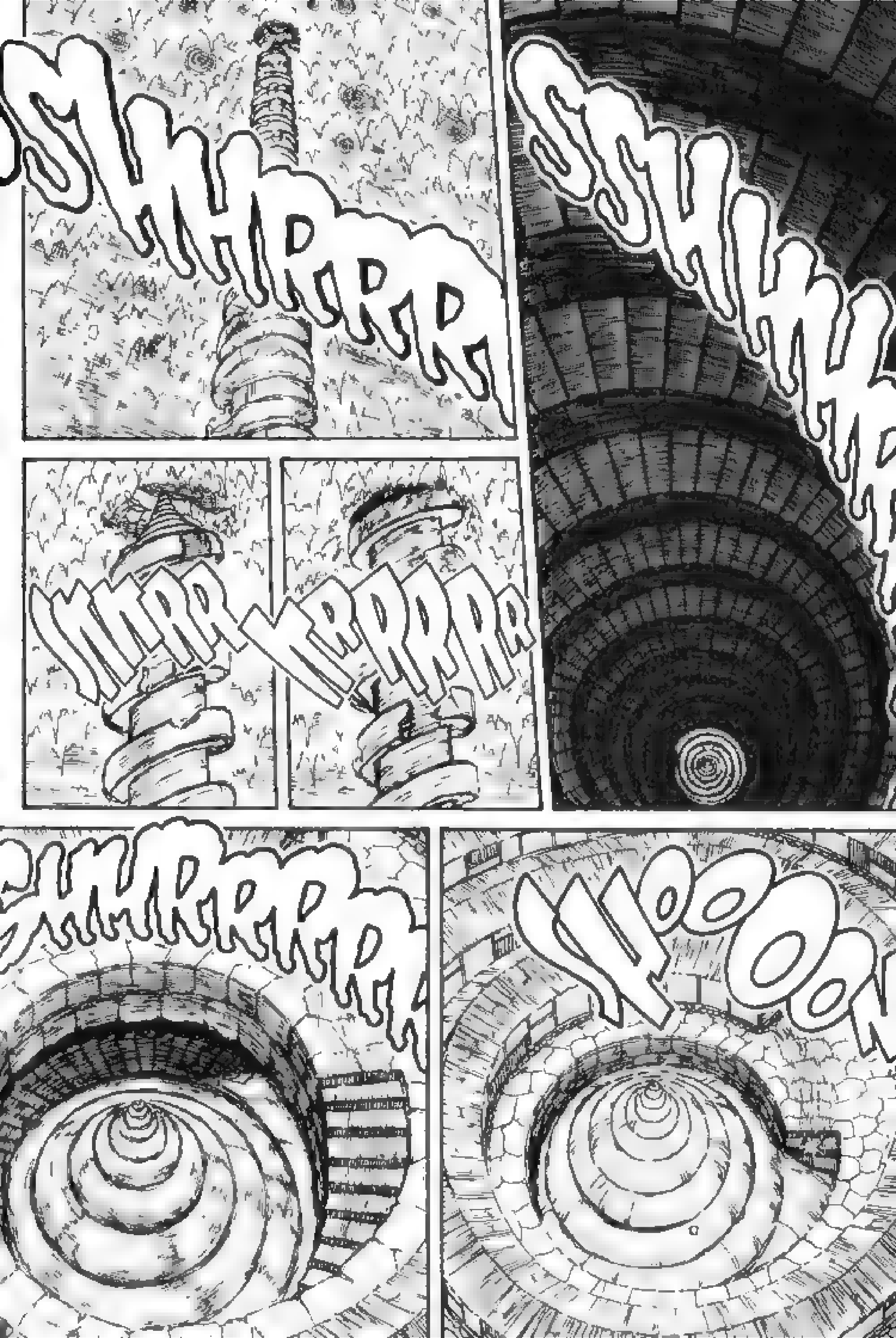
PAPA ....
MAMA ....
ASI QUE ESTABAIS AQUI ....
KIRIE...
KIRIE...

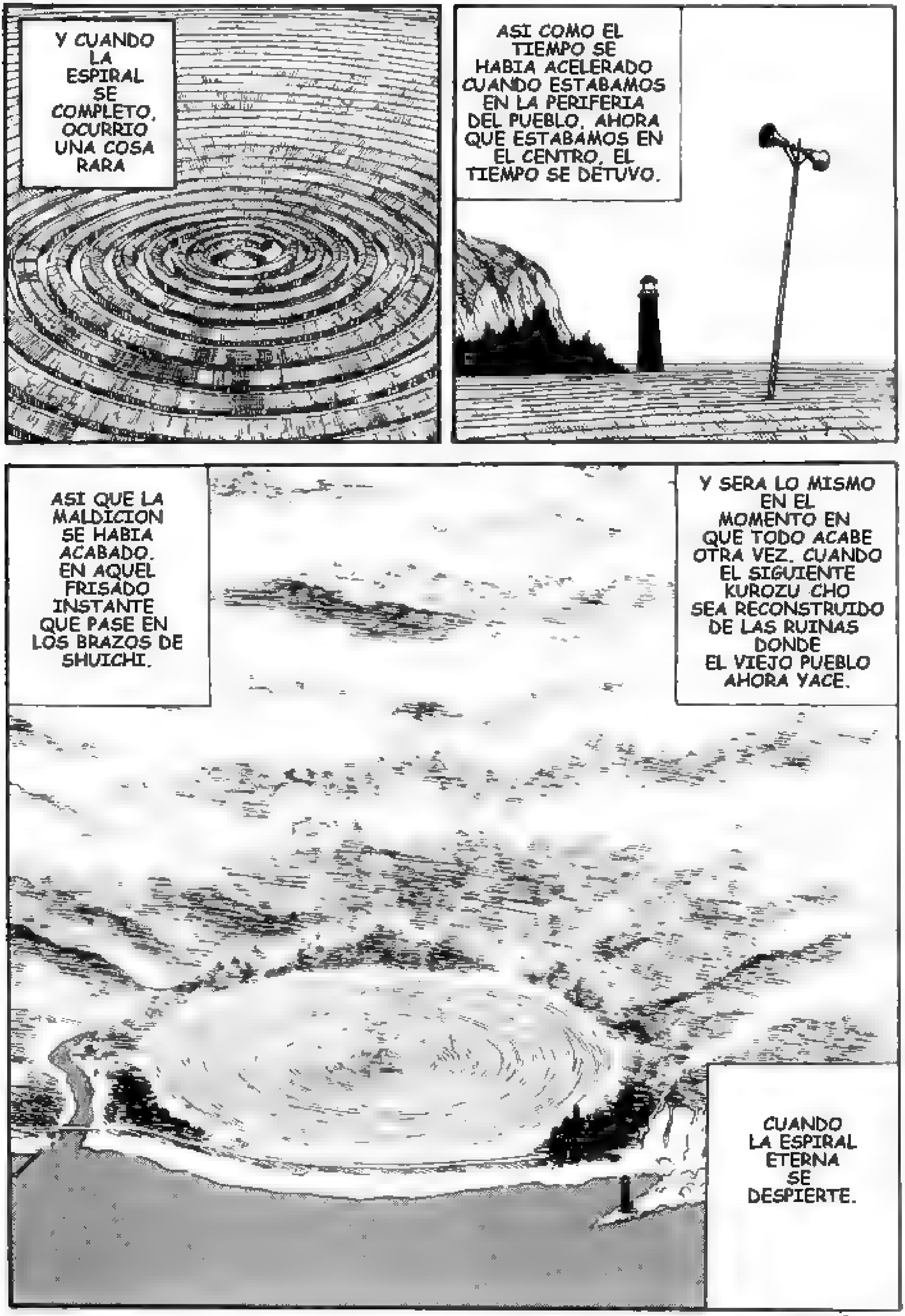
KIRIE...
SHUICHI!
ESTAS VIVO !!
SI ... PERO NO CREO QUE PUEDA CAMINAR YA MAS.
SON COMO UN SER VIVO!
PARECE COMO SI VIVIESEN POR VOLUNTAD PROPIA
KIRIE...
MIRA A LAS RUINAS ...

ME SIENTO COMO SI ME ESTUVIERA INTENTANDO INVADIR EN ESTE MISMO MOMENTO
COMO SI NOS ESTUVIERA MALDICIENDO POR ESTAR AQUI ESCONDIDA, FUERA DE LA VISTA DE TODOS LOS QUE ESTABAN ALLA ARRIBA
LA ESPIRAL ABSORBE OBJETOS EL OJO SIGUE SU PATRON HACIA EL CENTRO
NO SE QUIEN, O PORQUE, O CUANDO LA CONSTRUYERON AQUI, PERO.
PERO CADA POCO, CADA POCOS CIENTOS O MILES DE SIGLOS, O CADA CIEN MIL ... PUEDE ALCANZAR A LA GENTE DE ARRIBA, Y AUNQUE SUS CONSTRUCTORES NO ESTEN.
Y QUIZAS AUN SE ESTA CONSTRUYENDO A SI MISMA.
SHUICHI ...
Y QUE HAREMOS AHORA SHUICHI?
...
KIRIE...
YO YA NO PUEDO ESCAPAR MAS ....
DEJAME AQUI ... TU TIENES QUE CONTINUAR LUCHANDO.
TENGO LA IMPRESION DE QUE ESTA MALDICION ACABARA PRONTO ...

ME QUEDO CONTIGO SHUICHI.
YO TAMPOCO PUEDO HUIR YA MAS.
CLASP


SHHRRRRR




Y CUANDO LA ESPIRAL SE COMPLETO, OCURRIO UNA COSA RARA
ASI COMO EL TIEMPO SE HABIA ACELERADO CUANDO ESTABAMOS EN LA PERIFERIA DEL PUEBLO, AHORA QUE ESTABAMOS EN EL CENTRO, EL TIEMPO SE DETUVO.
ASI QUE LA MALDICION SE HABIA ACABADO. EN AQUEL FRISADO INSTANTE QUE PASE EN LOS BRAZOS DE SHUICHI.
Y SERA LO MISMO EN EL MOMENTO EN QUE TODO ACABE OTRA VEZ. CUANDO EL SIGUIENTE KUROZU CHO SEA RECONSTRUIDO DE LAS RUINAS DONDE EL VIEJO PUEBLO AHORA YACE.
CUANDO LA ESPIRAL ETERNA SE DESPIERTE.

The End

EXTRA
GALAXIAS

¡MIRA, KYRIE!
¿LA VES?
¡LA ESTOY VIENDO, SHUICHI!
¡GUAU! ¡ES VERDAD!
ESTA GALAXIA NO APARECE EN NINGUN LIBRO
LA DESCUBRI LA NOCHE PASADA

AL DIA SIGUIENTE..
¿COMO? ¿QUE HABEIS DESCUBIERTO UNA NUEVA GALAXIA?
ASI ES, SEÑOR YOKOTA
NO ES POSIBLE UN COMETA, TAL VEZ
¿PERO TODA UNA GALAXIA? ¡PARA ESO NECESITARIAIS UN TELESCOPIO SUPER POTENTE!
PERO EL DE SHUICHI ES MUY BUENO,Y ADEMAS SABE MUCHO DE ASTRONOMIA NO CREO QUE ESTE EQUIVOCADO
¡VENGA A ECHARLE UN VISTAZO, POR FAVOR!
HUM
ESTA BIEN TENGO UN AMIGO QUE ES EXPERTO EN ASTRONOMIA SE LO PREGUNTARE
ESTE TEMA LE APASIONA TANTO QUE HA CONSTRUIDO UN OBSERVATORIO EN SU PROPIA CASA

POR ESO TORINO
NOS PRE-GUNTABAMOS SI QUERRIAS VERLA Y DAR NOS TU OPI-NION
YA VEO TU ERES SHUICHI, ¿VERDAD?
¿POR QUE NO LE ECHAMOS UN VISTA ZO CON MI TELES COPIO?
¿CUAL ES SU POSI-CION?
EN LA CONSTELACION DE SERPENS, A LA IZQUIERDA DE GAMMA

...
¡¡¿EH?!!
¡¡TENIAS RAZON!!
¡¡JAMAS HABIA VISTO ESTA GALAXIA EN FORMA DE ESPIRAL!!
¡¡¿DE VERDAD?!! ¡¡¿ENTONCES ES CIERTO?!!
BUENO, BUENO NO HAY QUE SACAR CONCLUSIONES PRECIPITADAS.
LO CONSULTAREMOS CON EL OBSERVATORIO ASTRONOMICO NACIONAL PARA ASEGURARNOS DE QUE NO ESTA YA REGISTRADA
¡¡PERO SI NO LO ESTA, ENTONCES SERA UN AUTENTICO DESCUBRIMIENTO!!
¡EN EFECTO!
¡HASTA PODRIA LLEVAR TU NOMBRE! ¡LA GALAXIA DE SHUICHI!
¿BROMEA? ¡NO QUIERO TENER MI NOMBRE ASOCIADO A ESA
COSA!
...

¡BUEN TRABAJO! ¡ESTO ES ABSOLUTAMENTE INCREIBLE!
TORINO INFORMARA AL OBSERVATORIO ASTRONOMICO NACIONAL Y SOLO TENDREMOS QUE ESPERAR A VER QUE DICEN ¡PERO TENGO GRANDES ESPERANZAS!
REALMENTE, ES UNA GALAXIA MUY EXTRAÑA
CON ESE BRILLO TAN INTENSO, Y ESAS RAMIFICACIONES TAN COMPLEJAS
¿COMO NO ME HABIA FIJADO EN ELLA HASTA AHORA?
¡SE VE PERFECTAMENTE! ¿COMO ES POSIBLE QUE HAYA PASADO DESAPERCIBIDA?
SI ES UN NUEVO DESCUBRIMIENTO
.. ¡ENTONCES ES ABSOLUTAMENTE SORPRENDENTE!

¡UN AMIGO DE KYRIE HA HECHO UN GRAN DESCUBRIMIENTO!
¡ESTOY TAN NERVIOSO QUE NO HE PODIDO DORMIR EN TODA LA NOCHE!
¡SI ALGUNO DE VOSOTROS TIENE UN TELESCOPIO, QUE NO PIERDA LA OCASION DE ECHARLE UN VISTAZO ESTA NOCHE!
¡YO MISMO ME VOY A COMPRAR UNO!
¡GUAU! ¡QUE GUAY!
MRR
MRR
¡QUE INTELIGENTE ES TU AMIGO!
ASI SE DESATO UN REPENTINO INTERES POR LA ASTRONOMIA EN NUESTRO COLEGIO
EL UNIVERSO SE ESTA EXPANDIENDO, ASI QUE
¿HABEIS VISTO ESE ENJAMBRE DE METEOROS EN LA CONSTELACION DE LEO?

ES ESTUPENDO QUE SHUICHI HAYA HECHO ESE DESCUBRI-MIENTO
PERO A VECES ES TAN RARO
ESTABA ASUSTADO
CREO QUE SERA MEJOR QUE VAYA A VER COMO ESTA
PERO ¿QUE TE PASA, SHUICHI?
¡PUEDO SENTIRLAS!
¡¡¿ES QUE TU NO LAS SIENTES?!!
¿S SENTIR QUE?

¡¡LAS ONDAS DE RADIO!!
¡¡SIENTO LAS ONDAS DE RADIO!!
¿ONDAS DE RADIO?
¡¡ONDAS MUY PODEROSAS!!
¡SE TRANSMITEN DENTRO DE MI CABEZA!
¡ME ENVIAN MENSAJES!
¡ME... HABLAN!
¿D DE QUE ESTAS HABLANDO?
¡VAMOS, CONTROLATE!
¡UFF!
¡BUF!
¡UF!
¡UFF!

QUE HERMOSA ES.
CUANTO MAS LA MIRO, MAS BELLA ME PARECE
¿QUE QUE ES ESTA SENSACION?
AAH
ES COMO SI ALGO QUISIERA COMUNICARSE CONMIGO
¡¡ARGH!! ¡¡NO!!
¡¡¡AGH!!!
¡¡BASTA!!
¡¡POR FAVOR!!
TP
TP
¡UF!
¡UF!

¡UF!
¡UFF!
¡UF!
¡BUF!
¡SHUICHI! ¡SOY YO!
¡SOY YO! ¡TORINO!
¿PUEDES OIRME?
¡SI ME OYES, RESPONDE!
¿COMO SUPO DONDE VIVO?
LO SUPE DE REPENTE SENTI TU PRESENCIA COMO SI FUERA UNA SEÑAL
Y DE LA MISMA MANERA, NOS ESTA MOS COMU NICANDO AHORA

¿USTED TAMBIEN SIENTE LAS ONDAS DE RADIO?
DIGA ¿QUE QUIERE DE MI?
ALGO ME DIJO ALGUNA ENTIDAD
QUE SI QUIERO SER YO EL DESCUBRIDOR
...¡¡TENGO QUE MATARTE!!
Y A MI ME DIJO..
QUE LE MATE ANTES DE QUE ME MATE USTED A MI.
PERO NO QUIERO HACERLO
SOLO QUIERO HABLAR
TE SERE FRANCO QUIERO QUE RENUNCIES A RECLAMAR EL DESCUBRIMIENTO DE ESA GALAXIA
¡LA QUIERO PARA MI!
...
ME TRAE SIN CUIDADO . DE TODOS MODOS, NUNCA QUISE TENER NADA QUE VER CON ELLA
HAGA LO QUE QUIERA

. QUE SOLO PODRA SER SI LA UNION ASTRONOMICA INTERNACIONAL ADMITE QUE SE TRATA DE UNA NUEVA GALAXIA
SI PERO AMBOS SABEMOS.
ENTONCES ¿QUEDAMOS EN QUE SOY YO EL DESCUBRIDOR?
GRACIAS SABIA QUE LO COMPRENDERIAS.
NADIE HA SABIDO DE SU EXISTENCIA EN UN BILLON DE AÑOS .
. HASTA QUE LA ENCONTRE YO.
¡ESTOY ABSOLUTAMENTE SEGURO DE QUE ASI SERA! ¡NUNCA HABIA SIDO DESCUBIERTA HASTA AHORA!
¡HE VISTO ESA NUEVA GALAXIA! ¡ES INCREIBLE!
AL FIN PUDISTE, ¿EH? YO TAMBIEN.
RESULTA REALMENTE HIPNOTIZANTE
EL SEÑOR TORINO ME PERMITIO ENTRAR EN SU OBSERVATORIO. DICEN QUE FUE EL QUIEN LA DESCUBRIO...

QUE INTERESANTE TENIA ENTENDIDO QUE FUE SHUICHI SAITO
¿QUIEN? ¿EL SEÑOR TORINO?
NO. EL SEÑOR TORINO DICE QUE FUE EL
¡TIENE QUE HABER UN ERROR!
PERO ES LO QUE VAN DICIENDO POR AHI.
¿TORINO HIZO ESO?
BIEN,IRE HOY MISMO A HABLAR CON EL
...

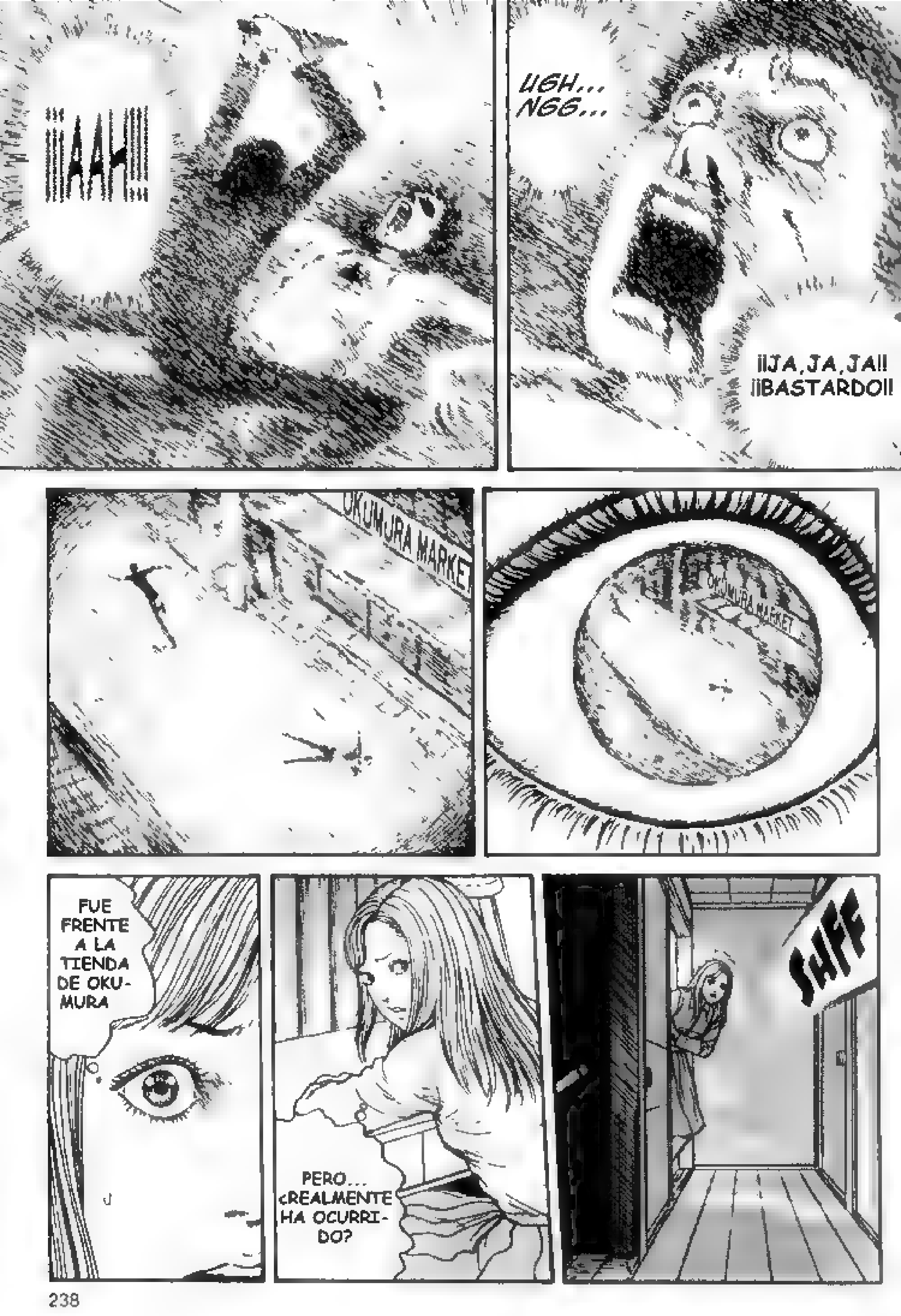
SI HE RECLAMADO SU DESCU-BRIMIENTO.
YO SOY SU AUTENTICO DESCUBRIDOR
¿QUE
...QUE DICE?!
¿QUE SIGNIFICA ESTO?! ¡SHUICHI LA VIO PRIMERO!
EL RENUNCIO A RECLAMARLA, ASI QUE POR DESCARTE,SU DESCUBRIDOR SOY YO.
¡ESO... ESO ES ABSURDO!
¡TIENE RAZON, TORINO! ¡NO ES JUSTO!
OH, SI QUE LO ES
HABLE DE ESTO CON EL
EN CUALQUIER CASO,ES UNA GALAXIA ES-PECTACULAR.
SE NECESITARAN AÑOS DE INVES-TIGACION CIEN-TIFICA PARA DE-SENTRAÑAR SUS MISTERIOS
Y HAY ALGO QUE YA HE DES-CUBIERTO.
ES CAPAZ DE ENVIAR PODEROSAS TRANSMISIO-NES,DE MUCHO MAYOR ALCAN-CE QUE LAS DE LA MAYORIA DE LAS "RADIO-GALAXIAS"

LO SE
¡PORQUE ME HA ENVIADO SUS SEÑALES!
¡¡ESAS HONDAS DE RADIO,ESA RADIACION ME FUE ENVIADA A MI DESDE MILLONES DE AÑOS LUZ!!
Y LO MAS MARAVILLOSO ES
...¡¡QUE AHORA YO TAMBIEN PUEDO ENVIAR ONDAS DE RADIO!!
OYE TORINO
¡¡DEJADME EN PAZ!! ¡¡NO TENGO NADA MAS QUE DECIR!!
¡¡ESA GALAXIA ES MIA!!
¡¡UN MOMENTO!!
¡¡Y NO LE PERMITIRE QUE LE ROBE EL CREDITO A SHUICHI!!
¡¡POR DESCARTE, YO SOY LA DESCUBRIDORA,PORQUE LA VI ANTES QUE USTED!!

¡EH! ¡¿QUE ES ESO?!
¿HAS DESCUBIERTO ALGO?
¡NUNCA HABIA VISTO ESA GALAXIA! ¡NO,NO ES LA QUE ESTA EN LA CONSTELA CION DE SER-PENS!
¡¡EH,TIENES RAZON!! ¡¡NUNCA LA HABIA VISTO EN NINGUN MAPA ASTRO-NOMICO!!
¡PUES YO HE VISTO LO MISMO AHI
. Y LLEVO UN BUEN RATO OB-SERVAN-DOLA!
¡¡¿SERA OTRO DESCUBRIMIENTO?!! ¡¡VAMOS A CASA, A CONSULTAR LOS LIBROS!!
EXTRAÑAMENTE, FUERON DESCU-BIERTAS UNAS CUANTAS NUE-VAS GALAXIAS MAS. .
POR GENTE DE NUESTRO PUEBLO

UNA NOCHE
¡AH!
¡UFF!
¿QUE ES ESTA SEN SACION?
HA ENTRADO EN MI DE REPENTE COMO SI ALGO INVADIERA MI MENTE
COMO VOCES ENTRE LA ES-TATI-CA
¿SERAN ESAS ONDAS DE RADIO?
¡FUI YO QUIEN LA DESCUBRIO!
¡¿DE QUE ESTAS HABLANDO?! ¡ESA GALAXIA QUE ESTA JUNTO A COMA BERENICE ES MIA!
¿EH?
¡EH! ¡FUI YO QUIEN DESCUBRIO LA GALAXIA EN ESPIRAL QUE ESTA JUNTO A LEO REGULUS!
¡¿AH, SI?! ¡NO TIENES NINGUNA PRUEBA!
¡¡AH!!

¡ESTOY OYENDO LAS CONVERSA CIONES DE LA GENTE EN MI CA-BEZA!
¡¡TE VOY A MATAR!!
¡¡MALDITO LADRON!! ¡¡QUIERES ROBARME MI DESCUBRI-MIENTO!!
¿QUE QUE ES ESTO?
¡¡MENTIRA!! ¡¡ESO ES LO QUE ME HAN DICHO A MI!!
¡¡LAS ESTRELLAS ME HAN DICHO QUE TE MATE!!
¡¡AHORA MISMO VOY!! ¡¡YA VERAS!!
¡¡SERE YO QUIEN TE MATE COMO TE ATRE-VAS A ASOMAR LA CARA POR AQUI!! ¡¡VENGA, ATREVETE!!
¡¡¡AAAH!!!
¡¡TOMA, BASTARDO!!
¡¡¡AAARGH!!!
¡¡UFF...!! ¡¡AH!! ¡¡ARGH!! AAH
¡¡MMFFF!! ¡¡GAH!! ¡¡AAGH!! ¡¡BUF!!
¡¡PUES ENTONCES SERA MEJOR QUE VENGAS ARMADO!!
¡¡AJA, YA TE VEO!!
¡¡YA FALTA POCO!! ¡¡CIEN METROS!! ¡¡NOVENTA!! ¡¡OCHENTA!!


¡¡AAH!!
UGH... NGG...
¡¡JA, JA, JA!! ¡¡BASTARDO!!
OKUMURA MARKET
OKUMURA MARKET
FUE FRENTE A LA TIENDA DE OKU-MURA
PERO... ¿REALMENTE HA OCURRI-DO?
SHFF

¡UFF! ¡UFF!
NO TE LO VAS A CREER, PERO... ¡YO VI COMO OCURRIO TODO!
¡YO TAMBIEN! ¡APARECIO EN MI CABEZA, Y ENTONCES VINE AQUI Y ME ENCONTRE CON TODA ESTA MULTITUD! ME IMAGINO QUE ELLOS TAMBIEN LO HAN VISTO.
¡QUE EXTRAÑO ES TODO ESTO! ¿SERA TELEPATIA? ME PREGUNTO SI SERA A CAUSA DE LAS ONDAS DE RADIO
BUENO ¿Y NO ES PRECISAMENTE COMO ESTAMOS HABLANDO AHORA?
¡TIENES RAZON! ¡ESTAMOS HABLANDO SIN MOVER LOS LABIOS!
¿SERA QUE LA GALAXIA EN ESPIRAL PRODUCE TODO ESTO?
¿QUIERES DECIR QUE PODRIA VOLVER A OCURRIR?
¡ME REFIERO A SI VOY A TENER QUE OIR TODAS ESTAS COSAS EN MI CABEZA NOCHE TRAS NOCHE!

¡MAS TE VALE IR A BAÑARTE AHORA MISMO!
TE AMO
YO TAMBIEN
BUT... BUT, THE THING IS...
¡AAGH! ¡CUANTO RUIDO!
EL GOBIERNO HA PRESENTADO SU POLITICA DE POTENCIACION DE LA ECONOMIA SUMERGIDA
...¡¡Y GOOOL!!
¡YA TE LO HE DICHO!
¡TE ENCONTRE, KYRIE!
!
...

¡EL SEÑOR TORINO!
¿QUE HACE ESCONDIDO EN ESA ESQUINA?
¡¡AH!!

TMP
¡UFF!
¡UFF!
¡¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!!
¡¡SOCORRO!!
¡NO CORRAS, KYRIE!
¡TE HAS INTERPUESTO EN MI CAMINO! ¡¡VOY A MATARTE!!
¡¡NADIE SABRA QUE ESTAS SIENDO ASESINADA!!
¡¡SOCORROOO!!!
¡HA SIDO FALTA!
¡¡TODA LA ZONA ESTA INMERSA EN EL RUIDO!!
¡¡JA, JA!! ¡¡NADIE PODRA OIRTE!!
¡CEPILLATE LOS DIENTES ANTES DE ACOSTARTE!
¿QUE HACEMOS MANANA?

¡¡JA, JA, JA, JA!!
¡¡QUE ALGUIEN ME AYU- DE!!
¡AUXILIO, POR FAVOR!!
WHUD
¡¡¿QUE ?!!
¡¡JA JA JA!!
¡¡MUERE!!
¡¡UNA VEZ QUE ME HAYA DESHECHO DE TI YO SERE EL PRIMERO!!
¡¡SE ACABO!!

¿HUM?
¡¡¿QUE... QUE... QUE ES ESTO?!!
¡¡NO ES POSIBLE!!
¡¡AHORA ES VISIBLE A SIMPLE VISTA!!

¡¡ES MARAVILLOSO!!
¡¡INCREIBLE!!
¡¡Y YO... YO LA DESCUBRI!!
¡¡FUI EL PRIMER SER HUMANO QUE LA VIO!!
¡¡¿NO TENGO RAZON?!! ¡¡RESPONDEME, GALAXIA!!
¡¡SI TENGO RAZON,ENVIAME UNA SEÑAL!! ¡¡ENVIAMELAS TODAS!! ¡¡DEJAME OIR TU VOZ UNA VEZ MAS!!
¡¡HABLADME, ESTRELLAS!!
¡¡RESPONDEDME!! ¡¡VAMOS!!
¡¡VAMOS!!

¡¡L...LA SIENTO!!
¡¡AHÍ!!
¡¡LA SIENTO!!
¡¡CUANTO PODER!!
AAA...
GUGUG

GHUO

¿FUE UNA PESADILLA? YO SOLO SE LO QUE VI
TRAS EXPLOTAR COMO UN HUEVO EN UN MICROONDAS,LA CABEZA DE TORINO SE CONVIRTIO EN UN PEQUEÑO CO-META,QUE SE ALE-JO,ASCENDIENDO EN EL CIELO NOCTURNO
SEGUN LOS RESULTADOS DE LOS ANALISIS DEL OBSERVATORIO ASTRONOMICO NACIONAL,NO SE CONFIRMO LA EXISTENCIA DE NINGUNA DE LAS NUMEROSAS GALAXIAS AVISTADAS EN KUROZU-CHO
Y TAMPOCO NADIE VOLVIO A VERLAS SOBRE ESTE PUEBLO
FIN

DATOS DE LA PUBLICACION ORIGINAL EN JAPON

Capítulo 13	*Weekly Big Comic Spirits #8*, 1999
Capítulo 14	*Weekly Big Comic Spirits #12*, 1999
Capítulo 15	*Weekly Big Comic Spirits #17*, 1999
Capítulo 16	*Weekly Big Comic Spirits #21-22 (Double Issue)*, 1999
Capítulo 17	*Weekly Big Comic Spirits #26*, 1999
Capítulo 18	*Weekly Big Comic Spirits #30*, 1999
Capítulo 19	*Weekly Big Comic Spirits #39*, 1999
Capítulo Extra	*Weekly Big Comic Spirits #9*, 2000

Y PARA TERMINAR ...
¡QUE HORROR!
RIP RIP RIP
¡QUE HORROR!
RINNG RINNG
BIG COMIC SPIRITS. NAKAGUMA AL HABLA.
¿N... NAKAGUMA? ¡ESTOY METIDO EN UN LIO!
SLURP SLURP
¿ITO? ¿QUE ES LO QUE PASA?
¡E... ESTA AQUI!
EL AMO DE LA ESPIRAL... UZUMAKI SEN'NIN... ¡ESTA EN MI CASA!
¿UZUMAKI SEN'NIN? ¿DE QUE ESTAS HABLANDO?
¿NO TE ACUERDAS? ¡EN EL ULTIMO VOLUMEN! ¡LOS DOS FUIMOS A LAS MONTAÑAS DE LA PREFECTURA DE "G..." Y ENCONTRAMOS A AQUEL ERMITAÑO LOCO!
¿PERO DE QUE ESTAS HABLANDO? ¡AQUELLO ACABO CON ESA ESTUPIDA FRASE TAN TIPICA DE "SOLO FUE UN SUEÑO"!
¡¡NO FUE UN SUEÑO!! ¡¡ES REAL!! ¡¡TODO ES REAL!!
ITO... YA BASTA DE BROMAS.
KLIK

HASTA MI EDITOR ME HA ABANDO-NADO...
SLURP SLURP
SLURP SLURP
SLURP LICK
SLURP SLURP
SLURP SLURP
¡¿ASI QUE QUIERES CONOCER EL SECRETO DE LA ESPIRAL?! ¡¡ESO ESTA HECHO!! ¡¡JE, JE, JEEEE!!
¡¡PERO PRIMERO DAME MAS COMIDA!! ¡¡TRAEME MAS DELICIOSAS ESPIRALES PARA COMER!!
...
ESTA VEZ... NO HABRA NINGUNA FRASE FINAL.

FIN

SOBRE EL AUTOR

Junji Ito nacio en 1963 en Japón. Tras su debut en 1987 con "Tomie", se convirtió en el principal exponente del género de horror en Japón. Sus influencias van desde los grandes clásicos del manga, como Kazuo Umezu (Orochi) o Hideshi Hino (Hell Baby), hasta el autor de horror americano H.P.Lovecraft. Algunas de las obras de Ito han sido publicadas con excelentes críticas en inglés en los Estados Unidos, incluyendo a "Tomie" y "Flesh Colored Horror". "Uzumaki" es su obra más popular hasta la fecha, publicada originalmente en Japón entre 1998 y 1999, y la que más recientemente ha aparecido en inglés. Fue adaptada al cine en un innovador film que se estrenó en los Estados Unidos de la mano de Viz-Films y Tidepoint Pictures.

Actualmente está trabajando en "Gyo", un manga de horror sobre peces.

¡NOMINADA PARA EL PREMIO EISNER 2002!
"Un soberbio ejemplo del manga japonés... Ito construye esta historia de manera magnífica, infundiendo a las habitualmente frenéticas secuencias del manga el perezoso ritmo de Poe y la grotesquería orgánica de Lovecraft."

-RAIN TAXI

Con sus hogares devastados por titánicos huracanes, los habitantes de Kurozu-cho, el pueblo atrapado la espiral (incluidos Shuichi, Kyrie y su familia), se encuentran aislados del mundo. Reporteros y equipos de rescate cruzan las montañas que rodean Kurozu-cho sólo para descubrir que resulta imposible abandonarlo. Atrapados entre las ruinas malditas, los desesperados supervivientes luchan y se amontonan, esperando su turno para transformarse en caracoles gigantes o algo peor. Las leyes de la naturaleza cambian a medida que la espiral las absorbe. Y para luchar contra ella, o escapar,los últimos supervivientes tendrán que ir hasta el corazón del horror para descubrir cuál será su destino final...

Junji Ito debutó como autor de mangas de horror en 1987 con la primera entrega de su aclamada serie "Tomie". "Uzumaki" fue adaptada al cine en América por Viz Films y Tidepoint Pictures. Las influencias de Ito van desde mangakas como Kazuo Umezu o Hideshi Hino, hasta Yasutaka Tsutsui y H.P.Lovecraft.

PULP NOVELA GRÁFICA $16.95 USA/$27.95 CAN PUBLICADA POR VIZ www.viz.com

ISBN 1-59116-048-0
51695
9 781591 160489
01695
7 82009 10113 0